

Sbírka zákonů a nařízení státu československého.

Částka 48.

Vydána dne 1. července 1931.

Obsah: 101. Vyhláška o počátku platnosti nové přílohy I k Mezinárodní úmluvě o přepravě zboží po železnicích ze dne 23. října 1924 (M. Ú. Z.).

101.

Vyhláška ministerstva železnic ze dne 16. června 1931

o počátku platnosti nové přílohy I k Mezinárodní úmluvě o přepravě zboží po železnicích ze dne 23. října 1924 (M. Ú. Z.).

Ministerstvo železnic vyhláší podle §u 5, odst. (2), vládního nařízení ze dne 17. července 1928, č. 143 Sb. z. a n., že:

(1) dnem 1. července 1931 vstoupí v platnost příloha I k Mezinárodní úmluvě o přepravě zboží po železnicích ve znění, usneseném podle čl. 60., § 2, M. Ú. Z. komisí znalců, jak následuje;

(2) týmž dnem pozbývá platnosti příloha I k Mezinárodní úmluvě o přepravě zboží po železnicích ve znění, vyhlášeném zároveň s M. Ú. Z. ze dne 23. října 1924, č. 140 Sb. z. a n. z roku 1928.

Mlčoch v. r.

Annexe I

(Article 4)

Prescriptions relatives aux objets admis
au transport sous certaines conditions.

OBSERVATION PRÉLIMINAIRE.

Les marchandises inscrites dans l'Annexe I doivent être désignées dans la lettre de voiture sous la dénomination admise dans l'Annexe. Cette dénomination doit être soulignée en rouge.

Les objets qui, rentrant dans la définition des Classes I, II et VI, n'y sont pas dé-

(Překlad).

Příloha I

(Článek 4)

Předpisy o předmětech podmíněně
připuštěných ku přepravě.

ÚVOD.

Zboží uvedené v příloze I musí býti označeno v nákladním listu názvem dovoleným přílohou. Tento název musí býti červeně podtržen.

Předměty, které patří pod pojem tříd I, II 2 a VI a nejsou v nich vyjmenovány, jsou vy-

nommés, sont exclus du transport. Les objets qui, rentrant dans la définition des Classes III, IV et V, n'y sont pas dénommés, sont admis au transport sans condition.

- 3 Les matières énumérées dans l'Annexe I ne peuvent être comprises dans un même emballage ensemble ou avec d'autres objets, à moins que l'Annexe I ne l'autorise. Elles peuvent être chargées dans un même wagon ensemble ou avec d'autres objets, à moins que l'Annexe I ne l'interdise.
- 4 En tant que l'Annexe I ne contient pas de prescriptions contraires, l'acceptation au transport en grande vitesse des objets énumérés dans l'Annexe I n'est soumise à aucune restriction.
- 5 En tant que les prescriptions ci-après prévoient l'apposition d'une étiquette conforme aux modèles n^o 1 à 10 figurant à la fin de l'Annexe I, la fixation, par l'expéditeur, de ces étiquettes sur les colis se fera de préférence en les collant ou clouant; ce n'est qu'au cas où la nature des colis ne le permettrait pas qu'elles seraient collées sur des cartons ou tablettes solidement attachés aux colis. Aux lieu et place des étiquettes, les expéditeurs peuvent apposer sur les colis des signes indélébiles qui correspondent exactement aux modèles prescrits.
- 6 Pour les envois de marchandises qui doivent être munis d'étiquettes ou de signes conformes aux modèles n^o 1 à 5, 9 et 10, des étiquettes du même modèle doivent être apposées par le chemin de fer, avant le commencement du chargement, sur les deux côtés des wagons. Les étiquettes seront clouées ou collées, soit à l'endroit *ad hoc*, soit sur une tablette attachée à la cloison, soit encore fixées de toute autre manière qui les maintienne solidement.
- 7 En tant que l'Annexe I prescrit des inscriptions sur les emballages, celles-ci doivent être rédigées en une des langues officielles du pays expéditeur. En outre, l'expéditeur devra joindre à l'inscription une traduction française, allemande ou italienne, à moins que les tarifs internationaux ou les accords spéciaux conclus entre les administrations ferroviaires ne contiennent une disposition contraire.

loučeny z přepravy. Předměty, které patří pod pojem tříd III, IV a V, a nejsou v nich vyjmenovány, je dovoleno přepravovati bez podmíněk.

Látky vyjmenované v příloze I smějí býti zabaleny pospolu nebo s jinými předměty do téhož obalu jen, dovoluje-li to příloha I. Do téhož vozu mohou býti nakládány pospolu nebo s jinými předměty, pokud to příloha I nezakazuje.

Neobsahuje-li příloha I opačných ustanovení, není nijak obmezeno přijetí předmětů uvedených v příloze I ku přepravě jako rychlé zboží.

Ustanovují-li níže uvedené předpisy polepování nálepkou podle vzorců 1 až 10, uvedených na konci přílohy I, musí odesílatel tyto nálepky upevniti na kusy pokud možné tak, že je nalepí nebo přibije; pouze, nedovoluje-li to povaha zboží, lze je nalepiti na lepenku nebo tabulky, řádně připevněné na kusy. Odesílatelé mohou místo nálepkami označiti kusy trvanlivými znameními, jež musí přesně vyhovovati předepsaným vzorcům.

U zásilek zboží, které musí býti opatřeny nálepkami nebo znameními podle vzorců č. 1 až 5, 9 a 10, musí dráha nalepiti nálepky týchž vzorců na obě strany vozu dříve, než se začne nakládati. Nálepky je třeba přibíti nebo nalepiti buď na příslušné místo, nebo na tabulku připevněnou na stěně, nebo upevniti jakýmkoli jiným způsobem tak, aby pevně držely.

Jsou-li předepsány v příloze I na obalech nápisy, musí býti sepsány v jednom z oficiálních jazyků státu odesílatciho; kromě toho musí odesílatel připojiti francouzský, německý nebo italský překlad, nestanoví-li mezinárodní tarify nebo zvláštní dohody železničních správ jinak.

CLASSE I.

Matières sujettes à l'explosion.

Ia. Explosifs de mine au de tir.¹⁾

Sont admis au transport:

8 1^o la *nitrocellulose* (fulmi-coton, fulmi-coton pour collodion), à savoir:

a) sous forme d'ouate et non comprimée, contenant au moins 25 % d'eau ou d'alcool (75 parties de matière sèche et 25 parties de liquide);

b) comprimée, contenant au moins 15 % d'eau (85 parties de matière sèche et 15 parties d'eau).

La nitrocellulose doit satisfaire aux conditions de stabilité suivantes:

La nitrocellulose chauffée pendant deux heures à une température de 132^o C ne doit pas dégager plus de 3 centimètres cubes d'oxyde d'azote pour 1 gr de nitrocellulose; la température de détonation doit être supérieure à 180^o C.

9 2^o Le *trinitrotoluol*, ainsi que le *trinitrotoluol dit liquide* (mélange neutre de toluols nitrés, liquide à la température ordinaire). Ces matières ne doivent pas être plus dangereuses que le «trinitrotoluol α » chimiquement pur.

10 3^o L'*acide picrique*. Il ne doit contenir aucune impureté qui le rende plus dangereux que le produit chimiquement pur.

11 4^o Les *corps nitrés organiques* qui ne sont pas plus dangereux que l'acide picrique, destinés aux recherches scientifiques ou aux usages pharmaceutiques, expédiés par quantités n'excédant pas 500 gr chacune et 5 kg au total, poids net, correspondant à un poids brut de 15 kg.

¹⁾ Les substances non utilisées en vue du tir ou pour provoquer des explosions, que le contact d'une flamme ne peut faire détoner et qui ne sont pas plus sensibles au choc ou à la friction que le dinitrobenzol, ne rentrent pas dans les explosifs au sens des présentes dispositions.

En ce qui concerne l'expédition d'une de ces substances, s'il est certifié par l'expéditeur dans la lettre de voiture qu'elle n'est pas utilisée en vue du tir ou pour faire sauter des mines, que le contact d'une flamme ne peut la faire détoner et qu'elle n'est pas plus sensible au choc ou à la friction que le dinitrobenzol, cette substance n'est pas considérée comme soumise aux conditions prescrites pour les matières de la Classe I a.

TRÍDA I.

Látky, které mohou vybuchnouti.

Ia. Trhaviny a střeliviny.¹⁾

Ku přepravě jsou připuštěny:

1. *Nitrocelulosa* (střelná bavlna, kolodiová bavlna), a to:

a) ve vločkách a nelisovaná, obsahuje-li alespoň 25% vody neb alkoholu (75 dílů suché látky a 25 dílů kapaliny);

b) lisovaná, obsahuje-li alespoň 15% vody (85 dílů suché látky a 15 dílů vody).

Nitrocelulosa musí vyhovovati těmto podmínkám chemické stálosti látky:

Nitrocelulosa zahřívána po 2 hodiny na teplotu 132^o C nesmí vyvíjeti více než 3 kubické centimetry kysličníku dusnatého na 1 g nitrocelulosity; teplota vzbušnosti musí býti nad 180^o C.

2. *Trinitrotoluol*, jakož i *trinitrotoluol zvaný kapalný* (neutrální směs nitrovaných toluolů, kapalná při obyčejné teplotě). Tyto látky nesmějí býti nebezpečnější než chemicky čistý „a trinitrotoluol“.

3. *Kyselina pikrová*. Ta nesmí obsahovati nečistotu, která by ji činila nebezpečnější než chemicky čistý výrobek.

4. *Organické nitrolátky*, které nejsou nebezpečnější než kyselina pikrová, určené k vědeckému badání nebo k farmaceutickým účelům, odesílané v množství, které u jedné látky není větší než 500 g a u všech dohromady než 5 kg ryzí váhy, což se rovná 15 kg hrubé váhy.

¹⁾ Látky, jichž se neužívá ke střelbě nebo k trhání, jichž výbuch nemůže býti způsoben ohněm, a jež nejsou k úderu nebo ke tření citlivější než dinitrobenzol, nepatří podle těchto ustanovení do výbušin.

Osvědčí-li odesílatel při podeji jedné z těchto látek v nákladním listu, že se jí neužívá ke střelbě nebo k trhání, že její výbuch nemůže býti způsoben ohněm, a že není k úderu nebo ke tření citlivější než dinitrobenzol, nepovažuje se tato látka za podléhajcí podmínkám předepsaným pro látky třídy Ia.

Conditions de transport.

Le transport des *explosifs* est régi par les dispositions suivantes:

A. Emballage.

- 12 (1) 1^o La *nitrocellulose* sous forme d'ouate et non comprimée contenant au moins 25% d'eau ou d'alcool (a) et la *nitrocellulose* comprimée contenant au moins 15% d'eau (b) doivent être renfermées dans des récipients en bois forts, étanches et bien fermés, imperméables, suivant les cas, à l'eau ou à l'alcool, ou dans des récipients en fer-blanc (caissettes), ou dans des tonneaux en carton résistants et imperméables ou en fer revêtus à l'intérieur d'une couche de zinc ou de plomb, à la condition que les caissettes et les tonneaux soient munis d'une fermeture hermétique pouvant céder à une pression intérieure. En outre, les caissettes en fer-blanc doivent à leur tour être solidement emballées soit isolément, soit à plusieurs ensemble, dans de fortes caisses en bois, avec de la paille, du papier ou d'autres matières souples de ce genre entre les caissettes métalliques et dans tous les interstices, de sorte que lesdites caissettes soient absolument immobilisées.
- 13 2^o Le *trinitrotoluol* doit être solidement emballé dans de forts récipients en bois, étanches et bien fermés. Au lieu de récipients en bois, on peut aussi employer des tonneaux en carton résistants et imperméables.
- Le *trinitrotoluol* dit *liquide* peut être emballé non seulement dans de forts récipients en bois étanches et bien fermés, mais aussi dans des récipients en fer; ceux-ci doivent avoir une fermeture absolument hermétique, qui puisse céder, en cas d'incendie, à la pression des gaz qui se dégagent dans l'intérieur du récipient.
- 14 3^o L'*acide picrique* doit être solidement emballé dans des récipients en bois résistants, étanches et bien fermés. Au lieu de récipients en bois, on peut aussi employer des tonneaux en carton résistants et imperméables. Les matières contenant du plomb (mélanges ou combinaisons) doivent être exclues de l'emballage.
- 15 4^o Les *préparations de corps nitrés organiques* doivent être bien emballées dans des récipients en verre ou en grès, étanches et fermant bien, et ceux-ci doivent à leur tour être bien emballés dans des récipients en bois forts, étanches et fermant bien.

Přepavní podmínky.

Přeprava *výbušin* řídí se těmito ustanoveními:

A. Balení.

- (1) 1. *Nitrocelulosa* ve vločkách a nelisovaná, obsahující alespoň 25% vody neb alkoholu (a), a *nitrocelulosa* lisovaná, obsahující alespoň 15% vody (b), musí být zabalena do pevných, utěsněných a dobře uzavřených nádob dřevěných, nepropouštějících podle okolností vodu neb alkohol, aneb do nádob z bílého plechu (krabic) nebo do odolných a nepromokavých sudů lepenkových, nebo do železných sudů pozinkovaných nebo poolověných. Krabice a sudy musí být opatřeny utěsněnou uzávěrou, která by povolila vnitřnímu tlaku. Kromě toho musí být krabice z bílého plechu ať jednotlivě, ať několik pohromadě pevně zabaleny do pevných dřevěných beden a upevněny slamou, papírem nebo jinými podajnými látkami tohoto druhu mezi kovovými krabicemi a ve všech mezerách tak, aby zmíněné krabice byly naprosto nepohyblivé.
2. *Trinitrotoluol* musí být řádně zabalen do pevných, utěsněných a dobře uzavřených nádob dřevěných. Místo dřevěných nádob lze užití též odolných a nepromokavých sudů lepenkových.
- Trinitrotoluol* zvaný *kapalný* může být balen nejen do pevných, utěsněných a dobře uzavřených nádob dřevěných, nýbrž i do železných nádob s dokonale utěsněným závěrem, který by při požáru povolil tlaku plynů, tvořících se uvnitř nádoby.
3. *Kyselina pikrová* musí být řádně zabalena do odolných, utěsněných a dobře uzavřených nádob dřevěných. Místo nich lze užití též odolných a nepromokavých sudů lepenkových. Látky, obsahující olovo (směsi nebo sloučeniny), jsou jako obal nepřipustné.
4. *Přípravky z organických nitrolátek* musí být dobře zabaleny do utěsněných nádob ze skla nebo kameniny, které se dají řádně uzavřítí, načež musí být dobře zabaleny do pevných a utěsněných nádob dřevěných, které se dají dobře uzavřítí.

16 (2) Le poids brut d'un colis dénommé sous 1^o, 2^o et 3^o ne doit pas dépasser 120 kg, s'il s'agit de caisses; lorsqu'il s'agit d'emballages dans des fûts susceptibles d'être roulés, le poids brut de 120 kg est admis pour l'acide picrique, et celui de 300 kg pour les matières dénommées sous 1^o et 2^o.

Le poids brut d'un colis dénommé sous 4^o ne doit pas dépasser 15 kg.

17 (3) Chaque colis doit être muni d'une étiquette du modèle n^o 1. En outre, les colis contenant de l'acide picrique doivent porter l'inscription en caractères rouges bien apparents « Acide picrique ».

B. Attestations. Lettres de voiture.

18 (1) Pour tout envoi, l'expéditeur et un expert-chimiste agréé par le chemin de fer expéditeur doivent certifier dans la lettre de voiture que la nature de la marchandise et l'emballage sont conformes aux prescriptions ci-dessus. L'attestation de l'expert n'est pas nécessaire si une déclaration spéciale d'une autorité compétente est jointe, aux mêmes fins, à la lettre de voiture, qui devra en faire mention.

(2) Les prescriptions légales particulières aux Etats contractants sur le territoire desquels doit être acheminé le transport déterminent les autres attestations qui pourraient encore être nécessaires.

C. Matériel de transport.

19 (1) Les explosif de toute nature doivent être transportés dans des wagons à marchandises couverts.

(2) Les wagons dont les parois ou la toiture sont recouvertes de plomb ne doivent pas être employés pour le transport de l'acide picrique.

D. Chargement.

20 (1) Les explosifs (classe I a) ne doivent pas être chargés dans un même wagon avec les munitions dénommées sous 3^o et 5^o A de la classe I b.

(2) Il est interdit de charger des matières contenant du plomb (mélanges ou combinaisons) dans un même wagon avec de l'acide picrique.

E. Mode de transport.

21 Le transport ne peut pas être effectué en grande vitesse.

(2) Hrubá váha kusu označeného pod 1, 2 16 a 3 nesmí býti větší než 120 kg, jde-li o bedny; jde-li o balení v sudech, které lze válet, činí přípustná hrubá váha 120 kg u kyseliny pikrové a 300 kg u látek vyjmenovaných pod 1 a 2.

Hrubá váha kusu označeného pod 4 nesmí býti větší než 15 kg.

(3) Každý kus musí býti označen nálepkou 17 podle vzorce 1. Mimo to musí býti na kusech s kyselinou pikrovou zřetelný nápis červenými písmeny „Kyselina pikrová“.

B. Osvědčení. Nákladní listy.

(1) Při každé zásilce musí odesílatel a odborník-chemik, uznaný odesílací železnicí, potvrditi na nákladním listu, že povaha zboží a obal vyhovují shora uvedeným předpisům. Osvědčení odborníka není třeba, je-li připojeno za týmž účelem zvláštní prohlášení příslušného úřadu k nákladnímu listu, v němž třeba to poznamenati.

(2) Zvláštní zákony smluvních států, po jichž území má zásilka jíti, ustanovují jiná osvědčení, kterých by snad bylo ještě třeba.

C. Přepravní prostředky.

(1) Veškeré výbušiny musí býti přepravovány v krytých vozech nákladních.

(2) Vozů, jejichž stěny nebo střechy jsou pokryty olovem, nesmí se užíti pro přepravu kyseliny pikrové.

D. Nakládání.

(1) Výbušiny (třída I a) nesmějí se nakládati do téhož vozu s municí vyjmenovanou pod 3 a 5 A třídy I b.

(2) Je zakázáno nakládati látky obsahující olovo (směsi nebo sloučeniny) do téhož vozu s kyselinou pikrovou.

E. Způsob přepravy.

Přeprava jako rychlé zboží není dovolena. 21

I b. Munitions.

Sont admis au transport:

- 22 1^o Les *mèches non amorcées*,
 a) Les *mèches à combustion rapide* [mèches composées d'un boyau épais à âme de poudre noire de grande section ou à âme de filaments de fulmi-coton nitré; en ce qui concerne les mèches à combustion lente, voir classe I c, 1^o c) — chiffre marginal 46 —].
 b) Les *cordeaux détonants* (tubes métalliques à parois minces de faible section à âme remplie d'une matière explosible qui ne soit pas plus dangereuse que l'acide picrique pur, ou cordeaux tissés de faible section à âme remplie d'une matière explosible qui ne soit pas plus dangereuse que le tetranitrate de pentaerythrite — nitropentaerythrite —).
 23 2^o Les *amorces non détonantes* (amorces qui ne produisent d'effet brisant ni à l'aide de détonateurs ni par d'autres moyens),
 a) Les *capsules pour armes à feu* (capsules métalliques); les *pastilles fulminantes pour munitions* (godets de carton) renfermant 40 mg au plus de matière explosible et dont le rebord du carton en saillie doit être au moins deux fois plus haut que le diamètre de l'explosif encastré.
 b) Les *douilles vides amorcées*.
 c) Les *étoupilles, étoupilles à vis, amorces électriques sans leur détonateur, allumeurs de sûreté ou autres amorces analogues* contenant une faible charge de poudre noire, actionnés par friction, par percussion ou par l'électricité.
 d) Les *fusées de projectiles sans détonateurs* ou *dispositifs provoquant un effet brisant, les amorces pour fusées de projectiles*.
 24 3^o Les *pièces d'artifice pour signaux*, notamment les *gros coups de canon* contenant 200 gr au plus de poudre noire en grains ou 70 gr de poudre à faible fumée, et les *pétards de chemin de fer*.

En ce qui concerne les petits coups de canon, d'une contenance de 75 gr au maximum de poudre en grains, utilisés pour les pièces d'artifice, voir classe I c 3^o b) — chiffre marginal 48 —.

- 25 4^o Les *cartouches pour armes à feu portatives*,

I b. Munice.

Ku přepravě jsou připuštěny:

1. *Zápalnice bez zapalovačů*, 22
 a) *časové zápalnice* [zápalnice ze silné hadice s duší z černého prachu o velkém průměru nebo s duší z vláken nitrované bavlny; pokud jde o zápalnice s pomalým hořením, viz I c, 1 c) — okrajová čísllice 46 —];
 b) *bleskovice* (kovové trubice s tenkými stěnami o malém průměru s duší z výbušné látky, která není nebezpečnější než čistá kyselina pikrová, neb opředené šňůry o malém průměru s duší z výbušné látky, která není nebezpečnější než pentaerythrittetranitrat - nitropentaerythrit -).
 2. *Netřaskavá rozněcovadla* (rozněcovadla, 23 která nezpůsobují drtivého účinku ani rozbuškami ani jinými zařízeními),
 a) *zápalky pro střelné zbraně* (kovové zápalky); *zápalné hladiny pro střelivo* (lepenkové pánvičky) obsahující nanejvíce 40 mg zápalné složi, jejichž převyšující okraj lepenkový musí býti alespoň dvakrát tak vysoký jako průměr vlišané složi zápalné;
 b) *prázdné nábojnice* se zápalkami;
 c) *trubkové zapalovače, zápalkové šrouby, elektrické zapalovače bez rozbušek, bezpečné zapalovače* nebo *jiná podobná zapalovadla* se slabou náplní černého prachu, uváděná v činnost třením, úderem aneb elektřinou;
 d) *zapalovače dělového střeliva bez rozbušek* nebo *bez zařízení způsobujících drtivý účinek, roznětky pro zapalovače dělového střeliva*.
 3. *Signální ohňostroje, zejména velké rány* 24 *dělové*, obsahující nanejvíce 200 g černého prachu zrněného nebo 70 g bezdýmného prachu, a *třaskavky pro železnice*.

Pokud jde o malé rány dělové, obsahující nanejvíce 75 g zrněného prachu, užíváné pro ohňostroje, viz třídu I c, 3 b) — okrajová čísllice 48 —.

4. *Náboje pro ruční zbraně*, 25

- a) Les cartouches terminées, dont les douilles sont entièrement en métal. Les projectiles doivent être adaptés à la douille de façon qu'ils ne puissent ni s'en détacher, ni permettre le tamisage de la charge de poudre.
- b) Les cartouches chargées, dont les douilles ne sont qu'en partie métalliques. La charge entière de poudre doit être contenue dans le culot métallique de la cartouche et être enfermée par un bouchon ou une bourre. Le carton doit être assez résistant pour ne pas se briser en cours de route.
- c) Les cartouches à douille en carton et percussion centrale, chargées. Le carton doit être assez résistant pour ne pas se briser en cours de route.
- d) Les cartouches Flobert à balles.
- e) Les cartouches Flobert à petits plombs.
- f) Les cartouches Flobert sans balles ni petits plombs.

26

5^o A. Les amorces détonantes.

- a) Les détonateurs (avec amorces à retardement ou non).
- b) Les détonateurs munis d'amorces électriques (à retardement ou non).
- c) Les détonateurs reliés solidement à une mèche de poudre noire.
- d) Les détonateurs à retardement et capsules (cartouches de sondage par l'écho).

B. Les capsules à sondage (détonateurs avec capsules, renfermés dans des tubes en fer-blanc — bombes à sondage flottantes ou non —).

Conditions de transport.

A. Emballage.

En ce qui concerne le 1^o.

(1) Les mèches non amorcées doivent être emballées dans des récipients en bois (caisses ou tonneaux) solides, étanches, bien fermés, de manière qu'aucune déperdition ou tamisage ne puisse se produire. On peut employer, au lieu de récipients en bois, des tonneaux en carton résistants et imperméables.

Le poids brut d'un colis de mèches ne doit pas dépasser 60 kg.

(2) Les cordaux détonants à âme de tétrazotate de pentaerythrite doivent être roulés à raison d'une longueur d'environ 100 m sur

a) *hotové náboje s nábojnicemi výhradně z kovu.* Střely musí být s nábojnicemi tak spojeny, aby se nemohly ani oddělit, ani aby se nevytrousila náplň prachu;

b) *hotové nábojnice s nábojnicemi částečně kovovými.* Celá náplň prachu musí být v kovovém spodku nábojnice a musí být uzavřena zátkou nebo krytkou. Lepenka musí být tak odolná, aby se za přepravy nezlomila;

c) *hotové lepenkové náboje se středním roznětem.* Lepenka musí být tak odolná, aby se za přepravy nezlomila;

d) *kuličkové náboje pro flobertky;*

e) *brokové náboje pro flobertky;*

f) *flobertkové náboje bez kuliček a broků;*

5. A. *Třaskavá rozněcovadla,*

26

a) *rozbušky (se zapalovači s časovým zpožděvačem nebo bez něho);*

b) *rozbušky s elektrickými zapalovači (s časovým zpožděvačem nebo bez něho);*

c) *rozbušky připojené pevně na zápalnici z černého prachu;*

d) *rozbušky se zpožděvačem a roznětkou (sondovací náložky na ozvěnu).*

B. *Sondovací rozněcovače (rozbušky s roznětkou, uzavřené v pouzdrech z bílého plechu — plovoucí nebo neplovoucí bomby k měření hloubky —).*

Převážní podmínky.

A. Balení.

Pokud jde o 1.

27

(1) *Zápalnice bez zapalovačů* musí být baleny do pevných, utěsněných a dobře uzavřených nádob dřevěných (beden nebo sudů) tak, aby nemohlo nastatí rozsypaní ani vydrobení. Místo dřevěných nádob lze užítí odolných a nepromokavých sudů lepenkových. Hrubá váha jednoho kusu se zápalnicemi nesmí být větší než 60 kg.

(2) *Bleskovice* s duší z pentaerythryttetra-nitratu musí se navinouti v délce asi 100 m na pevné kotouče, které se nemohou snadno

des rouleaux solides; difficilement inflammables, par exemple en bois ou en carton fort et solide. Ces rouleaux doivent être emballés dans des récipients en bois forts fermant bien et d'une façon étanche, de telle manière que les rouleaux ne puissent ni se toucher ni toucher les parois de la caisse. Ceci s'obtient par exemple en entourant à plusieurs reprises les rouleaux dans du papier fort et résistant et en empêchant le relâchement et la perméabilité de cet emballage à l'aide de colle ou de toute autre façon appropriée.

Chaque caisse ne doit pas contenir plus de 1000 m de mèches. Le mode d'emballage doit être autorisé par l'autorité compétente du pays expéditeur.

(3) Il est permis de garantir la fermeture des caisses avec des mèches non amorcées à l'aide de bandes ou fils en acier tendus et roulés autour de celles-ci.

(4) Chaque colis doit porter l'étiquette conforme au modèle n° 1.

28

En ce qui concerne le 2^o.

(1) Les amorces non détonantes doivent être emballées dans des récipients en bois (caisses) solides, étanches et bien fermés; sont en outre admissibles:

les fûts en bois, pour les amorces dénommées en a);

les sacs, pour les douilles vides dénommées en b);

les tonneaux en bois ou les tonneaux en carton résistants et imperméables, pour les amorces électriques sans leur détonateur dénommées en c).

(2) Il y a lieu d'observer ce qui suit avant de placer dans les récipients extérieurs les amorces énumérées en a):

1^o Les capsules dont la matière explosible est à découvert doivent être solidement emballées, au nombre de 1000 au plus, les capsules dont la matière explosible est couverte, au nombre de 5000 au plus, dans des récipients en fer-blanc, des boîtes en carton rigides ou des caissettes en bois.

2^o Les pastilles fulminantes pour munitions doivent être solidement emballées, au nombre de 1000 au plus, dans des boîtes en carton rigides. Les boîtes doivent avoir un couvercle à rebords et être bien ficelées. Chaque caisse doit contenir 10 boîtes au plus et être revêtue à l'intérieur soit d'une plaque de feutre d'un cm d'épaisseur, soit d'une garniture analogue.

vznítiti, na příklad na kotouče ze dřeva nebo ze silné a pevné lepenky. Tyto kotouče musí být zabaleny do pevných nádob dřevěných, které lze pevně a utěsněně uzavřít tak, aby se kotouče nemohly dotýkati ani navzájem, ani stěn bedny. Toho lze docílit na příklad tím, že se kotouče několikrát ovinou silným a odolným papírem, a že se přelepením nebo jakýmkoli jiným způsobem zabrání, aby tento obal nepovolil, ani se nestal netěsným.

Každá bedna smí obsahovati nanejvíce 1000 m zápalnic. Způsob balení musí být schválen příslušným úřadem odesílací země.

(3) Je dovoleno zajistiti uzávěr beden se zápalnicemi bez zapalovačů napjatými a bedny obepínajícími ocelovými pásy nebo ocelovými dráty.

(4) Každý kus musí být opatřen nálepkou podle vzorce 1.

Pokud jde o 2.

28

(1) Netřaskavá rozněcovadla musí být balena do pevných, utěsněných a dobře uzavřených nádob dřevěných (beden); mimo to jsou přípustné:

dřevěné sudy pro rozněcovadla, vyjmenovaná v a);

pytle pro prázdné nábojnice, vyjmenované v b);

dřevěné bečky neb odolné a nepromokavé lepenkové sudy pro elektrické zapalovače bez rozbušek vyjmenované v c).

(2) Před uložením rozněcovadel vyjmenovaných v a) do vnějších nádob je třeba dbáti:

1. Zápalky, u kterých je povrch zápalné složi nepokryt, smějí být pevně baleny nanejvíce po 1000 kusech, zápalky, u kterých je povrch zápalné složi přikryt, nanejvíce po 5000 kusech do nádob z bílého plechu, do krabic z tuhé lepenky nebo do dřevěných bedniček.

2. Zápalné hladiny pro střelivo musí být pevně baleny nanejvíce po 1000 kusech do krabic z tuhé lepenky. Krabice musí mít víko s přehnutým okrajem a musí být dobře svázány. Každá bedna smí obsahovati nanejvíce 10 krabic a uvnitř musí být vyložena vložkou jeden cm tlustou z plsti nebo podobné látky.

(3) Les amorces énumérées en c) et d) doivent être emballées dans les récipients de façon qu'aucun déplacement ne puisse se produire.

(4) Chaque colis contenant des amorces dénommées en a), c) et d) ne doit pas peser plus de 100 kg.

29

En ce qui concerne le 3^o.

(1) Les coups de canon doivent être solidement emballés dans l'emballage d'origine effectué par la fabrique, l'amorce étant protégée de manière à empêcher toute déperdition de la matière, dans des récipients en bois solides, étanches, fermant bien ou bien dans des tonneaux en carton résistants et imperméables.

Le poids brut d'un récipient ne doit pas dépasser 100 kg, et le poids total de poudre ne peut dépasser 25 ou 10 kg suivant qu'il s'agit de poudre en grains ou de poudre sans fumée.

(2) Les pétards doivent être emballés dans des caisses formées de planches d'au moins 22 mm d'épaisseur, bien jointives, assujetties par des vis à bois, complètement étanches et entourées d'une seconde caisse étanche. Celle-ci ne doit pas avoir un volume supérieur à 60 décimètres cubes.

(3) Les pétards doivent être solidement assujettis dans des déchetts de papier, de la sciure de bois ou du plâtre, ou être bien rangés et isolés les uns des autres de telle manière qu'ils ne puissent entrer en contact les uns avec les autres ou avec les parois de la caisse.

(4) Chaque colis doit porter l'étiquette conforme au modèle n^o 2.

30

En ce qui concerne le 4^o.

(1) Les cartouches pour armes à feu doivent être parfaitement assujetties dans des récipients en fer-blanc, en bois ou en carton fort, de façon qu'aucun déplacement ne puisse se produire. Les récipients doivent être serrés les uns à côté des autres par rangées superposées dans des caisses en bois solides, étanches et bien fermées. Les espaces vides doivent être remplis de carton, de papier, d'étoupe, de fibres de bois ou de copeaux de bois — le tout exempt d'humidité et de matière grasse — de manière à éviter tout ballottement.

(2) Le poids brut d'un colis ne doit pas dépasser 100 kg.

(3) Rozněcovadla vyjmenovaná v c) a d) musí být zabalena do nádob tak, aby se nemohla posunovati.

(4) Každý kus obsahující zapalovače vyjmenované v a), c) a d) smí vážit nanejvíce 100 kg.

Pokud jde o 3.

29

(1) Dělové rány musí být pevně zabaleny v původním továrním obalu, při čemž roznětky musí být chráněny tak, aby bylo zamezeno vytroušení látky, a to do pevných, utěsněných dřevěných nádob, které lze dobře uzavřít, nebo též do odolných a nepromokavých sudů lepenkových.

Hrubá váha jedné nádoby nesmí být větší než 100 kg, a celková váha prachu nesmí být větší než 25 nebo 10 kg, podle toho, jde-li o zrněný nebo bezdýmny prach.

(2) Třaskavky musí být zabaleny do beden z drážkovaných prken alespoň 22 mm silných a pevně spojených šrouby do dřeva, zcela utěsněných a vložených do druhé utěsněné bedny. Ta nesmí mít větší objem než 60 decimetru kubických.

(3) Třaskavky musí být řádně uloženy do papírových ostřížků, dřevěných pilin nebo do sádry, nebo musí být dobře srovnány a odděleny jedna od druhé tak, aby se nemohly dotýkat ani navzájem, ani stěn bedny.

(4) Každý kus musí být opatřen nálepkou podle vzorce 2.

Pokud jde o 4.

30

(1) Náboje pro ruční zbraně musí být řádně uloženy do nádob z bílého plechu, ze dřeva nebo z pevné lepenky tak, aby se nemohly posunovati. Nádoby musí být stěsnány vedle sebe a ve vrstvách nad sebou do pevných, utěsněných a dobře uzavřených beden dřevěných. Prázdné mezery musí být vyplněny lepenkou, papírem, koudelí, dřevitou vlnou nebo hoblovačkami — vše bez vlhkosti a bez mastných látek —, tak, aby bylo zamezeno viklání.

(2) Hrubá váha jednoho kusu nesmí být větší než 100 kg.

En ce qui concerne le 5^o A.

31 a) Les détonateurs (à retardement ou non).

(1) Ils doivent être emballés par 100 au plus dans un récipient résistant en fer-blanc ou en carton, de façon à empêcher tout déplacement des détonateurs, même en cas de secousse violente.

Les vides et les intervalles des détonateurs doivent être complètement remplis de farine de bois dur bien sèche ou d'une substance analogue exempte de sable, à moins que la constitution des détonateurs soit telle que la poudre fulminante ne puisse se détacher au cours du transport (détonateurs à opercule, par exemple).

Dans les boîtes en fer-blanc, le fond et le dessous des couvercles seront garnis de feutre, de drap, de carton ondulé ou d'une matière analogue et les parois intérieures seront garnies de carton, de façon à empêcher tout contact immédiat des détonateurs et du fer-blanc.

Les boîtes en carton doivent être enduites extérieurement de paraffine, de cérésine ou d'une substance analogue capable de rendre le carton imperméable.

(2) Les récipients ainsi remplis doivent être fermés d'une façon hermétique; on collera sur leur pourtour une bandelette de papier bien adhérente, de telle sorte que le couvercle presse sur le contenu et empêche le ballotement des détonateurs. Les boîtes de fer-blanc seront empaquetées par cinq dans du papier fort ou mises dans des boîtes en carton.

Les paquets ou les boîtes seront placés, autant que possible sans vides, dans une caisse résistante en bois dont les parois auront au moins 20 mm d'épaisseur ou dans un fort récipient en fer-blanc. Un paquet ou une boîte au moins de chaque lit sera entouré d'un lien qui permette un enlèvement aisé. Les vides des récipients doivent être bourrés de matières sèches telles que du papier, de la paille, des fibres de bois ou copeaux de bois. Si le récipient est en bois, le couvercle sera fixé au moyen de vis; les logements des vis dans le couvercle et les parois doivent être forés avant le remplissage. Si le récipient est en fer-blanc, on assurera une fermeture étanche et résistante, mais de façon qu'on puisse, facilement et sans danger, enlever le couvercle et le replacer dans les conditions primitives.

Pokud jde o 5 A.

a) Rozbušky (se zpozd'ovačem nebo bez něho).

(1) Rozbušky musí být zabaleny nanejvíce po 100 kusech do odolné nádoby z bílého plechu nebo lepenky tak, aby se i při silném otřesu zamezilo jakékoli posunutí rozbušek.

Prázdné prostory a mezery mezi rozbuškami musí být zcela vyplněny úplně suchou moučkou z tvrdého dřeva nebo jinou podobnou látkou prostou písku, leda že úprava rozbušek je taková, že za přepravy se nemůže uvolnit třaskavá slož (na př. rozbušky s ochrannou vložkou).

U krabic z bílého plechu musí být dno a spodní část víka opatřeny plstí, sukmem, vlnitou lepenkou nebo jinou podobnou látkou, a vnitřní stěny lepenkou tak, aby se zamezil přímý styk rozbušek s bílým plechem.

Lepenkové krabice musí být zevně napuštěny parafinem, ceresinem nebo jinou podobnou látkou, jež je s to, aby lepenku učinila nepromokavou.

(2) Takto naplněné nádoby musí být uzavřeny neprodyšně; na obvodu polepí se dobře držícím proužkem papíru tak, aby bylo víko přitlačeno na obsah a zamezilo se vyláání rozbušek. Krabice z bílého plechu se zabalí po pěti do silného papíru nebo se uloží do lepenkových krabic.

Balíky nebo krabice se uloží, pokud možné tak, aby nevznikly prázdné mezery, do odolné dřevěné bedny, jejíž stěny jsou alespoň 20 mm silné, nebo do silné nádoby z bílého plechu. V každé vrstvě musí být alespoň jeden balík nebo jedna krabice ovinuta tkanicí tak, aby je bylo možné lehce vyjmouti. Mezery v nádobách musí být vycpány suchými látkami jako papírem, slamou, dřevitou vlnou nebo hoblovačkami. Je-li nádoba ze dřeva, upevní se víko šrouby; otvory pro šrouby musí být navrtány do víka i stěn před plněním. Je-li nádoba z bílého plechu, zajistí se utěsněná a odolná uzávěra, tak však, aby bylo možné lehce a bez nebezpečí víko odejmouti a opět umístiti za původních podmínek.

(3) Le récipient, dont le couvercle doit presser le contenu de manière à empêcher tout ballonnement, doit être placé, le couvercle en haut, dans une caisse en bois solide et étanche qui sera fermée au moyen de vis et dont les parois auront au moins 23 mm d'épaisseur. Il doit exister partout, entre le récipient et la caisse, un intervalle qui sera de 3 cm au moins. Cet intervalle sera bourré de matières sèches telles que sciure de bois, paille, fibres de bois ou copeaux.

(4) Chaque colis doit porter des étiquettes conformes au modèle n° 2 et au modèle n° 7.

Chaque caisse doit être plombée, ou pourvue d'un cachet (empreinte ou marque) appliqué sur deux têtes de vis du couvercle, ou d'une étiquette collée sur le couvercle et les parois et portant la marque de fabrique.

(5) La quantité d'explosif contenue dans chaque caisse ne doit pas avoir un effet initial supérieur à celui de 20 kg de fulminate de mercure.

Les caisses dont le poids brut dépasse 25 kg seront pourvues de poignées ou de tasseaux.

32 b) Les détonateurs pourvus d'amorces électriques (à retardement ou non) doivent être emballés par 100 au plus. Les détonateurs doivent être placés alternativement à l'un et à l'autre bout du paquet. Les paquets liés par 10 au plus seront enveloppés de papier fort et ficelés; cinq au plus de ces nouveaux paquets seront emballés dans une caisse résistance en bois, dont les parois auront au moins 23 mm d'épaisseur ou dans une caisse en fer-blanc, où ils seront immobilisés par un bourrage de matières sèches, telles que du papier, de la paille, des fibres de bois ou des copeaux.

En ce qui concerne la charge en composition explosive, la fermeture, l'étiquette et l'inscription, voir ce qui est dit en a) pour les détonateurs; il n'est pas besoin d'avoir pour l'emballage une caisse extérieure.

33 c) Les détonateurs pourvus de mèches à poudre noire.

La mèche doit être enroulée en anneau et convenablement liée. Dix anneaux seront réunis en un rouleau qui sera enveloppé de papier d'emballage fort et ficelé. 10 rouleaux au plus seront emballés dans une caisse en bois, dont les parois auront 12 mm d'épaisseur au moins et dont les vides seront

(3) Nádoba, jejíž víko musí přitisknouti obsah tak, aby se zamezilo jakékoli viklání, musí býti uložena víkem vzhůru do pevné a utěsněné bedny dřevěné, uzavřené šroubem, jejíž stěny jsou alespoň 23 mm silné. Mezi nádobou a bednou musí býti všude alespoň 3 cm široká mezera. Tato mezera se vycpe suchými látkami jako pilinami, slamou, dřevitou vlnou nebo hoblovačkami.

(4) Každý kus musí býti opatřen nálepkami podle vzorce 2 a podle vzorce 7.

Každá bedna musí býti opatřena plombou nebo pečetí (otiskem nebo značkou) na dvou hlavičkách šroubů víka, nebo nálepkou se značkou továrny, nalepenou na víku a na stěnách.

(5) Množství výbušin obsažené v každé bedně nesmí míti větší iniciální účinek než má 20 kg třaskavé rtuti.

Bedny, jichž hrubá váha je větší než 25 kg, je třeba opatřiti držadlem nebo lištou.

b) Rozbušky s elektrickými zapalovači (s časovým zpoždovačem nebo bez něho) 32
musí býti zabaleny do balíků nanejvíce po 100 kusech. Zapalovače musí býti uloženy střídavě na jeden a na druhý konec balíku. Balíky spojené nanejvíce po 10, zabalí se do silného papíru a sváží se; nanejvíce pět těchto nových balíků zabalí se do odolné dřevěné bedny se stěnami alespoň 23 mm silnými nebo do bedny z bílého plechu, kde se upevní vycpávkami ze suchých látek jako papíru, slámy, dřevité vlny nebo hoblovaček.

Pokud jde o náplň výbušné složi, o uzávěr, o nálepku a o nápis, viz, co je řečeno v a) o rozbuškách; další vnější bedny jako obalu není zapotřebí.

c) Rozbušky připojené pevně na zápalnici 33
z černého prachu.

Zápalnice musí se svinouti v kroužky a řádně svázati. Deset kroužků se spojí v kotouč, který se zabalí do silného balicího papíru a převáže. Nanejvíce deset kotoučů se zabalí do dřevěné bedny, jejíž stěny jsou alespoň 12 mm silné, a v níž se mezery vycpou papírem, slamou, dřevitou vlnou nebo hoblovačkami

bourrés de papier, de paille, de fibres de bois ou de copeaux, de façon que le contenu ne puisse ballotter. 10 au plus de ces caisses seront placées à leur tour dans une caisse extérieure.

En ce qui concerne la charge en composition explosive, l'emballage dans la caisse extérieure, la fermeture, l'étiquette et l'inscription, voir ce qui est dit en a) pour les détonateurs.

- 34 d) Les détonateurs à retardement avec amorces (cartouches de sondage par l'écho) doivent être réunis par 50 pièces au plus dans l'emballage adopté par la fabrique d'origine (fortes boîtes en fer-blanc dans lesquelles les cartouches seront disposées en cinq couches de 10 pièces, et soigneusement immobilisées par du feutre de laine interposé entre les couches; le couvercle sera assujéti à la boîte par un ruban isolant). 10 de ces emballages au plus seront soigneusement contenus dans une caisse solide en bois.

Pour ce qui concerne la charge en composition explosive, l'emballage dans la caisse extérieure, la fermeture, l'étiquette et l'inscription, voir ce qui est dit en a) pour les détonateurs.

En ce qui concerne le 5^oB.

- 35 Les détonateurs de sondage, les bombes de sondage flottantes ou non (détonateurs pourvus d'amorces et insérés dans des étuis en fer-blanc) doivent être réunis par 10 pièces au plus dans l'emballage adopté par la fabrique d'origine (boîtes solides en carton ou en fer-blanc, à fermeture collée, dans lesquelles les engins seront entourés séparément de papier imprégné puis d'une enveloppe en carton ondulé); ces emballages d'origine seront bien immobilisés par 50 au plus dans une caisse solide en bois soigneusement fermée.

Pour la nature et la charge de la composition explosive, voir ce qui est dit en 5^o A a) pour les détonateurs.

B. Attestations. Lettres de voiture.

- 36 (1) Pour les cordeaux détonants dénommés sous 1^o b, la lettre de voiture doit porter une attestation d'un expert-chimiste agréé par le chemin de fer expéditeur, certifiant que la nature de l'explosif est conforme aux conditions énoncées dans la classe Ib, 1^o b de l'Annexe I à la Convention internationale. L'attestation de l'expert n'est pas nécessaire

tak, aby se obsah nemohl viklati. Nanejvíce deset těchto beden se pak vloží do další vnější bedny.

Pokud jde o náplň výbušné složi, o zabalení do vnější bedny, o uzávěr, o nálepku a nápis, viz, co je řečeno v a) o rozbuškách.

- d) Rozbušky se zpoždovačem a roznětkou (sondovací náložky na ozvěnu) musí býti spojeny nanejvíce po 50 kusech v původním továrním obalu (silné krabice z bílého plechu, v nichž jsou patrony uloženy v pěti vrstvách po 10 kusech a pečlivě zajištěny plstěnou vlnou vloženou mezi vrstvami, aby se nepohybovaly; víko se upevní na krabice izolující páskou). Nanejvíce deset těchto zábalů se vloží pečlivě do pevné dřevěné bedny.

Pokud jde o náplň výbušné složi, o zabalení do vnější bedny, o uzávěr, o nálepku a nápis, viz, co je řečeno v a) o rozbuškách.

Pokud jde o 5 B.

- Sondovací rozněcovače, plovoucí nebo neplovoucí bomby k měření hloubky (rozbušky s roznětkou, uzavřené v pouzdrech z bílého plechu) musí býti spojeny nanejvíce po 10 kusech v původním továrním obalu (pevné krabice z lepenky nebo z bílého plechu, s uzávěrou zalepenou, v nichž jsou bomby obaleny odděleně od sebe napuštěným papírem, a na to obalem z vlnité lepenky); tyto původní obaly se pevně uloží, aby se nepohybovaly, nanejvíce po 50 kusech do pevné dřevěné bedny pečlivě uzavřené.

O povaze a náplni výbušné složi viz, co je řečeno v 5 A a) o rozbuškách.

B. Osvědčení. Nákladní listy.

- (1) U bleskovic vyjmenovaných pod 1 b) musí býti v nákladním listu uvedeno osvědčení odborníka-chemika, uznaného odesílací železnicí, potvrzující, že povaha výbušiny vyhovuje podmínkám ustanoveným pod I b, 1 b) přílohy I k Mezinárodní úmluvě. Osvědčení odborníka není třeba, je-li připojeno za týmž účelem zvláštní prohlášení příslušného úřadu

si une déclaration spéciale d'une autorité compétente est jointe, aux mêmes fins, à la lettre de voiture, qui devra en faire mention.

- 37 (2) Pour les amorces non détonantes dénommées sous 2^o, la lettre de voiture doit porter une attestation signée de l'expéditeur, qui doit être ainsi conçue :

Le soussigné certifie que l'envoi mentionné dans cette lettre de voiture est conforme, en ce qui concerne la nature et l'emballage, aux dispositions édictées dans la classe I b de l'Annexe I à la Convention internationale pour les amorces non détonantes.

- 38 (3) En ce qui concerne les matières dénommées sous 3^o, l'expéditeur doit certifier dans la lettre de voiture que l'envoi est emballé conformément aux prescriptions édictées sous I b de l'Annexe I à la Convention internationale.

- 39 (4) En ce qui concerne les cartouches pour armes à feu portatives dénommées sous 4^o, les amorces détonantes et les capsules à sondage dénommées sous 5^o A et 5^o B, la lettre de voiture doit porter une attestation, signée de l'expéditeur, qui doit être ainsi conçue :

Le soussigné certifie que l'envoi mentionné dans cette lettre de voiture est conforme, en ce qui concerne la nature et l'emballage, aux dispositions édictées dans la classe I b de l'Annexe I à la Convention internationale à l'égard des cartouches pour armes à feu portatives — ou à l'égard des amorces détonantes —.

- 40 (5) Les prescriptions légales particulières aux Etats contractants sur le territoire desquels doit être acheminé le transport déterminent les autres attestations qui pourraient encore être nécessaires.

- 41 (6) Dans les lettres de voiture afférentes aux amorces détonantes et aux capsules à sondage (5^o A et 5^o B), l'expéditeur doit certifier que ces objets ont été admis au transport par l'autorité compétente.

C. Matériel de transport.

- 42 Les munitions de toute nature doivent être transportées dans des wagons à marchandises couverts.

D. Chargement.

- 43 Les matières dénommées sous 3^o et 5^o A ne doivent pas être chargées dans un même wagon avec des explosifs (classe I a), des munitions (classe I b) dénommées sous 2^o, 4^o et 5^o B, ni avec des matières des classes II et III a.

k nákladnímu listu, v němž třeba to poznamenati.

- (2) Pro netřaskavá rozněcovadla vyjmenovaná pod 2 musí být v nákladním listu zapsáno osvědčení podepsané odesilatelem, které musí znít takto :

Podepsaný potvrzuje, že zásilka uvedená v tomto nákladním listu vyhovuje jak povahou, tak obalem ustanovením uvedeným v třídě I b přílohy I k Mezinárodní úmluvě o netřaskavých rozněcovadlech.

- (3) Pokud jde o látky vyjmenované pod 3 38 musí odesílatel potvrditi v nákladním listu, že zásilka je zabalena podle předpisů uvedených pod I b přílohy I k Mezinárodní úmluvě.

- (4) Pokud jde o náboje pro ruční zbraně 39 vyjmenované pod 4, o třaskavá rozněcovadla a sondovací rozněcovače, vyjmenované pod 5 A a 5 B, musí být v nákladním listu zapsáno osvědčení podepsané odesilatelem, které musí znít takto :

Podepsaný potvrzuje, že zásilka uvedená v tomto nákladním listu vyhovuje jak povahou, tak obalem, ustanovením, uvedeným v třídě I b přílohy I k Mezinárodní úmluvě o nábojích pro ruční zbraně — nebo o třaskavých rozněcovadlech.

- (5) Zvláštní zákonné předpisy smluvních 40 států, po jichž území má zásilka jíti, ustanovují jiná osvědčení, kterých by snad bylo ještě třeba.

- (6) V nákladních listech na třaskavá roz- 41 něcovadla a na sondovací rozněcovače (5 A a 5 B) musí odesílatel osvědčiti, že tyto předměty byly připuštěny příslušným úřadem ku přepravě.

C. Přepravní prostředky.

- Veškerá munice musí být přepravována 42 v krytých vozech nákladních.

D. Nakládání.

- Látky vyjmenované pod 3 a 5 A nesmějí 43 se nakládati do téhož vozu s výbušinami (třída I a), s municí (třída I b) vyjmenovanou pod 2, 4 a 5 B, ani s látkami třídy II a IIIa.

E. Mode de transport.

- 44 Le transport en grande vitesse des *matières énumérées sous 3^o et 5^o A* est interdit.

Ic. Inflammateurs, pièces d'artifice, etc.

- 45 Ne sont admis au transport parmi les produits de cette catégorie énumérés ci-après que ceux répondant aux conditions générales suivantes:

La charge explosive de ces objets doit être constituée, aménagée et répartie de telle manière que la friction, les trépidations, la percussion ou l'inflammation des objets emballés ne puissent provoquer une explosion de tout le contenu des colis.

Ces objets sont en outre soumis aux conditions suivantes:

- sauf pour les *bandes d'amorces* et les *bandes d'amorces paraffinées* pour lampes de sûreté, l'utilisation du phosphore blanc ou jaune n'est pas admise;
- la composition utilisée doit être stable, c'est-à-dire qu'après avoir été emmagasinée durant 4 semaines à une température de 50° C, elle ne doit pas accuser d'altération qui serait due à une stabilité insuffisante.

Le fabricant est tenu de se rendre compte constamment, par des épreuves répétées, du parfait état de la composition explosive.

- 46 1^o Les *inflammateurs*:

- Les *allumettes ordinaires* et autres *inflammateurs à friction*.
- Les *bandes d'amorces* et les *bandes d'amorces paraffinées pour lampes de sûreté*, renfermant un explosif composé de chlorate de potasse ou de salpêtre, de petites quantités de phosphore, de sulfure d'antimoine, de soufre, de sucre de lait, d'outremer, d'agglutinant (dextrine, gomme) ou de matières similaires. On ne peut employer que 7,5 gr au maximum d'explosif pour 1000 amorces.

En ce qui concerne les rubans d'amorces, voir sous 2^o e) — chiffre marginal 47 —.

- Les *mèches à poudre noire* (mèches qui consistent en un cordeau mince et étanche avec une âme de poudre noire de faible section).

En ce qui concerne les autres mèches, voir classe Ib, 1^o — chiffre marginal 22 —.

E. Způsob přepravy.

- Látky vyjmenované pod 3 a 5 A* je zakázáno přepravovati jako rychlé zboží. 44

Ic. Zapalovací tělesa, ohňostrojná tělesa atd.

- Ku přepravě jsou připuštěny z výrobků tohoto druhu níže vyjmenovaných jen ty, které vyhovují těmto všeobecným podmínkám: 45

Výbušná slož těchto předmětů musí být tak upravena, uspořádána a rozdělena, aby nemohl vzniknouti třením, otřesy, nárazem nebo zapálením zabalených předmětů výbuch celého obsahu kusu.

Pro tyto předměty platí mimo to tyto podmínky:

- užití bílého nebo žlutého fosforu je dovoleno jen u *zápalných pásků a parafinových zápalných pásků* pro bezpečnostní svítilny;
- užitá slož musí být ustálena, to jest, nesmějí u ní po čtyřnedělním uskladnění při 50° C nastati změny, které by svědčily o nedostatečné stabilitě.

Výrobce se musí opětovnými zkouškami stále přesvědčovati o řádném stavu výbušné složi.

1. Zapalovací tělesa:

- obyčejné zápalky a jiná třecí zapalovací tělesa*.
- Zápalné pásky a parafinové zápalné pásky pro bezpečnostní svítilny*, obsahující výbušinu složenou z chlorečnanu draselného nebo ledku, malého množství fosforu, siřníku antimonitého, síry, mléčného cukru, ultramarínu, lepidla (dextrinu, gumy), nebo podobných látek. Lze užití nanejvíce 7,5 g na 1000 zápalných pilulek.

Pokud jde o zápalné pásky (pásky amorces), viz pod 2 e) — okrajová číslice 47 —.

- Zápalnice z černého prachu* (zápalnice, které se skládají z tenké a husté hadice s duší z černého prachu o malém průměru).

Pokud jde o ostatní zápalnice, viz třídu I b), 1 — okrajová číslice 22 —.

- d) Le *fil pyroxylé* destiné à l'allumage rapide des feux d'artifice, etc. Le fil pyroxylé doit avoir la même stabilité que la nitrocellulose (classe Ia).
- e) Les *lances d'allumage* (tubes minces en papier ou en carton, fermés aux deux bouts et contenant soit une petite quantité de composition fusante constituée de matières oxygénées — chlorate, nitrate, — et de matières organiques, soit des composés nitrés aromatiques) et les *capsules à thermité* avec des *pastilles fulminantes*.
- f) Les *allumeurs de sûreté pour mèches* (douilles en papier fort ou en carton, contenant une amorce trouée, traversée par un fil destiné à produire une friction ou un arrachement, ou engins de constitution analogue).
- g) Les *amorces électriques sans détonateurs*.
- 47 20 Les *articles et jouets pyrotechniques*; les *amorces* et les *rubans d'amorces*, les *articles détonants*.
- a) Les *articles pyrotechniques de salon* (cylindres Bosco, bombes de confetti, fruits pour cotillons et articles similaires, renfermant une faible charge de 1 gr au plus de fulmi-coton à collodion par objet, destinée à chasser une bourre inoffensive, telle que balles d'ouate, confetti, etc.).
- b) Les *jouets fulminants*.
- a) Les bonbons fulminants, cartes de fleurs, lamelles de papier-collodion et autres articles similaires renfermant des quantités très minimes de papier-collodion ou d'argent fulminant.
- β) Les pois fulminants, grenades fulminantes et articles similaires contenant du fulminate d'argent; ils ne doivent pas contenir plus de 1 gr de fulminate d'argent pour 1000 pièces.
- c) Les *allumettes pyrotechniques* (allumettes bengale, contenant 20 gr au plus de composition d'allumage et de composition fusante par boîte de 20 à 24 allumettes, allumettes pluie d'or, allumettes pluie de fleurs, etc.).
- d) Les *cierges merveilleux*, garnis d'une composition formée de nitrate de baryte, limaille de fer, paillettes d'aluminium et corps agglutinants; les cierges n'auront pas de tête d'allumage.
- e) Les *amorces pour jouets d'enfants* et les *rubans d'amorces*, contenant une composition fulminante formée de chlorate
- d) *Zápalná příze* určená k rychlému zapálení ohňostroje, atd. Zápalná příze musí míti stejnou stabilitu jako nitrocelulosa (třída I a).
- e) *Zapalovací tyčinky* (tenké papírové nebo lepenkové trubice, uzavřené na obou koncích a plněné buď malým množstvím hořlavé složi z látek obsahujících kyslík — chlorečnanů, nitrátů — a organických látek, anebo plněné složi z aromatických nitrolátek, a *termitové rozbušky se zápalnými pilulkami*.
- f) *Bezpečné zapalovače* (dutinky ze silného papíru nebo z lepenky obsahující kalíšek opatřený otvorem, jímž prochází drát určený vyvolati tření nebo určený k vytržení, nebo jiné podobné zařízení).
- g) *Elektrické zapalovače bez rozbušek*.
2. *Pyrotechnické předměty žertovné a pyrotechnické hračky; zápalné lístky a zápalné pásky, třaskavá tělesa*. 47
- a) *Pyrotechnické předměty salonní* (Boskovy válečky, konfetové bombičky, kotilonové ovoce a podobné výrobky, obsahující malou náplň nanejvíce 1 g kolodiové bavlny v jednom předmětu určenou k vypálení neškodného obsahu, jako kuliček z vaty, konfetů a pod.).
- b) *Třaskavé hračky*.
- a) Třaskavé bonbony, květinové lístky, lístky z kolodiového papíru a jiné podobné předměty, obsahující zcela nepatrné množství kolodiového papíru nebo třaskavého stříbra.
- β) Třaskavé hrášky, třaskavé granáty a podobné výrobky obsahující třaskavé stříbro; na 1000 kusů nesmějí obsahovati více než 1 g třaskavého stříbra.
- c) *Pyrotechnické zápalky* (bengálské zápalky obsahující nanejvíce 20 g hořlavé a zápalné složi v krabici s 20 až 24 zápalkami, tyčinky se zlatým deštěm, tyčinky s květinovým deštěm atd.).
- d) *Prskavky* obsahující slož z dusičnanu barnatého, železných pilin, hliníkového prášku a lepidla; prskavky nesmějí míti zápalné hlavičky.
- e) *Zápalné lístky jako dětské hračky* (amorces) a *zápalné pásky* (pásky amorces) obsahující třaskavou slož z chlorečnanu

ou nitrate de potasse, de petites quantités des phosphore rouge, de sulfure d'antimoine, de soufre, de sucre de lait, d'outremer, de craie, d'agglutinants (dextrine, gomme) ou de matières similaires. On ne peut employer que 7,5 gr au maximum d'explosif pour 1000 amorces.

En ce qui concerne les bandes d'amorces pour les lampes de sûreté, voir sous 1^b — chiffre marginal 46 —.

f) Les articles détonants dont le modèle et le mode d'emballage ont été approuvés par l'autorité compétente du pays expéditeur :

- a) les bouchons détonants chargés d'une composition explosive à base de chlorates et de phosphore (chlorate de potassium, phosphore rouge, craie, agglutinant); le poids de la matière explosive contenue dans 1000 bouchons ne pourra dépasser 60 gr. La distance entre la surface de la charge explosive et l'orifice de la cavité du bouchon doit être d'environ 5 mm. Si l'on emploie du liège naturel, la composition explosive sera fixée entre deux feuilles de papier, ou dans un godet de carton, de façon à ne pouvoir se détacher et sortir. Si les bouchons sont en liège aggloméré, la composition sera insérée directement dans la cavité.
- β) les pétards ronds chargés d'une composition explosive à base de phosphore et de chlorate (chlorate de potasse, phosphore rouge, craie, agglutinant) formés d'un disque en carton de 2 mm d'épaisseur sur lequel est appliquée une rondelle dont le creux contient la charge explosive comprimée et est recouvert par une petite feuille de papier. Le poids de la matière explosive contenue dans 1000 pétards ne pourra dépasser 45 gr.
- γ) les bouchons détonants, chargés d'une composition au fulminate ou d'une composition analogue, laquelle est pressée dans des amorces en carton enfoncées dans la cavité des bouchons. La charge de 1000 bouchons détonants ne doit pas peser plus de 60 gr.
- δ) les amorces en carton (munitions lilliput) contenant une charge com-

draselného nebo ledku, malého množství červeného fosforu, siřníku antimonitého, síry, mléčného cukru, ultramarínu, křídly, lepidel (dextrinu, gumy) nebo podobných látek. Lze užítí nanejvíce 7,5 g výbušín na 1000 zápalných lístků.

Pokud jde o zápalné pásky pro bezpečnostní svítlny, viz pod 1 b) — okrajová číslice 46 —.

f) *Třaskavá tělesa*, jichž vzor a způsob balení byly schváleny příslušným úřadem odesílací země:

- a) *Třaskavé zátky s třaskavou složí z chlorečnanů a fosforu* (chlorečnan draselný, červený fosfor, křída, lepidlo); váha výbušné látky obsažené v 1000 zátkách nesmí být větší než 60 g. Vzdálenost mezi povrchem třaskavé složi a mezi okrajem vyhloubení zátky musí činit asi 5 mm. Užije-li se přírodního korku, upevní se třaskavá slož mezi dva listy papíru nebo do lepenkového kalíšku tak, aby se nemohla uvolnit ani vypadnouti. Jsou-li zátky z lisovaného korku, vpraví se slož přímo do prázdného prostoru.
- β) *Třaskavé terče s třaskavou složí z fosforu a chlorečnanu* (chlorečnan draselný, červený fosfor, křída, lepidlo) utvořené z lepenkového kotouče o síle 2 mm, který je opatřen důlkem, obsahujícím vlisovanou třaskavou slož; důlek se přikryje malým papírovým lístkem. Váha třaskavé složi obsažené v 1000 třaskavých zátkách nesmí být větší než 45 g.
- γ) *Třaskavé zátky s třaskavou složí fulminatovou nebo podobnou složí*, která je vlisována do lepenkových kalíšků, zasazených do prázdného prostoru zátky. Slož u 1000 třaskavých zátek nesmí vážit více než 60 g.
- δ) *Lepenkové zápalné kalíšky* (munice lilliput) obsahující vlisovanou třas-

primée de fulminate ou d'une composition analogue. Le poids de la matière explosive contenue dans 1000 amorces en carton ne pourra dépasser 25 gr.

ε) les amorces en carton (munitions lilliput) chargées d'une composition à base de phosphore et de chlorate (chlorate de potasse, phosphore rouge, craie et agglutinant). La charge explosive contenue dans 1000 amorces en carton ne peut dépasser 25 gr.

48 3^o Les pièces d'artifice:

a) Les bombes et les pots à feu, c'est-à-dire des pièces¹⁾ lancées au mortier, du poids total de 3,5 kg, y compris la charge propulsive (poids brut 5 kg).

Les bombes incendiaires, les fusées, les chandelles romaines, les fontaines, les roues et les pièces similaires, pesant 500 gr au plus par pièce.

b) Les petits coups de canon, consistant en cartouches de papier enveloppées de ficelle et enduites de colle et contenant au plus 75 gr de poudre en grains, et les coups de fusil [pétards²⁾] contenant au plus 20 gr de poudre en grains, constitués d'une enveloppe cylindrique en papier fermée aux deux bouts, tous pourvus de mèches dont le bout extérieur doit être couvert, et les autres pièces destinées à produire une forte détonation.

En ce qui concerne les gros coups de canon (pièces d'artifice pour signaux), voir classe 1b, sous 3^o — chiffre marginal 24 —.

c) Les petites pièces d'artifice (crapauds, serpenteaux, pluies d'or, pluies d'argent, etc.) contenant au maximum 1000 gr de poudre noire en grains par 144 pièces. Volcans, comètes à la main, etc., contenant au maximum 30 gr de poudre noire en grains par pièce.

¹⁾ Les pièces d'artifice contiennent comme charge propulsive de la poudre noire en grains; — comme charge d'éclatement, du pulvérin, pouvant être additionné de poudre de mine, de salpêtre, soufre ou charbon ou copeaux ou paillettes métalliques; — comme composition d'étoiles ou de boules éclairantes, des mélanges variables suivant la couleur mais pouvant aussi contenir du chlorate; — les compositions détonantes des pièces d'artifice ne doivent pas contenir du chlorate.

²⁾ Pour les pétards de chemins de fer, voir classe 1b, sous 3^o.

kavou slož fulminatovou nebo podobnou slož. Váha třaskavé látky obsažené v 1000 lepenkových kalíšcích nesmí býti větší než 25 g.

ε) Lepenkové zápalné kalíšky (munice lilliput), obsahující slož z fosforu a chlorečnanu (chlorečnan draselný, červený fosfor, křída a lepidlo). Třaskavá slož obsažená v 1000 lepenkových kalíšcích nesmí býti větší než 25 g.

3. Ohňostrojná tělesa:

48

a) Bomby a ohňové hrnce, to je z moždýřů vystřelené náplně¹⁾ o celkové váze 3,5 kg, včítajíc v to slož hnací (hrubá váha 5 kg).

Sršivé bomby, rakety, římská světla, fontány, ohňová kola a podobná tělesa vážící jedno nanejvíce 500 g.

b) Malé dělové rány, skládající se z papírové trubice ovinuté motouzem a zaklížené, s obsahem nanejvíce 75 g zrněného prachu a puškové rány [petardy²⁾] skládající se z válcové, na obou koncích uzavřené papírové dutinky s obsahem nanejvíce 20 g zrněného prachu, všechny se zápalnicí, jejíž vnější konec musí býti přikryt, a jiná tělesa mající způsobiti silnou ránu.

Pokud jde o velké dělové rány (signální ohňostroje), viz třídu 1b, pod 3 — okrajová číslice 24 —.

c) Malé ohňostroje (žabky, tuláci, zlatý dešť, stříbrný dešť atd.) s obsahem nanejvíce 1000 g černého zrněného prachu na 144 kusy. Sopky, ruční komety atd. s obsahem černého zrněného prachu nanejvíce 30 g v jednom kuse.

¹⁾ Ohňostrojná tělesa obsahují jako hnací slož zrněný černý prach; jako zažehovací slož moučkový prach, k němuž může býti přidán též trhačí prach, ledek, síra nebo uhlí nebo kovové piliny nebo kovový prach; — jako slož pro světelné hvězdy nebo světelné kuličky různé směsi podle barvy, které však mohou obsahovati též chlorečnany; — třaskavé složi ohňostrojných těles nesmějí obsahovati chlorečnanu.

²⁾ O petardách pro železnice viz 1b, pod 3.

d) *Les feux de Bengale*¹⁾ (torches de bengale, lumières, flammes, etc.), sans amorce.

Conditions de transport

A. Emballage.

49 (1) L'emballage doit être fait dans des caisses en bois solides, étanches et bien fermées.

Pour les *objets dénommés sous 1^o a)*, l'on peut aussi employer des boîtes en carton de bonne qualité, fortement collées, de 2 mm d'épaisseur, ainsi que des récipients en fer-blanc.

Pour les *objets dénommés sous 1^o c)* l'on peut également utiliser de forts tonneaux étanches en carton.

Les caisses destinées à ces objets doivent être entièrement tapissées de bon papier résistant; le papier peut aussi être remplacé par une garniture intérieure en zinc mince.

Les caisses destinées aux *objets dénommés sous 1^o d) et 1^o e)* et aux *allumettes feux de bengale, dénommées sous 2^o c)*, peuvent être garnies intérieurement de papier fort de bonne qualité, de papier bitumé, d'une feuille de zinc ou de tôle plombée.

Pour les *objets dénommés sous 1^o b), 2^o a), 2^o b) β, 2^o e), 2^o f)* et 3^o, les caisses seront en planches dressées et bien jointives d'au moins 18 mm d'épaisseur; leurs arêtes seront assemblées à queue d'aronde ou au moyen de couvre-joints; l'intérieur sera entièrement tapissé de bon papier résistant; le papier peut aussi être remplacé par une garniture intérieure en zinc mince. Pour les *objets dénommés sous 2^o*, les couvercles des caisses doivent être assujettis au moyen de vis.

(2) Les articles ci-dessous énumérés doivent, avant d'être rangés dans les récipients, être solidement emballés comme suit:

50 a) *Ceux des 1^o a), 2^o a) et 2^o b) a)*: dans du papier d'emballage fort ou dans des boîtes solides. Une boîte en carton ne doit pas contenir plus de 1200 boîtes remplies d'allumettes.

51 b) *Ceux du 1^o b)*: les *bandes d'amorces* et les *bandes d'amorce paraffinées* pour lampes de sûreté, soit comme il est dit sous *h)*, soit dans des boîtes cylindriques en fer-blanc, soit dans

¹⁾ Les poudres-éclairs de magnésium susceptibles de faire explosion grâce à la réunion d'éléments combustibles et d'éléments dégageant de l'oxygène ne sont pas admises au transport.

d) *Bengálská světla*¹⁾ (bengálské pochodně, oheň, plamen atd.), bez zápalky.

Přepravní podmínky.

A. Balení.

(1) K balení je třeba užítí silných, utěsněných beden dřevěných s dobrým závěrem. 49

Pro předměty vyjmenované pod 1 a) lze též užítí krabic z lepenky dobré jakosti, pevně klížené, alespoň 2 mm silné, jakož i nádob z bílého plechu.

Pro předměty vyjmenované pod 1 c) lze též užítí pevných, utěsněných sudů lepenkových.

Bedny s těmito předměty musí býtí úplně vyloženy dobrým, pevným papírem; papír může býtí nahrazen též tenkými vložkami zinkovými.

Bedny určené na *předměty vyjmenované pod 1 d) a 1 e)* a na *bengálské zápalky vyjmenované pod 2 c)*, mohou býtí též uvnitř opatřeny silným papírem dobré jakosti, dehtovou lepenkou, zinkovou vložkou nebo železným plechem poolověným.

Pro předměty vyjmenované pod 1 b), 2 a), 2 b) β, 2 c), 2 f) a 3, musí býtí bedny z drážkovaných prken alespoň 18 mm silných; postranní stěny musí býtí spojeny spolu na rybinu nebo svlakem. Uvnitř musí býtí zcela vyloženy odolným papírem; papír může býtí též nahrazen tenkou vložkou zinkovou. U *předmětů vyjmenovaných pod 2* musí býtí víka beden upevněna šrouby.

(2) Před uložením do nádob musí býtí předměty níže uvedené řádně zabaleny takto:

a) *předměty 1 a), 2 a) a 2 b) a)*: 50
do silného balicího papíru nebo do pevných krabic. Jedna lepenková krabice nesmí obsahovati více než 1200 krabiček se zápalkami;

b) *předměty 1 b)*: 51
zápalné pásky a parafinové zápalné pásky pro bezpečnostní svítilny buď, jak řečeno v *h)*, nebo do krabic válcového tvaru z bílého plechu, nebo do le-

¹⁾ Mžíkové magnesiové prášky, které jsou schopné vybuchnouti, hledie ke spojení hořlavých látek se součástkami vyvíjejícími kyslík, nejsou připuštěny ku přepravě.

des boîtes cylindriques résistantes en carton, munies à leurs deux bouts de couvercles s'ajustant hermétiquement. Chaque cylindre contiendra au plus 12 bandes enroulées, de 50 amorces chacune. 30 au plus de ces boîtes seront réunies en un paquet bien conditionné à l'aide d'une enveloppe de papier. Les bandes d'amorces enroulées seront séparées par des disques en carton s'adaptant exactement à la boîte.

52 c) Ceux du 1^o d):

le fil *pyroxylé* sera enroulé par longuers de 20 m, au plus, et en une seule couche autour de bandes de carton repliées cinq fois sur elles-même. Dans chaque pli on insérera une bandelette de carton faisant saillie de 1 cm au moins des deux côtés. Les enroulements seront enveloppés séparément de papier d'emballage et bien ficelés; ils seront emballés ensuite par 10 dans un double enroulement de papier d'emballage fort; le paquet sera ficelé en croix, et placé dans une caissette en bois dont les parois auront au moins 10 mm d'épaisseur; entre les paquets et les parois de la caissette, il y aura partout un intervalle de 6 cm au moins qui sera rempli de farine¹⁾ de bois bien tassée. Un seul colis ne peut contenir plus de 30 caissettes.

53 d) Ceux du 1^o e):

par 25 pièces dans des boîtes étanches en fer-blanc ou en carton, toutefois les capsules de *thermite* par 50 ou 100 pièces dans des paquets étanches en carton.

Ces emballages intérieurs (boîtes ou paquets) seront disposés, dans la caisse, à des intervalles de 1 cm au moins, qui seront bien rembourrés avec de la farine de bois¹⁾ fortement pressée. Une caisse ne pourra contenir plus de 40 emballages intérieurs.

Ceux-ci devront être distribués de façon à être groupés par 20 et les deux groupes seront séparés l'un de l'autre d'une façon convenable par une couche de 3 cm au moins de farine de bois¹⁾ bien tassée.

¹⁾ La farine de bois (qu'il ne faut pas confondre avec la sciure de bois et encore moins avec des copeaux) s'obtient par la mouture du bois. La farine de bois tendre est fine et homogène au toucher, et a une consistance telle qu'elle s'agglomère par la pression.

penkových krabic válcového tvaru, opatřených nahoře i dole neprodyšně přiléhajícími víky. Každý válec smí obsahovati nanejvíce 12 svinutých pásek po 50 zápalných pilulkách. Nanejvíce 30 těchto krabic se spojí papírovým obalem v pevný balík. Svitky se zápalnými páskami se oddělí od sebe lepenkovými deštičkami přesně přizpůsobenými krabici;

c) předměty 1 d):

52

zápalná příze v délce nanejvíce 20 m se navine v jedné vrstvě na lepenkové proužky alespoň pětkrát přeložené. Do každého záhybu se vloží lepenkový proužek přesahující na obou koncích alespoň o 1 cm. Svitky se zabalí odděleně do balicího papíru a pevně se sváží; na to se zabalí po 10 do dvojitého obalu ze silného balicího papíru; balík se převáže křížem a vloží do dřevěné bedničky, jejíž stěny jsou alespoň 10 mm silné; mezi balíky a stěnami bedničky musí býti všude mezeřa alespoň 6 cm, vyplněná pevně upěchovanou dřevitou moučkou.¹⁾ Jeden kus nesmí obsahovati více než 30 bedniček;

d) předměty 1 e):

53

po 25 kusech do utěsněných pouzder z bílého plechu nebo lepenky, *termitové rozbušky* však po 50 nebo po 100 kusech do utěsněných lepenkových krabic.

Tyto vnitřní zábaly (krabice nebo balíky) musí se rozložit v bedně alespoň na 1 cm od sebe, a prostory tak vzniklé se vyplní silně napěchovanou dřevitou moučkou.¹⁾ Jedna bedna nesmí obsahovati více než 40 vnitřních zábalů.

Ty musí býti rozděleny tak, aby byly seskupeny po 20; obě skupiny se oddělí od sebe vhodným způsobem alespoň 3 cm silnou vrstvou dobře napěchované dřevité moučky;¹⁾

¹⁾ Dřevitá moučka (která se nesmí zaměňovati s drtinami nebo dokonce s hoblovačkami) se vyrábí broušením dřeva. Moučka z měkkého dřeva je jemná a stejnoměrná při dotyku a takové povahy, že tlakem se sbaluje.

- 54 e) Ceux du 2^o b) β):
dans des caissettes en bois ou dans de fortes boîtes en carton, entourées de papier, dont chacune ne doit pas renfermer plus de 1000 pièces; elles doivent être immobilisées au moyen de sciure de bois;
- 55 f) Ceux du 2^o c):
dans des boîtes, réunies ensuite par paquets de 10 à 12 boîtes, enveloppées de papier.
- 56 g) Ceux du 2^o d):
dans des boîtes, réunies ensuite par paquets de 10 à 12 boîtes, enveloppées de papier ou emballés dans un sachet en papier. Les sachets doivent être fermés en pliant le bout ouvert. Les boîtes ou les sachets doivent être réunis au moyen d'une enveloppe de papier résistant en des paquets solides qui ne doivent pas contenir plus d'une grosse de *cierges merveilleux*.
- 57 h) Ceux du 2^o e):
les amorces pour jouets d'enfants et les rubans d'amorces, dans de fortes boîtes en carton dont chacune ne doit pas renfermer plus de 100 amorces chargées de 5 mg de fulminate. Une charge de 7,5 mg de fulminate n'est admise qu'à la condition que la boîte ne renferme pas plus de 50 amorces. Ces boîtes d'amorces ou de rubans d'amorces seront réunies au nombre de 12 en un rouleau, et 12 rouleaux seront liés en un paquet solide, enveloppé de papier d'emballage;
- 58 i) Ceux du 2^o f):
a) Les bouchons détonants chargés d'une composition explosive à base de chlorate et de phosphore doivent être emballés dans des boîtes en carton avec couvercle à recouvrement, dont chacune ne doit pas renfermer plus de 50 bouchons. Les bouchons doivent être collés sur le fond des boîtes ou être assujettis d'une autre façon tout aussi sûre dans leur position. Les vides doivent être bien remplis de farine de bois¹⁾ ou de farine de liège sèches.
- e) předměty 2 b) β):
do dřevěných bedniček nebo do silných lepenkových krabic, obalených papírem, z nichž každá smí obsahovati nanejvíce 1000 kusů; jich upevnění provede se drtinami;
- f) předměty 2 c):
do krabic, a na to po 10 až 12 krabicích do balíků v papírovém obalu;
- g) předměty 2 d):
do krabic, a na to po 10 až 12 krabicích do balíků v papírovém obalu nebo v papírovém sáčku; sáčky musí se uzavřítí přehnutím otevřeného konce. Krabice i sáčky se spojí obalem ze silného papíru v pevné balíky, které nesmějí obsahovati více než jeden veletucet *prskavek*;
- h) předměty 2 e):
zápalné lístky (amorces) jako dětské hračky a zápalné pásky (pásky amorces) do silných krabic lepenkových, z nichž každá smí obsahovati nanejvíce 100 zápalných pilulek po 5 mg fulminatu. Náplň 7,5 mg fulminatu je dovolena jen, neobsahuje-li krabice více než 50 zápalných pilulek. Tyto krabice se zápalnými lístky nebo se zápalnými páskami se spojí v počtu po 12 v kotouč, a 12 kotoučů se spojí v pevný balík zabalený do balícího papíru;
- i) předměty 2 f):
a) třaskavé zátky s třaskavou složí z chlorečnanu a fosforu musí býti zabaleny do lepenkových krabic s přehnutým víkem, z nichž každá smí obsahovati nanejvíce 50 zátek. Zátky se musí na dno krabic přilepiti nebo jiným stejně vhodným způsobem upevniti ve své poloze. Prázdné prostory se musí dobře vyplniti suchou dřevitou moučkou¹⁾ nebo korkovou moučkou. Na moučku je třeba položití vrstvu vaty nebo jiné stejně elastické látky; krabice

¹⁾ La farine de bois (qu'il ne faut pas confondre avec la sciure de bois et encore moins avec des copeaux) s'obtient par la mouture du bois. La farine de bois tendre est fine et homogène au toucher, et a une consistance telle qu'elle s'agglomère par la pression.

¹⁾ Dřevitá moučka (která se nesmí zaměňovati s drtinami nebo dokonce s hoblovačkami) se vyrábí broušením dřeva. Moučka z měkkého dřeva je jemná a stejnoměrná při dotyku a takové povahy, že tlakem se sbaluje.

Une couche d'ouate ou d'un bourrage tout aussi élastique doit être placée sur la farine; la boîte doit être fermée au moyen d'un couvercle à recouvrement. Les boîtes ainsi constituées seront réunies en petits paquets, soit au moyen d'une bande en papier collée, soit à l'aide de ficelle, de telle manière qu'un petit paquet ne contienne pas plus de 100 bouchons détonants. Les bandes en papier collées ou la ficelle doivent être assez fortes et sûres pour que la farine de bois¹⁾ ne puisse ni couler dans les boîtes ni en tomber. 5 petits paquets au maximum seront réunis en un paquet solide, enveloppé de papier d'emballage.

- 59 β) *Les pétards ronds chargés d'une composition explosive à base de chlorate et de phosphore*, dans des boîtes en carton avec couvercle à recouvrement dont chacune ne doit pas renfermer plus de 5 disques. Ces boîtes doivent être enveloppées, à raison de 5 à la fois, dans du papier. Les rouleaux ainsi obtenus doivent être réunis, à raison de 20 à la fois, en un paquet. 2 paquets sont renfermés ensemble dans un fort carton avec un couvercle à recouvrement. Le couvercle doit être solidement fixé par une bande de papier solide collée sur la partie inférieure de la boîte. Chaque caisse ne peut renfermer que 50 cartons au plus.
- 60 γ) *Les bouchons détonants chargés d'une composition au fulminate ou d'une composition analogue, pressée* dans une douille de carton ainsi qu'il est dit pour les bouchons chargés d'une composition explosive à base de chlorate et de phosphore sous a.
- 61 δ) *Les amorces en carton (munition lilliput)* contenant une charge comprimée de fulminate ou d'une composition analogue doivent être emballées par groupes de 10 au plus dans une boîte en carton avec couvercle à recouvrement dont tous les
- se musí zavřítí přehnutým víkem. Takto upravené krabice se spojí v balíčky buď přelepením papírovou páskou, nebo převázáním motouzem tak, aby jeden balíček neobsahoval více než 100 třaskavých zátek. Papírové pásky k přelepení nebo motouz musí býti dosti silné a jisté, aby dřevitá moučka¹⁾ nemohla v krabicích ani se přesypávat, ani z nich vypadávat. Nanejvíce 5 balíčků se spojí v pevný balík obalem z balicího papíru;
- β) *třaskavé terče se složí z chlorečnanu a fosforu* do lepenkových krabic s přesahujícím víkem, z nichž každá smí obsahovati nanejvíce 5 kotoučů. Tyto krabice musí býti vždy po 5 zabaleny do papíru. Takto docílené svitky se spojí vždy po 20 do balíku. Dva balíky se zabalí do pevné lepenkové krabice s přehnutým víkem. Víko se musí řádně upevniti přelepením trvanlivou papírovou páskou na spodní části krabice. Každá bedna smí obsahovati nanejvíce 50 lepenkových krabic;
- γ) *třaskavé zátky s fulminatovou nebo podobnou složi*, vlisovanou do lepenkového kalíšku tak, jak je řečeno o zátkách s třaskavou složi z chlorečnanu a fosforu pod a);
- δ) *lepenkové zápalné kalíšky (munition lilliput)*, obsahující fulminatovou nebo podobnou slož, musí býti zabaleny, nanejvíce po 10 do lepenkové krabice s přehnutým víkem, v níž prázdné prostory se vyplní dřevitou moučkou;¹⁾ na dně i pod víkem je

¹⁾ La farine de bois (qu'il ne faut pas confondre avec la sciure de bois et encore moins avec des copeaux) s'obtient par la mouture du bois. La farine de bois tendre est fine et homogène au toucher, et a une consistance telle qu'elle s'agglomère par la pression.

¹⁾ Dřevitá moučka (která se nesmí zaměňovati s drtinami nebo dokonce s hoblovačkami) se vyrábí broušením dřeva. Moučka z měkkého dřeva je jemná a stejnoměrná při dotyku a takové povahy, že tlakem se sbaluje.

vides sont remplis de farine de bois¹⁾; sur le fond de la boîte ainsi que sous le couvercle doit être placé un carton d'une épaisseur de 1 mm. Le couvercle doit être fixé sur la boîte par une bande de papier solide collée sur les deux parties. Les boîtes doivent être enveloppées, par 10 à la fois, dans du papier; les rouleaux ainsi obtenus doivent être réunis à l'aide de papier d'emballage en un paquet. Chaque caisse ne peut renfermer que 25 paquets au plus.

- 62 e) Les amorces en carton (*munition lilliput*) chargés d'une composition à base de phosphore et de chlorate doivent être emballées ou bien d'après les prescriptions sous δ), ou bien par 50 pastilles au maximum dans une boîte en carton avec couvercle à recouvrement; les pastilles doivent être fixées dans les cartons troués, tous les vides doivent être remplis de farine de bois¹⁾.

- 63 k) Ceux du 3^o a), 3^o c) et 3^o d):
dans de fortes boîtes en carton ou dans des caissettes en bois; les *objets dénommés sous 3^o d)* peuvent aussi être emballés dans des sacs en papier; les *pièces d'artifice de grandes dimensions* doivent être emballées dans du papier si leur point de mise de feu n'est pas revêtu d'une coiffe en papier; dans les deux cas on doit empêcher le tamisage.

- 64 l) Ceux du 3^o b):
dans de fortes boîtes, les *coups de canon* doivent être solidement assujettis, les différentes pièces étant séparées les une des autres par une forte couche de farine de bois¹⁾ ou de matière analogue appropriée.

- 65 (3) Les paquets ne doivent pas pouvoir se déplacer dans les récipients. Pour les *objets dénommés sous 1^o b), 2^o a), 2^o b) β, 2^o e), 2^o f) et 3^o*, les vides de la caisse extérieure doivent être bourrés avec des matières d'emballage appropriées et sèches (fibres de bois, papier, etc. — pour les bouchons détonants, les pétards ronds et les matières similaires:

¹⁾ La farine de bois (qu'il ne faut pas confondre avec la sciure de bois et encore moins avec des copeaux) s'obtient par la mouture du bois. La farine de bois tendre est fine et homogène au toucher, et a une consistance telle qu'elle s'agglomère par la pression.

třeba položit lepenkovou desku 1 mm silnou. Víko musí být upevněno na krabici proužkem z trvanlivého papíru, přilepeným na obě části. Krabice se zabalí vždy po 10 najednou do papíru; svitky takto docílené se spojí v balík silným baličím papírem. Každá bedna smí obsahovati nanejvíce 25 balíků;

- 62 e) lepenkové zápalné kališky (*munition lilliput*) se složí z fosforu a chlorečnanu musí být zabaleny buď podle předpisu pod δ) nebo nanejvíce po 50 kališcích do lepenkové krabice s přehnutým víkem; kališky musí být upevněny v lepence opatřené otvory, a prázdné prostory musí být vyplněny dřevitou moučkou¹⁾;

- 63 k) předměty 3 a), 3 c) a 3 d):
do pevných lepenkových krabic nebo do dřevěných bedniček; *předměty vyjmenované pod 3 d)* mohou být též zabaleny do papírových sáčků; *ohnostrojná tělesa větších rozměrů* musí být zabalena do papíru, není-li jich místo pro zapálení opatřeno papírovou čepičkou; v obou případech musí se zameziti vytrousení;

- 64 l) předměty 3 b):
do silných krabic, *dělové rány* musí být pevně uloženy a jednotlivá tělesa oddělena od sebe silnou vrstvou dřevité moučky¹⁾ nebo podobné vhodné látky.

- 65 (3) Balíky se nesmějí v nádobách posunovati. U *předmětů vyjmenovaných pod 1 b), 2 a), 2 b) β, 2 e), 2 f) a 3* musí být prázdné prostory vnější bedny napěchovány vhodnými suchými látkami baličími (dřevitou vlnou, papírem atd. — u třaskavých zátek, třaskavých terčů a podobných látek: dřevitou moučkou nebo pilinami —). Vlhkého sena, vlny na

¹⁾ Dřevitá moučka (která se nesmí zaměňovati s drtinami nebo dokonce s hoblovačkami) se vyrábí broušením dřeva. Moučka z měkkého dřeva je jemná a stejnoměrná při dotyku a takové povahy, že tlakem se sbaluje.

farine ou sciure de bois —). Le foin humide, l'étope imprégnée de graisse ou d'huile ou d'autres matières sujettes à l'inflammation spontanée ne doivent pas être utilisés. Lorsqu'il s'agit de grands décors pour pièces d'artifice (transparents), il suffit de les fixer solidement dans le récipient.

66 (4) Les récipients extérieurs doivent porter en caractères bien apparents et durables l'indication de leur contenu et, en outre, pour ceux qui figurent sous 1^o b), 2^o a), 2^o b) β, 2^o e), 2^o f) et 3^o, l'adresse exacte de l'expéditeur.

67 (5) Le poids brut d'un colis renfermant des objets dénommés sous 1^o b), 1^o e), 2^o a), 2^o b) β, 2^o e), 2^o f) et 3^o ne doit pas excéder 100 kg. En outre le poids total de la matière explosive (charge propulsive, charge d'éclatement et matière éclairante) ne doit pas excéder 20 kg pour les objets dénommés sous 1^o e) et pour les pièces d'artifice proprement dites dénommées sous 3^o a), 25 kg pour les petites pièces d'artifice dénommées sous 3^o c); le poids total de la poudre grenée qui entre dans la composition des pièces d'artifice proprement dites dénommées sous 3^o a) et des petites pièces dénommées sous 3^o c) ne doit pas dépasser 2,5 kg.

68 (6) Chaque colis doit porter l'étiquette conforme au modèle n^o 1, à l'exception des colis renfermant des objets du 1^o.

B. Autres prescriptions.

69 (1) Les allumettes dénommées sous 1^o a), par quantités ne dépassant pas 5 kg, emballées conformément aux dispositions du chapitre A — chiffre marginal 49 —, peuvent être réunies en un seul colis avec d'autres objets (à l'exception des matières dénommées dans les classes I a, I b et I c, II et III de la présente Annexe).

Il est interdit de poser sur les caisses en carton contenant des allumettes [1^o a)] des colis plus lourds que lesdites caisses avec leur contenu.

En ce qui concerne les tonneaux en carton contenant des matières dénommées sous 1^o c), on doit veiller à ce que ces tonneaux ne soient pas avariés par d'autres objets.

Les caissettes contenant du fil pyroxilé, emballées conformément aux dispositions du chapitre A (2) c) — chiffre marginal 52 — ne peuvent être réunies au nombre de plus de 5 dans un même colis avec d'autres pièces d'artifice.

čištění, napuštěné tukem nebo olejem a jiných podobných látek, které by se mohly snadno vznítiti, nesmí se užiti. Jde-li o transparenty, stačí je řádně upevniti v nádobě.

(4) Na vnějších nádobách musí býti zřetelně a trvanlivě označen jich obsah a mimo to u předmětů uvedených pod 1 b), 2 a), 2 b) β, 2 e), 2 f) a 3 přesná adresa odesilatele.

(5) Hrubá váha jednoho kusu obsahujícího předměty vyjmenované pod 1 b), 1 e), 2 a), 2 b) β, 2 e), 2 f) a 3 nesmí býti větší než 100 kg. Mimo to celková váha výbušné látky (náboj hnací, náboj zažehovací a látka osvětlovací) nesmí býti větší než 20 kg u předmětů vyjmenovaných pod 1 e) a u vlastních ohňostrojních těles vyjmenovaných pod 3 a), u malých ohňostrojních těles vyjmenovaných pod 3 c) 25 kg; celková váha zrněného prachu ve složi vlastních ohňostrojních těles vyjmenovaných pod 3 a) a malých těles vyjmenovaných pod 3 c) nesmí býti větší než 2,5 kg.

(6) Každý kus musí býti opatřen nálepkou podle vzorce 1, vyjímajíc kusy obsahující předměty pod 1.

B. Ostatní předpisy.

(1) Zápalky vyjmenované pod 1 a), v množství ne větším než 5 kg, zabalené podle předpisů kapitoly A — okrajová číslice 49 — lze spojit v jeden kus s jinými předměty (vyjma látky vyjmenované v třídách I a, I b a I c, II a III této přílohy).

Na lepenkové bedny se zápalkami [1 a)] je zakázáno pokládati kusy těžší než zmíněné bedny s obsahem.

Pokud jde o lepenkové sudy obsahující látky vyjmenované pod 1 c), třeba dbáti toho, aby tyto sudy nebyly poškozeny jinými předměty.

Bedničky, obsahující zápalnou přízi, zabalené podle ustanovení kapitoly A (2) c), — okrajová číslice 52 — smějí býti v množství nanejvíce 5 spojeny v jeden kus s jinými ohňostrojními tělesy.

70 (2) Les amorces pour jouets d'enfants et les rubans d'amorces [2^o e)], ainsi que les pétards ronds [2^o f) β], peuvent être emballées ensemble avec des pistolets d'enfant de la façon suivante:

- a) avec un pistolet ou bien un rouleau d'amorces ou de rubans d'amorces [d'après A (2) h) — chiffre marginal 57 —] ou 2 rouleaux de pétards ronds [d'après A al. (2) i), β — chiffre marginal 59 —]. L'emballage doit être fait dans des boîtes en carton fortes qui doivent être divisées par une cloison de façon à ce que les pistolets se trouvent séparés des autres matières. Les boîtes peuvent, soit seules, soit ensemble avec des paquets qui ne contiennent que des autres matières, être emballées dans les caisses d'expédition;
- b) dans des caisses divisées par une cloison bien fixée de telle façon que les pistolets soient placés dans un compartiment et les rubans d'amorces, amorces ou pétards ronds — emballés conformément aux prescriptions d'emballage sous A — dans l'autre compartiment.

Le poids brut d'une caisse mentionnée sous a) ou b) ne doit pas dépasser 100 kg.

71 (3) Le transport doit être effectué dans des wagons couverts.

72 (4) En ce qui concerne les articles dénommés sous 1^o b), 1^o d), 1^o e), 2^o a), 2^o b) β, 2^o e), 2^o f) et 3^o, l'expéditeur doit certifier dans les lettres de voiture que la nature de l'envoi et l'emballage répondent aux prescriptions énoncées à la classe I c de l'Annexe I à la Convention internationale.

73 (5) Lorsqu'il s'agit du transport ultérieur de marchandises par des expéditeurs autres que les fabriques d'origine, cette attestation n'est pas indispensable, à condition que l'expéditeur déclare dans la lettre de voiture que les colis proviennent d'une livraison ayant fait l'objet d'une attestation conforme aux prescriptions de l'Annexe I à la Convention internationale et que l'emballage primitif n'a été modifié en aucune façon. La preuve de ce qui précède peut être exigée; en ce qui concerne l'emballage extérieur, la lettre de voiture doit certifier qu'il est conforme aux prescriptions de la classe I c de l'Annexe I à la Convention internationale.

C. Mode de transport.

74 Les pièces d'artifice (3^o) sont exclues du transport en grande vitesse.

(2) Zápallné lístky jako dětské hračky a zápalné pásky [2 e)], jakož i třaskavé terče [2 f) β)], mohou být zabaleny společně s dětskými pistolkami tímto způsobem:

- a) s jednou pistolkou buď jeden svitek zápalných lístků (amorces [podle A (2) h) — okrajová číslice 57 —], nebo 2 svitky třaskavých terčů [podle A (2) i) β) — okrajová číslice 59 —]. Balení se musí provést do silných krabic lepenkových, které musí být rozděleny stěnou tak, aby pistolky byly odděleny od ostatních látek. Krabice mohou být zabaleny do beden buď samy, nebo společně s balíky, které obsahují pouze jiné látky;
- b) do beden rozdělených pevnou mezistěnou tak, aby pistolky byly uloženy v jednom oddílu a zápalné pásky, zápalné lístky nebo třaskavé terče — zabalené podle předpisů o balení pod A — v druhém oddílu.

Hrubá váha jedné bedny uvedené v a) nebo v b) nesmí být větší než 100 kg.

(3) Přeprava se musí provést v krytých 71 vovech.

(4) Pokud jde o předměty vyjmenované 72 pod 1 b), 1 d), 1 e), 2 a), 2 b) β), 2 e), 2 f) a 3, musí odesílatel potvrdit v nákladním listu, že povaha zásilky i obal vyhovuje předpisům ustanoveným v I c přílohy I k Mezinárodní úmluvě.

(5) Jde-li o další přepravu zboží jinými 73 odesílateli než původními továrnami, není tohoto prohlášení zapotřebí, jestliže odesílatel prohlásí v nákladním listu, že kusy pocházejí ze zásilky, na kterou bylo vydáno prohlášení podle předpisů přílohy I k Mezinárodní úmluvě, a že původní obal nijak nebyl měněn. Průkaz toho může být žádán; pokud jde o vnější obal, je nutné v nákladním listu osvědčit, že vyhovuje předpisům třídy I c přílohy I k Mezinárodní úmluvě.

C. Způsob přepravy.

Ohňostrojná tělesa (3) jsou vyloučena 74 z přepravy jako rychlé zboží.

Id. Gaz comprimés, liquéfiés et dissous sous pression.

Sont admis au transport les gaz comprimés, liquéfiés et dissous sous pression ci-après dénommés:

- 75 a) Gaz comprimés:
- 1^o L'acide carbonique;
 - 2^o Le gaz à l'eau, le gaz d'éclairage, le gaz mixte (gaz d'huile ne contenant pas plus de 30% d'acétylène);
 - 3^o Le gaz d'huile (gaz riche);
 - 4^o L'oxygène, l'hydrogène, l'azote, l'oxyde de carbone, le protocarbure d'hydrogène (grisou, méthane), l'air, les gaz rares (argon, néon, hélium, xénon, crypton ou leurs mélanges);
- 76 b) Gaz liquéfiés:
- 5^o a) L'éthylène, l'acide carbonique, le gaz d'huile, le protoxyde d'azote, l'éthane;
 - β) Le gaz dit «Z» (gaz d'huile liquéfié dont la pression à 50^o C ne dépasse pas 26 atmosphères);
 - 6^o Le propylène, l'ammoniaque, l'oxychlorure de carbone (phosgène);
 - 7^o Le chlore, l'acide sulfureux, le tétroxyde d'azote;
 - 8^o Le chlorure de méthyle, le chlorure d'éthyle, ce dernier même parfumé (lanceparfum), l'éther méthylique, le méthylamine, l'éthylamine, l'oxyde d'éthylène, le butadiène;
 - 9^o L'air liquide, l'oxygène liquide, l'azote liquide.
- 77 c) Gaz dissous sous pression:¹⁾
- 10^o L'ammoniaque dissoute dans de l'eau, en concentrations supérieures à 30 % et ne dépassant pas 50 %;
 - 11^o L'acétylène dissous dans de l'acétone et absorbé par des matières poreuses.

Conditions de transport.

A. Nature des récipients.

- 78 a) Dans la mesure où elles ne sont pas spécifiées dans la présente Annexe, les condi-

¹⁾ L'eau ammoniacale dont la teneur en ammoniaque n'excède pas 30% et les boissons contenant de l'acide carbonique ne sont pas considérées comme matières sujettes à l'explosion et sont transportées sans condition.

Id. Stlačené, zkapalněné a pod tlakem rozpuštěné plyny.

Ku přepravě jsou připuštěny stlačené, zkapalněné a pod tlakem rozpuštěné plyny níže vyjmenované:

- a) Stlačené plyny: 75
1. Kysličník uhličitý;
 2. Vodní plyn, svítiplyn, smíšený plyn (olejový plyn s přísadou nanejvíce 30% acetyleny);
 3. Olejový plyn (plyn bohatý);
 4. Kyslík, vodík, dusík, kysličník uhelnatý, methan (baňský plyn), vzduch, vzácné plyny (argon, néon, hélium, xénon, krypton nebo jejich směsi);
- b) Zkapalněné plyny: 76
5. a) Etylén, kysličník uhličitý, olejový plyn, kysličník dusný, etan;
 - β) plyn zvaný „Z“ (zkapalněný olejový plyn, jehož tlak při 50^o C není větší než 26 atmofér);
 6. Propylen, amoniak, karbonylchlorid (fosgen);
 7. Chlor, kysličník siřičitý, kysličník dusičitý (tetroxyd dusíku);
 8. Metylchlorid, etylchlorid, tento též odorisovaný (Lanceparfum), metyléter, metylamin, etylamin, etylenoxyd, butadien;
 9. Kapalný vzduch, kapalný kyslík, kapalný dusík.
- c) Plyny rozpuštěné pod tlakem:¹⁾ 77
10. Amoniak rozpuštěný ve vodě, v roztocích nad 30% a nepřevyšujících 50%;
 11. Acetylen rozpuštěný v acetonu a nassátý v pórovitých látkách.

Přepavní podmínky.

A. Druh nádob.

- a) Pokud nejsou v této příloze uvedeny 78 zvláštní podmínky pro výrobu, povahu a ja-

¹⁾ Čpavková voda, u níž obsah amoniaku nepřevyšuje 30%, a nápoje obsahující kysličník uhličitý, nepovažují se za látky výbušné a přepravují se bez podmínek.

tions de fabrication, de nature et de qualité de métal, auxquelles doivent satisfaire les récipients des gaz comprimés, liquéfiés et dissous sous pression, sont celles qui sont exigées pour la circulation à l'intérieur de leur pays d'origine.

79 b) On emploiera pour l'air liquide, l'oxygène liquide et l'azote liquide:

a) Des bouteilles en verre à double paroi, dans laquelle on a fait le vide.

Elles doivent être entourées de feutre et fermées par un bouchon de feutre permettant l'échappement des gaz sans produire à l'intérieur une forte pression, mais empêchant l'écoulement du liquide. Ce bouchon de feutre doit être fixé de manière à ne pouvoir se déplacer si la bouteille perd l'équilibre ou est renversée. Chaque bouteille ou plusieurs bouteilles réunies doivent être protégées contre les chocs par une corbeille en fil de fer ou un autre récipient analogue reposant fixement sur le sol. Ces corbeilles ou autres récipients doivent être placés dans des coffres métalliques ou dans des caisses en bois revêtues intérieurement de tôle, ouverts en haut ou simplement garantis à leur partie supérieure par un treillis en fil de fer, un couvercle perforé ou tout autre mode de protection analogue. Les coffres métalliques ou les caisses en bois doivent être complètement étanches dans la partie inférieure jusqu'à une hauteur suffisante pour que, en cas de bris des bouteilles, le liquide ne puisse se répandre à l'extérieur. Les coffres et les caisses ne renfermeront aucune matière d'emballage facilement inflammable; les matières que le feutre et la laine sont admises.

β) Récipients constitués d'autres matières.

Ils ne peuvent être employés qu'à la condition d'être protégés contre la transmission de chaleur, de manière à ne pouvoir se couvrir de rosée ni de givre. Un autre emballage de ces récipients n'est pas nécessaire. Les prescriptions édictées sous a concernant la fermeture des bouteilles en verre sont applicables par analogie à ces récipients.

80 c) Pour les solutions d'acétylène dans de l'acétone (11°) les récipients seront en fer fondu (Flußeisen) doux, en acier doux ou en une substance semblable quant à la dureté, l'élasticité et quant à la dilatations (mais

kost kovu, kterým musí vyhovovati nádoby na stlačené, zkapalněné a pod tlakem rozpuštěné plyny, platí podmínky stanovené pro tuzemskou přepravu jejich země původní.

b) Pro kapalný vzduch, kapalný kyslík a kapalný dusík lze užití:

a) skleněných nádob s dvojitými stěnami, mezi nimiž je vzduchoprázdný prostor.

Nádoby musí být obaleny plstí a uzavřeny plstěnou zátkou tak, aby mohly plyny unikati, aniž způsobí uvnitř silný tlak, aby však nemohla kapalina vytékat. Tato plstěná zátka musí být upevněna tak, aby se nemohla při naklonění nebo při převrácení láhve uvolnit. Každá láhev nebo několik lahví spolu spojených musí být chráněno od nárazu drátěným košem nebo jinou podobnou nádobou pevně na zemi stojící. Tyto koše nebo jiné podobné nádoby musí být uloženy do kovových truhlíků nebo dřevěných beden s plechovou vložkou, nahoře otevřených nebo pouze chráněných v hoření své části drátěnou sítí, drátkovaným víkem nebo jiným podobným způsobem ochranným. Kovové truhlíky nebo dřevěné bedny musí být ve spodní své části úplně utěsněné do dostatečné výše, aby se nemohla při rozbití lahví kapalina z vnějších obalů rozlít. Truhlíky a bedny nesmějí obsahovati snadno zápalné látky balící; látky jako plst' a vlna jsou dovoleny;

β) nádob z jiných látek.

Těch lze užití jen s podmínkou, že jsou chráněny od pronikání tepla tak, že se nemohou ani opotit ani ojínit. Jiného obalu pro tyto nádoby není třeba. Předpisy uvedené v a o uzávěře skleněných lahví platí obdobně o těchto nádobách.

c) Nádoby na roztoky acetyleny v acetonu (11) musí být z pevného plávkového železa, z kujné oceli nebo z jiné látky podobné jak co do pevnosti a pružnosti, tak i co do tažitelnosti (nikoli však z mědi). Nádoby musí být

non pas en cuivre). Les récipients doivent être entièrement remplis d'une masse finement poreuse, répartie uniformément, laquelle,

- 1^o n'attaque pas les récipients en fer et ne forme de combinaisons nuisibles ni avec le dissolvant de l'acétylène (acétone), ni avec ce dernier lui-même,
- 2^o même à un usage prolongé et en cas de secousses ne s'affaisse pas et ne forme pas de vides dangereux, même à une température de 50° C,
- 3^o empêche sûrement que des décompositions de l'acétylène revêtant le caractère d'explosions ne se produisent, même à des températures élevées et sous l'influence de chocs violents, ou ne se propagent au travers de la masse.

Aucune pièce métallique en contact direct avec l'acétylène dissous ne pourra être établie en cuivre ou en alliage contenant plus de 70 % de cuivre.

Dans les récipients, la quantité normale de solvant doit être telle que l'augmentation de volume qu'il subit en absorbant l'acétylène à la pression de charge laisse à l'intérieur de la masse poreuse un volume libre égal à 15 % au moins de la capacité en eau du récipient; la charge en acétylène doit être telle que la pression finale de remplissage, à la température de 15° C, ne dépasse pas 15 kg/cm². Voir aussi sous D, al. (3) a) — chiffre marginal 91 —.

B. Epreuve officielle des récipients.

81 (1) Les récipients en fer fondu, en acier ou en cuivre doivent, avant leur emploi, être soumis, de la part d'un expert autorisé par les autorités compétentes, à une épreuve de pression hydraulique. Les récipients destinés au transport des solutions d'acétylène doivent en outre, avant leur emploi, être examinés en ce qui concerne la nature de la matière poreuse et de la quantité du solvant admissible [voir A, c) — chiffre marginal 80 —].

82 (2) La pression intérieure à faire supporter lors de l'épreuve de pression hydraulique doit comporter :

- a) Pour les gaz comprimés, une fois et demie la pression de chargement, laquelle ne doit pas dépasser les limites autorisées en D (voir plus loin). La pression d'épreuve doit dépasser de 5 kg/cm² au moins la pression de chargement;

zcela vyplněny jemnou pórovitou hmotou, stejnoměrně rozloženou, která

1. neúčinkuje na železné nádoby a netvoří škodlivé sloučeniny ani s rozpouštědly acetyleny (acetone), ani s acetylenem,
2. ani při delším užívání a při otřesech se nesláhne, a netvoří nebezpečné prázdné prostory ani při teplotě 50° C,
3. s jistotou zamezuje, aby dokonce i při vysoké teplotě a vlivem prudkých nárazů povstaly rozklady acetyleny podobné výbuchu, nebo, aby se dále šířily hmotou.

Žádná kovová částka, která přijde do přímého styku s acetylenem, nesmí být zhotovena z mědi nebo ze slitiny obsahující více než 70% mědi.

V nádobách musí být normální množství rozpouštědla takové, aby zvětšení objemu, které vzejde nassátím acetyleny při tlaku plnění, zůstavilo uvnitř pórovité hmoty volný prostor, rovnající se alespoň 15% množství vody v nádobě; plnění acetyleny musí být takové, aby konečný tlak při plnění za teploty 15° C nepřevyšoval 15 kg/cm². Viz též pod D, odst. (3), a) — okrajová číslice 91 —.

B. Úřední zkoušení nádob.

(1) Nádoby z plávkového železa, oceli nebo 81 mědi musí být před užitím podrobeny odborníkem schváleným příslušnými úřady zkoušce vodním tlakem. Nádoby určené ku přepravě roztoků acetyleny musí být mimo to před užitím přezkoušeny, pokud jde o jakost pórovité hmoty a množství přípustného rozpouštědla [viz A, c) — okrajová číslice 80 —].

(2) Vnitřní tlak, kterému je nutné podro- 82 bití nádoby při zkoušce vodním tlakem, musí být:

- a) u stlačených plynů jeden a půl tlaku plnění, který nesmí převyšovati meze ustanovené v D (viz dále). Zkušební tlak musí převyšovati tlak plnění alespoň o 5 kg/cm²;

- b) Pour les gaz liquéfiés dénommés sous 50, 60, 70 et 80:
- | | |
|---|------------------------|
| Acide carbonique | 250 kg/cm ² |
| Gaz d'huile | 250 » |
| Protoxyde d'azote | 250 » |
| Ethylène | 225 » |
| Ethane | 120 » |
| Gaz dit Z | 40 » |
| Propylène et ammoniaque | 35 » |
| Oxychlorure de carbone
(phosgène) | 15 » |
| Chlore | 30 » |
| Acide sulfureux | 15 » |
| Tétroxyde d'azote | 30 » |
| Chlorure de méthyle | 20 » |
| Ether méthylique | 20 » |
| Méthylamine | 14 » |
| Ethylamine, oxyde d'éthylène,
butadiène et chlorure d'éthyle | 10 » |
- c) Pour les gaz dissous sous pression:
- | | |
|---|------|
| Acétylène dissous dans de l'acétone | 60 » |
| Ammoniaque dissoute sous pression à | |
| partir de 30 % jusqu'à 40 % en poids d'ammoniaque | 8 » |
| partir de 40 % jusqu'à 50 % en poids d'ammoniaque | 12 » |
- 83 (3) L'épreuve de pression doit être renouvelée:
- tous les 2 ans pour les récipients destinés au transport du *chlore*, du *tétroxyde d'azote*, de l'*acide sulfureux*, de l'*oxychlorure de carbone*;
 - tous les 5 ans pour les récipients destinés au transport des *autres gaz comprimés ou liquéfiés*;
 - tous les 5 ans pour les récipients d'*ammoniaque dissoute sous pression*.
- 84 (4) Les récipients servant au transport d'*acétylène dissous* doivent faire tous les 10 ans l'objet d'un examen. Cet examen devra tout au moins comprendre l'état extérieur des récipients (effets de la rouille, déformations) et l'état de la masse de remplissage (relâchement, affaissement). En outre, l'on doit pratiquer des sondages consistant à découper un nombre raisonnable
- b) u zkapalněných plynů vyjmenovaných pod 5, 6, 7 a 8:
- | | |
|--|------------------------|
| u kyslíčniku uhličitého | 250 kg/cm ² |
| u olejového plynu | 250 „ |
| u kyslíčniku dusného | 250 „ |
| u etylénu | 225 „ |
| u etanu | 120 „ |
| u plynu zvaného „Z“ | 40 „ |
| u propylénu a amoniaku | 35 „ |
| u karbonylchloridu (fosgenu) | 15 „ |
| u chloru | 30 „ |
| u kyslíčniku siřičitého | 15 „ |
| u kyslíčniku dusičitého | 30 „ |
| u metylchloridu | 20 „ |
| u metyléteru | 20 „ |
| u metylaminu | 14 „ |
| u etylaminu, etylenoxydu, butadienu a etylchloridu | 10 „ |
- c) u plynů rozpuštěných pod tlakem:
- | | |
|--|------|
| u acetylenu rozpuštěného v acetonu | 60 „ |
| u amoniaku rozpuštěného pod tlakem; | |
| nad 30% až do 40% váhových podílů amoniaku | 8 „ |
| nad 40% až do 50% váhových podílů amoniaku | 12 „ |
- (3) Zkouška tlakem se musí opakovati: 83
- každé dva roky u nádob určených ku přepravě *chloru*, *kyslíčniku dusičitého*, *kyslíčniku siřičitého*, *karbonylchloridu*;
 - každých 5 let u nádob určených ku přepravě *ostatních stlačených a zkapalněných plynů*;
 - každých 5 let u nádob na *rozpuštěný amoniak pod tlakem*.
- (4) Nádoby na přepravu *rozpuštěného acetylenu* musí býti podrobeny zkoušce každých 10 let. Tato zkouška musí se týkati alespoň vnějšího stavu nádob (účinek rezu, znetvoření) a stavu hmoty výplně (uvolnění, slehnutí). Mimo to musí se provésti namátkou zkouška tím, že se prořízne přiměřený počet nádob, a zkouší se pečlivě vnitřek, jak pokud jde o rez, tak pokud jde o změny na hmotě 84

de récipients et à en examiner l'intérieur avec soin, tant en ce qui concerne la rouille qu'au point de vue des modifications survenues dans la matière qui les compose et dans la masse de remplissage.

Pour le transport de récipients d'acétylène dissous, la lettre de voiture doit être accompagnée d'une attestation de l'Office compétent du pays d'expédition des récipients, aux termes de laquelle ceux-ci sont admis au transport dans ce pays.

- 85 (5) En procédant à l'épreuve de pression hydraulique, il faut faire en sorte que l'augmentation de pression se fasse sans à-coup. Les récipients doivent supporter la pression d'épreuve sans subir de déformation permanente ou des fissures.

C. Équipement des récipients (soupapes, inscriptions).

- 86 (1) Les récipients servant au transport des gaz comprimés, liquéfiés ou dissous sous pression (à l'exception de l'air liquide, de l'oxygène liquide et de l'azote liquide) doivent être munis d'une soupape au moins pour le remplissage et la vidange. S'il s'agit de *solutions d'acétylène* (11^o), les parties métalliques de la soupape en contact avec le gaz ne doivent pas contenir plus de 70 % de cuivre.

Les soupapes des récipients *d'oxygène et des gaz dégageant de l'oxygène* ne doivent être fabriquées qu'en laiton, en bronze ou en acier non sujet à la rouille; en outre, *dans ces récipients*, on ne pourra utiliser pour l'étoupe ou la lubrification une substance contenant de la graisse ou de l'huile.

En ce qui concerne les récipients *d'ammoniaque*, les soupapes en acier sont seules admises.

Pour le gaz *d'huile*, le gaz *mixte* et l'*ammoniaque dissoute dans de l'eau*, on peut employer au lieu de soupapes des bouchons métalliques vissés; ceux-ci doivent fermer assez bien pour que l'odeur du contenu du récipient ne puisse se faire sentir.

Les récipients contenant de *l'acétylène dissous* peuvent avoir des soupapes d'arrêt avec fermeture de raccordement.

- 87 (2) Les récipients doivent porter en caractères bien apparents et durables les inscriptions suivantes:

a) pour tous les gaz, excepté ceux dénommés sous 9^o:

výplně a o změny na látce, ze které jsou vyrobeny.

Při přepravě nádob s rozpuštěným acetylenem musí býti nákladní list provázen osvědčením příslušného úřadu odesílací země, podle něhož jsou tyto nádoby v té zemi připuštěny ku přepravě.

- (5) Při zkoušce vodním tlakem je třeba postupovati tak, aby zvyšování tlaku se dalo bez nárazů. Nádoby musí vydržeti zkušební tlak, aniž změni trvale svůj tvar a aniž dostanou trhliny.

C. Úprava nádob (ventily, nápisy).

- (1) Nádoby na přepravu stlačených, zkapalněných nebo pod tlakem rozpuštěných plynů (vyjma kapalným vzduch, kapalným kyslíkem a kapalným dusíkem) musí býti opatřeny alespoň jedním ventilem k plnění a vypouštění. Jde-li o *roztoky acetyleny* (11), nesmějí kovové části ventilu, přicházející ve styk s plynem, obsahovati více než 70% mědi.

Ventily nádob na *kyslík* a na *plyny vyvíjející kyslík* smějí býti zhotoveny jen z mosazi, bronzu nebo nerezavějící oceli; mimo to nelze u *těchto nádob* užití k utěsnění nebo k mazání látek obsahujících tuk aneb oleje.

Pokud jde o nádoby na *amoniak*, jsou přípustné ventily pouze z oceli.

U *olejového plynu, smíšeného plynu a amoniaku rozpuštěného ve vodě* lze užití místo ventilů kovových zátek zašroubovaných; ty musí uzavíratí tak těsně, aby se neprojevoval zápach obsahu nádoby.

Nádoby obsahující *rozpuštěný acetylen* mohou míti uzavírací ventily s třmenovým připojením.

- (2) Na nádobách musí býti zřetelně a 87 trvanlivě zapsáno:

a) u všech plynů, vyjma plyny vyjmenované pod 9:

- a) le nom du gaz, la désignation du fabricant ou du propriétaire ainsi qu'un numéro d'ordre du récipient;
- β) le poids du récipient vide, y compris les accessoires (soupape, bouchon métallique, etc., à l'exception de la chape de protection);
- γ) la pression d'épreuve;
- δ) la date de la dernière épreuve et le poinçon de l'expert qui a procédé à cette opération.

b) pour les gaz comprimés et pour l'acétylène dissous dans de l'acétone:

la valeur de la pression de chargement autorisée [voir D al. (1) — chiffre marginal 89 —]; en outre, pour les récipients d'acétylène dissous dans de l'acétone, le poids total du récipient vide [voir ci-dessus lettre a) β], de la masse absorbante et de l'acétone pouvant être admis dans le récipient.

c) pour les gaz liquéfiés, à l'exception de ceux dénommés sous 9^o, et pour l'ammoniaque dissoute dans de l'eau:

le maximum de charge admissible.

88

(3) En ce qui concerne les récipients neufs, les inscriptions prescrites ne doivent être gravées que sur la partie renforcée de la paroi, et en ce qui concerne les tubes, les dimensions de l'inscription doivent permettre de la graver sur le col renforcé.

Les inscriptions qui sont gravées dans les récipients et ne sont plus valables ne doivent pas être enlevées s'il doit en résulter une diminution de l'épaisseur de la paroi au-dessous du minimum admissible. L'enlèvement ou la modification d'inscriptions ne peut avoir lieu que lorsque les récipients sont complètement vidés et nettoyés et après approbation d'un expert agréé par les autorités compétentes. Celui-ci est tenu d'examiner ces récipients avant un nouvel usage et de les soumettre à une nouvelle épreuve.

Si le gaz n'est désigné sur les récipients qu'au moyen de formules chimiques, le nom non abrégé de ce gaz doit figurer de façon nette et durable sur une étiquette à coller sur les récipients.

D. Remplissage des récipients.

89

(1) La pression de chargement maximum admissible pour les récipients servant au transport des gaz comprimés comporte, à une température ramenée à 15^o C:

- a) jméno plynu, označení výrobce nebo majitele, jakož i pořadové číslo nádoby;
- β) váha prázdné nádoby i se součástkami výstrojnými (ventilem, kovovou zátkou atd., vyjma váhu ochranné čepičky);
- γ) zkušební tlak;
- δ) datum poslední zkoušky a razítko odborníka, který zkoušku provedl;

b) u stlačených plynů a u acetylenu rozpuštěného v acetonu:

výše přípustného tlaku při plnění [viz D odst. (1) — okrajová číslice 89 —]; mimo to u nádob na rozpuštěný acetylen v acetonu celková váha prázdné nádoby [viz shora písmeno a) β)], nassávací hmoty a přípustného množství acetonu v nádobě;

c) u zkapalněných plynů vyjma plyny vyjmenované pod 9, a u amoniaku rozpuštěného ve vodě:

největší přípustné množství náplně.

(3) Pokud jde o nové nádoby, smějí být 88 vyryty předeepsané nápisy jen na zesílených částech stěny, a pokud jde o láhve, musí být rozměry nápisů takové, aby je bylo možné vyryti na zesíleném hrdle.

Nápisy, které jsou vyryty na nádobách a nejsou již platné, nesmějí být odstraněny, mohlo-li by tím nastati oslabení síly stěny pod přípustnou nejmenší míru. Odstranění nebo změna nápisů smí se prováděti jen, jsou-li nádoby zcela vyprázdněny a vyčištěny, a po schválení znalcem uznaným příslušným úřadem. Znalec je povinen před novým užitím nádoby přezkoumati a podrobiti je nové zkoušce.

Je-li plyn označen na nádobách pouze chemickým vzorcem, musí býti nezkráceně jméno plynu zřetelně a trvanlivě uvedeno na nálepce, již nádoba se musí polepiti.

D. Plnění nádob.

(1) Největší přípustný tlak plnění u nádob 89 na přepravu stlačených plynů činí při teplotě uvedené na 15^o C:

pour l'acide carbonique sous forme de gaz	20 kg/cm ²
» le gaz mixte (gaz d'huile ne contenant pas plus de 30 % d'acétylène) et le gaz à l'eau	10 »
» le gaz d'huile (gaz riche)	125 »
» l'oxygène, l'hydrogène, le gaz d'éclairage, l'oxyde de carbone, l'azote, le protocarbure d'hydrogène (grisou, méthane), l'air comprimé et les gaz rares	200 »

u plyného kysličníku uhličitého	20 kg/cm ²
u smíšeného plynu (olejového plynu, neobsahuje-li více než 30% acetyleny) a vodního plynu	10 „
u olejového plynu (bohatého plynu)	125 „
u kyslíku, vodíku, svítiplynu, kysličníku uhelnatého, dusíku, methanu (báňského plynu), stlačeného vzduchu a vzácných plynů	200 „

90 (2) La charge maximum admise pour les récipients servant au transport des gaz liquéfiés dénommés sous 5^o, 6^o, 7^o et 8^o comporte:

(2) Největší přípustné množství náplně u nádob na přepravu *zkapalněných plynů číslíc 5, 6, 7 a 8 čini:*

	Litre
pour l'acide carbonique 1 kg de liquide pour 1'34	
» le gaz d'huile et le gaz dit Z 1 " " " "	2'50
» le propylène 1 " " " "	2'25
» le protoxyde d'azote 1 " " " "	1'34
» l'éthylène 1 " " " "	3'50
» l'éthane 1 " " " "	3'30
» l'ammoniaque 1 " " " "	1'88
» le butadiène 1 " " " "	1'85
» l'oxychlorure de carbone (phosgène) 1 " " " "	0'80
» le chlore 1 " " " "	0'80
» l'acide sulfureux 1 " " " "	0'80
» le tétroxyde d'azote 1 " " " "	0'80
» le chlorure de méthyle 1 " " " "	1'25
» le chlorure d'éthyle 1 " " " "	1'25
» l'oxyde d'éthylène 1 " " " "	1'30
» l'éther méthylique 1 " " " "	1'65
» le méthylamine 1 " " " "	1'70
» l'éthylamine 1 " " " "	1'70

de capacité du récipient

	Litru
u kysličníku uhličitého 1 kg kapaliny na každých 1'34	
u olejového plynu a u plynu zvaného „Z“ 1 " " " "	2'50
u propylénu 1 " " " "	2'25
u kysličníku dusného 1 " " " "	1'34
u etylenu 1 " " " "	3'50
u etanu 1 " " " "	3'30
u amoniaku 1 " " " "	1'88
u butadienu 1 " " " "	1'85
u karbonylchloridu (fosgeny) 1 " " " "	0'80
u chloru 1 " " " "	0'80
u kysličníku siřičitého 1 " " " "	0'80
u kysličníku dusičitého 1 " " " "	0'80
u metylchloridu 1 " " " "	1'25
u etylchloridu 1 " " " "	1'25
u etylenoxydu 1 " " " "	1'30
u metyléteru 1 " " " "	1'65
u metylaminu 1 " " " "	1'70
u etylaminu 1 " " " "	1'70

obsahu nádoby.

91 (3) Pour les gaz dissous sous pression dans les liquides:

(3) U plynů rozpuštěných pod tlakem v kapalinách:

a) La pression finale de chargement maximum admissible à une température de 15^o C pour l'acétylène dissous dans de l'acétone est de 15 kg/cm²;

a) největší přípustný konečný tlak plnění při teplotě 15^o C u acetyleny rozpuštěného v acetonu činí 15 kg/cm²;

b) La charge maximum admise pour les récipients est réglée comme il suit:

b) největší přípustné množství náplně u nádob se řídí tímto:

pour l'acétylène dissous dans de l'acétone, la quantité normale de solvant doit, à une température ramenée à 15^o C, être telle que l'augmentation de volume qu'il subit en absorbant l'acétylène à la pression finale de charge laisse à l'intérieur de la masse poreuse un volume libre égal à 15 % au moins de la capacité en eau du récipient;

u acetyleny rozpuštěného v acetonu musí býti normální množství rozpouštědla při teplotě, uvedené na 15^o C, takové, aby zvětšení objemu, které nastane, nassátím acetyleny při konečném tlaku plnění, zůstavilo uvnitř pórovité hmoty volný prostor rovnající se alespoň 15% obsahu vody v nádobě;

pour l'ammoniaque dissoute sous pression dans de l'eau:

à partir de 30 % jusqu'à 40 % en poids d'ammoniaque, 1 kg de dissolution pour 1,25 l de capacité du récipient,

à partir de 40 % jusqu'à 50 % en poids d'ammoniaque, 1 kg de dissolution pour 1,30 l de capacité du récipient.

92 (4) Avant chaque remplissage, le bon état des récipients doit être vérifié par un expert de l'usine chargée du remplissage. Les résidus éventuels doivent être enlevés. Un nettoyage s'impose avant tout lorsque les secousses imprimées aux récipients vides permettent de constater la présence de résidus solides. Les récipients dont les inscriptions relatives au contrôle sont défectueuses ou incomplètes ou dont l'épreuve (chapitre B — chiffres marginaux 81 à 85 —) ne peut être indubitablement prouvée, ne doivent pas être remplis sans épreuve préalable.

93 (5) Les récipients pour les gaz liquéfiés ou dissous sous pression doivent être pesés pendant leur remplissage et soumis à un pesage supplémentaire en vue d'établir une surcharge éventuelle.

E. Autres prescriptions.

94 (1) Lorsque les récipients remplis de gaz dénommés sous 5^o, 6^o et 7^o (à l'exception du chlore et du tétr oxyde d'azote) ou sous 8^o sont emballés dans des caisses, le transport peut être effectué avec d'autres objets.

95 (2) Les récipients remplis de gaz dénommés sous 1^o à 3^o, 10^o à 11^o, non emballés dans des caisses, doivent, en tant que les règlements en vigueur dans le pays expéditeur le prescrivent, être pourvus d'une garniture extérieure qui les empêche de rouler. Ces garnitures ne doivent pas former un ensemble avec les chapes de protection. La garniture destinée à empêcher les récipients de rouler ne s'applique pas aux grands récipients qui ne sont pas portés mais roulés, et qui, à cet effet, sont munis de cercles spéciaux. Ces récipients ne sont admis que pour les gaz dénommés sous 6^o, 7^o, 8^o et 10^o. Leur capacité ne doit pas être inférieure à 100 l ni dépasser 500 l.

Les soupapes prescrites sous C, al. (1) porteront des chapes de protection en fer qui doivent posséder une ou plusieurs ouvertures; les récipients en cuivre peuvent être pourvus de chapes en cuivre. Les soupapes

u amoniaku rozpuštěného pod tlakem ve vodě:

při více než 30% až do 40% váhových podílů amoniaku, 1 kg roz-toku na 1'25 l obsahu nádoby,

při více než 40% až do 50% váhových podílů amoniaku, 1 kg roz-toku na 1'30 l obsahu nádoby.

(4) Před každým plněním musí býtí tovar- 92
ním znalcem pověřeným plněním přezkoumán
dobrý stav nádob. Zbytky snad se vyskytnuvší
musí býtí odstraněny. K čištění je třeba při-
hlédnouti především tehdy, lze-li zjistiti po-
hybem, že v nádobě jsou pevné zbytky. Ná-
doby, jichž nápisy o zkouškách jsou vadné
nebo neúplné, nebo jichž zkouška [oddíl B —
okrajové číslice 81 až 85 —] nemůže býtí se
vší jistotou prokázána, nesmějí býtí naplněny
bez předchozí zkoušky.

(5) Nádoby na zkapalněné nebo pod tlakem 93
rozpuštěné plyny musí býtí po dobu plnění
váženy a k zjištění snad vzniklého přeplnění
dodatečně převáženy.

E. Ostatní předpisy.

(1) Jsou-li nádoby naplněné plyny vyjmeno- 94
vanými pod 5, 6 a 7 (vyjma chlor a kyslíčnick
dusičitý) nebo pod 8 zabaleny do beden,
mohou býtí přepravovány s jinými předměty.

(2) Nádoby naplněné plyny vyjmenovanými 95
pod 1 až 3, 10 až 11, nezabalené do beden, musí
býtí opatřeny vnějšími zařízeními k zamezení
kutálení, pokud to platné řády odesílací země
předpisují. Tato zařízení nesmějí býtí spojena
s ochrannými čepičkami. Zařízení, aby se ná-
doby nekutálely, není třeba u velkých nádob,
které se nenosí, nýbrž kutálejí, a které k tomu
účelu jsou opatřeny zvláštními obručemi. Tyto
nádoby jsou připuštěny jen u plynů vyjmeno-
vaných pod 6, 7, 8 a 10. Jejich obsah nesmí
býtí menší než 100 litrů a větší než 500 litrů.

Ventily předepsané v C odst. (1) musí býtí
opatřeny ochrannými čepičkami železnými, jež
musí mítí jeden nebo více otvorů; nádoby
z mědi mohou býtí opatřeny čepičkami z mědi.
Ventily umístěné uvnitř hrdla nádob a chrá-

placées dans l'intérieur du col des récipients et qui sont protégées par un bouchon métallique vissé et bien fixé n'ont pas besoin de porter de chape.

Les récipients d'acide carbonique, gaz d'huile et protoxyde d'azote chargés en vrac doivent être peints en blanc.

- 96 (3) Les caisses renfermant des récipients remplis de gaz dénommés sous 1^o à 8^o, 10^o et 11^o doivent porter d'une manière apparente l'indication de leur contenu; il doit en être de même en ce qui concerne les récipients eux-mêmes [voir sous C al. (2) a), a — chiffre marginal 87 —].

Les récipients en caisse doivent être disposés de telle sorte que les timbres d'épreuve puissent être facilement découverts.

Les caisses en bois et les coffres métalliques servant au transport de l'air, de l'azote ou de l'oxygène liquides (9^o) porteront les inscriptions bien apparents « air (ou azote ou oxygène) liquide » et seront munies d'étiquettes conformes au modèle n^o 6 et au modèle n^o 7.

- 97 (4) L'oxygène comprimé ne doit contenir que 4% en volume au plus d'hydrogène et l'hydrogène comprimé 2% en volume au plus l'oxygène. La composition du mélange doit être vérifiée par analyse lors du remplissage des récipients. Le résultat de l'analyse doit être produit sur demande.

Les récipients destinés au transport des gaz liquéfiés dénommés sous 7^o ainsi que de l'oxychlorure de carbone (6^o) doivent être secs. Ils doivent être fermés immédiatement après leur vidage. Les récipients ayant contenu les gaz dénommés sous 2^o ou 3^o ainsi que l'hydrogène comprimé et le protocarbure d'hydrogène (4^o) doivent aussi être fermés immédiatement après leur vidage.

Sont également à considérer comme récipients vides ceux dans lesquels, après le vidage des gaz liquéfiés dénommés sous 5^o à 8^o, subsistent, à l'état de gaz, de petites quantités de résidus. Ces récipients doivent également être fermés immédiatement après avoir été vidés.

L'expéditeur de tout envoi de gaz comprimés (1^o à 4^o) peut être requis de vérifier la pression existant dans les récipients à l'aide d'un manomètre. Cette prescription n'est pas applicable au gaz riche ni au gaz mixte transportés dans des bouées de mer ou autres récipients analogues.

néné kovovou zašroubovanou zátkou pevně se-
dicí, nemusí být opatřeny čepičkami.

Nádoby na kysličník uhličitý, olejový plyn a kysličník dusný musí být bíle natřeny, jsou-li nakládány nebalené.

- (3) Bedny obsahující nádoby naplněné 96
plyny vyjmenovanými pod 1 až 8, 10 a 11 musí
být opatřeny zřetelným údajem obsahu; totéž
platí i pro samotné nádoby [viz pod C, odst.
(2) a), a — okrajová číslice 87 —].

Nádoby musí být v bednách uloženy takovým způsobem, aby bylo možné lehce nalézt zkušební razítko.

Dřevěné bedny a kovové truhlíky na přepravu kapalného vzduchu, dusíku nebo kyslíku (9) musí být opatřeny zřetelnými nápisy „Kapalný vzduch (nebo dusík nebo kyslík)“ a nálepkami podle vzorce 6 a podle vzorce 7.

- (4) Stlačený kyslík smí obsahovati nanej- 97
více 4 objemová procenta vodíku a stlačený
vodík nanejvíce 2 objemová procenta kyslíku.
Stupeň přimísení musí být při plnění nádob
rozborom přezkoušen. Výsledek rozboru musí
být na požádání předložen.

Nádoby určené na přepravu zkapalněných plynů vyjmenovaných pod 7 jakož i karbonylchlorid (6) musí být suché. Po vyprázdnění musí být ihned uzavřeny. Nádoby, které obsahovaly plyny vyjmenované pod 2 nebo 3, jakož i stlačený vodík a methan (4) musí být rovněž po vyprázdnění ihned uzavřeny.

Za prázdné nádoby se pokládají též ty, v nichž zůstala po vypuštění zkapalněných plynů vyjmenovaných pod 5 až 8 malá množství zbytků v plynném stavu. Tyto nádoby musí být rovněž uzavřeny ihned po vyprázdnění.

Odesílatel každé zásilky stlačených plynů (1 až 4) může být vyzván, aby prokázal manometrem jevíci se tlak v nádobách. Tento předpis neplatí pro olejový plyn a pro smíšený plyn, přepravované v mořských bojích nebo v jiných podobných nádobách.

98 (5) Les colis ne doivent pas être projetés, ou soumis à des chocs, ni exposés aux rayons du soleil, ni à la chaleur du feu.

99 (6) Le transport doit être effectué:

1^o Pour les gaz énumérés sous 1^o à 4^o:

en wagons couverts. Si la remise au transport est effectuée dans des véhicules spécialement aménagés pour la circulation routière et entièrement recouverts de bâches ou de caisses extérieures en bois, l'on utilisera des wagons découverts.

Pour les gaz à l'eau, le gaz mixte (2^o), le gaz d'huile (gaz riche) (3^o) et le protocarbure d'hydrogène (4^o), l'on peut également utiliser des wagons découverts; mais pendant les mois d'avril à octobre inclusivement ces wagons doivent être complètement protégés par des bâches, à moins que les récipients ne soient renfermés dans des caisses en bois.

Pour l'oxygène et l'hydrogène (4^o) l'on pourra également, pendant les mois de novembre à mars inclusivement, se servir de wagons découverts.

2^o Pour les gaz énumérés sous 5^o à 7^o:

en wagons couverts ou découverts; pendant les mois d'avril à octobre inclusivement les wagons découverts doivent être munis de bâches; les bâches doivent être étanches et ajustées à des cadres en bois de façon à maintenir entre les récipients et elles-mêmes un espace libre permettant la libre circulation de l'air dans les sens de la longueur du wagon.

3^o Pour les gaz énumérés sous 8^o:

en wagons découverts; mais pendant les mois d'avril à octobre inclusivement les wagons doivent être complètement recouverts de bâches, à moins que les récipients ne soient renfermés dans des caisses en bois.

4^o Pour les gaz énumérés sous 9^o: dans des wagons couverts.

5^o Pour les gaz énumérés sous 10^o:

dans des wagons couverts ou découverts.

(5) Kusy se nesmí házeti, nesmějí býti vydány nárazům, ani vystaveny slunečním paprskům ani sálavému horku.

(6) Přeprava musí býti provedena:

1. U plynů vyjmenovaných pod 1 až 4:

v otevřených vozech. Jsou-li podány ku přepravě ve vozidlech zvláště upravených pro silniční přepravu a jsou-li zcela přikryty plachtami nebo vnějšími dřevěnými skříněmi, užije se vozů otevřených.

U vodního plynu, smíšeného plynu (2), olejového plynu (3) a methanu (4) lze užiti též vozu otevřených; tyto vozy však musí býti v době od 1. dubna až do konce října zcela přikryty plachtami, nejsou-li nádoby uloženy v dřevěných bednách.

Pro kyslík a vodík (4) lze rovněž od 1. listopadu až do konce března užiti vozů otevřených.

2. U plynů vyjmenovaných pod 5 až 7:

ve vozech krytých neb otevřených; v době od 1. dubna do konce října musí býti vozy opatřeny plachtami: plachty musí býti husté a musí býti upevněny na dřevěném laťoví tak, aby mezi nimi a nádobami byl prázdný prostor umožňující volné proudění vzduchu v podélném směru vozu.

3. U plynů vyjmenovaných pod 8:

v otevřených vozech: v době od 1. dubna do konce října musí však býti vozy zcela přikryty plachtami, nejsou-li nádoby uloženy v dřevěných bednách.

4. U plynů vyjmenovaných pod 9: ve vozech krytých.

5. U plynů vyjmenovaných pod 10:

ve vozech krytých neb otevřených.

6° Pour les gaz énumérés sous 11°:

dans des wagons couverts; pendant les mois de novembre à mars inclusivement l'on peut aussi utiliser des wagons découverts.

100 (7) Les récipients remplis de gaz comprimés, liquéfiés ou dissous sous pression doivent être chargés dans les wagons de manière à ne pouvoir ni tomber, ni se renverser. Ceux qui renferment de l'air liquide, de l'oxygène liquide ou de l'azote liquide seront placés debout et protégés contre toute détérioration pouvant être produite par d'autres colis.

Les récipients remplis d'air liquide ou d'oxygène liquide ne doivent pas non plus être chargés dans la proximité immédiate de matières facilement inflammables en petits morceaux ou à l'état liquide.

101 (8) a) Sont applicables à l'admission des récipients des wagons-réservoirs destinés au transport des gaz comprimés ou liquéfiés ou dissous sous pression, en ce qui concerne la nature de leur matériel, l'épreuve officielle, l'équipement et le remplissage, les prescriptions sous A, B, C et D et celles figurant sous E, alinéa (2), pour les soupapes, ainsi que sous H.

Les wagons-réservoirs ne sont toutefois pas admis pour le transport de l'oxychlorure de carbone (phosgène) du 6°.

Les récipients doivent être bien préservés contre un déplacement et être bien encastrés dans les wagons. Ils ne doivent pas pouvoir en être enlevés sans appareils spéciaux.

102 b) Les wagons-réservoirs destinés au transport des gaz liquéfiés et dont le diamètre est constant doivent être munis à l'intérieur de cloisons convenablement perforées ou de dispositifs analogues qui ralentissent le mouvement du liquide en cas de brusques changements de vitesse du véhicule.

103 c) Les wagons-réservoirs destinés au transport des gaz liquéfiés dénommés sous 5°, 6° et 7° doivent porter une enveloppe en bois ou être munis d'autres isolants approuvés par l'autorité compétente. Pour le choix de ces isolants, il y a lieu de tenir compte du diamètre du récipient, du genre du gaz auquel celui-ci est destiné, ainsi que du coefficient d'absorption et d'émission, de telle manière que la température des gaz du récipient ne puisse excéder en aucun cas 50° C.

104 d) Les récipients des wagons-réservoirs destinés au transport des gaz comprimés ou liquéfiés ne doivent pas être pourvus chacun

6. U plynů vyjmenovaných pod 11:

ve vozech krytých; v době od 1. listopadu do konce března lze užití též otevřených vozů.

(7) Nádoby naplněné stlačenými, zkapalněnými nebo pod tlakem rozpuštěnými plyny musí být naloženy do vozů tak, aby nemohly ani spadnouti ani se zvrhnouti. Nádoby obsahující kapalný vzduch, kapalný kyslík nebo kapalný dusík je nutné umístiti na stojato a chrániti proti každému poškození, které by mohlo povstati jinými kusy.

Nádoby naplněné kapalným vzduchem nebo kapalným kyslíkem nesmějí být rovněž nkládány v přímé blízkosti snadno zápalných drobných předmětů nebo snadno zápalných kapalných látek.

(8) a) Pro připuštění nádob vozů kotlových určených ku přepravě stlačených nebo zkapalněných nebo pod tlakem rozpuštěných plynů, platí o jakosti jejich materiálu, úředních zkouškách, úpravě a plnění předpisy pod A, B, C a D a pro ventily předpisy pod E, odstavec (2), jakož i předpisy pod H.

Přeprava karbonylchloridu (fosgeny) číslice 6 v nádobových vozech není však dovolena.

Nádoby musí být dobře zajištěny proti posunutí a pevně přidělány do vozů. Nádoby nesmějí se dáti vyjmouti bez zvláštních pomůcek.

b) Kotlové vozy, určené ku přepravě zkapalněných plynů, se stejným průměrem po celé délce, musí být uvnitř opatřeny vhodně provrtanými přepážkami nebo podobnými zařízeními, které zmírňují pohyb kapaliny při náhlé změně rychlosti vozidla.

c) Nádobové vozy, určené ku přepravě zkapalněných plynů vyjmenovaných pod 5, 6 a 7, musí být opatřeny dřevěnou skříni nebo jinou izolací schválenou příslušným úřadem. Při volbě této izolace je třeba dbáti na průměr nádoby, na druh plynu, pro který je nádoba určena, jakož i na koeficient absorpce a vyzářování tak, aby teplota plynu v nádobě nebyla v žádném případě vyšší než 50° C.

d) U nádob kotlových vozů, určených ku přepravě stlačených nebo zkapalněných plynů, nemusí být každá nádoba opatřena ventilem

d'une soupape pour le remplissage et la vidange. Il suffit que tous les récipients soient, aux deux extrémités du wagon, raccordés à un tuyau-collecteur portant une soupape d'arrêt placée à l'intérieur de la caisse du wagon. Ces soupapes n'ont pas besoin d'être munies de chapes de protection.

F. Exceptions aux prescriptions édictées sous A à E.

105 (1) Les gaz liquéfiés dénommés sous 5^o, 6^o et 7^o peuvent également être transportés en petites quantités dans de forts tubes en verre hermétiquement fermés: savoir l'acide carbonique, l'éthane et le protoxyde d'azote jusqu'à 3 gr, l'ammoniaque, le chlore et le tétrouxyde d'azote jusqu'à 20 gr, l'acide sulfureux anhydre et l'oxychlorure de carbone (phosgène) jusqu'à 100 gr, aux conditions ci-après: les tubes en verre ne doivent être remplis qu'à moitié pour l'acide carbonique, l'éthane et le protoxyde d'azote, qu'aux deux tiers pour l'ammoniaque, le chlore et le tétrouxyde d'azote, et qu'aux trois quarts pour l'acide sulfureux et l'oxychlorure de carbone (phosgène). Chaque tube en verre doit être placé dans une capsule en fer-blanc soudée, remplie de terre d'infusoires et emballée dans une caisse en bois solide. Il est permis d'emballer plusieurs capsules de fer-blanc dans une même caisse, mais les tubes contenant du chlore ne doivent pas être placés dans une même caisse avec des tubes contenant de l'ammoniaque ou de l'acide sulfureux. Il est également permis d'emballer d'autres objets dans la caisse contenant des capsules en fer-blanc remplis de gaz liquéfiés autres que le chlore.

106 (2) Les matières dénommées sous 8^o, en quantités jusqu'à 150 gr dans des tubes en verre dont le poids brut ne doit pas dépasser 5 kg, peuvent être bien calées seules ou avec d'autres objets dans de fortes caisses, à la condition que les tubes en verre soient fortement assujettis dans ces dernières. Les caisses doivent porter l'étiquette conforme au modèle n^o 3. Les caisses ne renfermant pas plus de 150 gr de chacune de ces matières peuvent être transportées en wagons couverts.

107 (3) Les capsules métalliques d'acide carbonique (sodor, sparklets) renfermant 25 gr au plus d'acide carbonique liquide et au maximum 1 gr de liquide pour 1,34 cm³ de capacité sont acceptées au transport sans restriction si l'acide carbonique ne contient pas plus de 1/2% d'air.

na plnění a vypouštění. Stačí, jsou-li všechny nádoby na obou koncích vozu zapojeny ke shromažďovací rouře, která jest opatřena uzavíracím ventilem, umístěným uvnitř vozové skříňe. Tyto ventily nemusí býti opatřeny ochrannými čepičkami.

F. Výjimky z předpisů, ustanovených pod A až E.

(1) Zkapalněné plyny vyjmenované pod 5, 6 a 7 mohou býti přepravovány v malém množství též v silných a neprodyšně uzavřených rourách skleněných, a to: kysličník uhličitý, etan a kysličník dusný až do 3 g, amoniak, chlor a kysličník dusičitý až do 20 g, bezvodý kysličník siřičitý a karbonylchlorid (fosgen) až do 100 g, za těchto podmínek: skleněné rourky nesmějí býti naplněny kysličníkem uhličitým, etanem a kysličníkem dusným leč do poloviny, amoniakem, chlorem a kysličníkem dusičitým do dvou třetin, a kysličníkem siřičitým a karbonylchloridem (fosgenem) do tří čtvrtin. Každá skleněná roura musí býti umístěna ve spájeném pouzdře z bílého plechu, vyplněném infusorní hlinkou a zabaleném do pevné bedny dřevěné. Je dovoleno zabaliti více pouzder z bílého plechu do téže bedny, avšak roury, obsahující chlor, nesmějí býti vloženy do téže bedny s rourami naplněnými amoniakem a kysličníkem siřičitým. Rovněž je dovoleno zabaliti jiné předměty do bedny, obsahující pouzdra z bílého plechu, naplněná jinými zkapalněnými plyny než chlorem.

(2) Látky vyjmenované pod 8 v množství až do 150 g ve skleněných rourách, jichž hrubá váha nesmí býti větší než 5 kg, mohou býti uloženy samy nebo s jinými předměty do pevných beden s podmínkou, že skleněné roury jsou v nich pevně vsazeny. Bedny musí býti opatřeny nálepkou podle vzorce 3. Bedny neobsahující více než 150 g každé z těchto látek, mohou býti přepravovány v krytých vozech.

(3) Kovová pouzdra na kysličník uhličitý (sodor, sparklets), obsahující nanejvíce 25 g zkapalněného kysličníku uhličitého a nanejvíce 1 g kapaliny na 1,34 cm³ obsahu, lze přijmouti ku přepravě bez omezení, neobsahuje-li kysličník uhličitý více než 1/2% vzduchu.

108 (4) L'oxygène comprimé jusqu'à 0,3 kg/cm² renfermé dans de petits sacs en caoutchouc, tissés imprégnés ou matières analogues est admis sans condition au transport.

109 (5) Sont transportés sans conditions les réservoirs de machines à glace pourvus d'une façon permanente de la quantité d'acide sulfureux liquide ou d'ammoniaque liquide nécessaire à leur fonctionnement, si leur contenu en acide sulfureux ou en ammoniaque ne dépasse pas 20 l.

110 (6) Les récipients contenant de l'oxygène comprimé, fixés dans des bacs à poissons, sont admis également au transport s'ils ne sont pas hermétiquement fermés, mais pourvus d'appareils permettant à l'oxygène de s'échapper peu à peu.

G. Mode de transport.

111 Les gaz liquéfiés dénommés sous 8^o ne sont acceptés au transport en grande vitesse qu'en petites quantités de 150 gr au maximum, à condition d'être emballés conformément aux prescriptions du chapitre F, alinéa (2) — chiffre marginal 106 —.

H. Dispositions transitoires.

112 Peuvent continuer à être admis au transport, à titre transitoire, les récipients pour gaz comprimés, liquéfiés ou dissous sous pression qui ont été mis en service sous l'empire de l'Annexe I à la précédente Convention internationale.

Pour les délais de renouvellement des épreuves périodiques, ils sont assujettis aux conditions fixées en B — chiffres marginaux 83 et 84 —.

Ie. Matière qui, au contact de l'eau, dégagent des gaz inflammables ou facilitant la combustion.¹⁾

113 Sont admis au transport:

1^o Les métaux alcalins et alcalins-terreux, tels que le sodium, potassium, calcium, etc., ainsi que les combinaisons entre ces métaux.

2^o Le carbure de calcium et l'hydrure de calcium.

3^o Le peroxyde de sodium et le peroxyde de sodium sous forme de mélanges qui ne soient pas plus dangereux que le peroxyde de sodium.

(4) Stlačený kyslík až do 0,3 kg/cm², balený v malých pytlech z kaučuku, z impregnovaných tkanin nebo podobných látek, lze přijmouti ku přepravě bez podmínek.

(5) Bez podmínek se přepravují nádoby ledotvorných strojů, které trvale obsahují množství kapalného kyslíčnicku siřičitého nebo kapalného amoniaku, jehož je zapotřebí pro výrobu, v množství nanejvíce 20 litrů.

(6) Nádoby obsahující stlačený kyslík, upevněné v nádržích na ryby, jsou připuštěny též, nejsou-li utěsněně uzavřeny, jsou-li však opatřeny přístroji k nenáhlému unikání kyslíku.

G. Způsob přepravy.

Zkapalněné plyny vyjmenované pod 8 lze přijmouti ku přepravě jako rychlé zboží jen v malém množství nanejvíce do 150 g s podmínkou, že jsou zabaleny podle předpisů kapitol F, odstavec (2) — okrajová číselnice 106 —.

H. Přejídná ustanovení.

Ku přepravě lze nadále přijímati přechodně i nádoby na stlačené, zkapalněné nebo pod tlakem rozpuštěné plyny, kterých bylo užíváno po dobu platnosti přílohy I k bývalé Mezinárodní úmluvě.

O lhůtách na obnovení občasných zkoušek platí podmínky ustanovené v B — okrajové číselnice 83 a 84 —.

Ie. Látky vyvíjející ve styku s vodou zápalné nebo hořené podporující plyny.¹⁾

Ku přepravě jsou připuštěny:

1. Kovy alkalií a kovy žíravých zemin, jako sodík, draslík, vápník atd., jakož i slitiny těchto kovů.

2. Karbid vápníku, hydrid vápníku.

3. Peroxyd sodíku a peroxyd sodíku ve směsích, nejsou-li tyto směsi nebezpečnější než peroxyd sodíku.

¹⁾ La cyanamide de calcium doit être admise au transport sans condition.

¹⁾ Kalciumkvanamid je připuštěn ku přepravě bez podmínek.

Conditions de transport.

A. Emballage.

114 (1) L'emballage doit être fait dans des récipients en fer, revêtus ou non de plomb, ou dans des récipients en fer-blanc solides, étanches, bien fermés. Les *matières dénommées sous 1^o* peuvent aussi être transportées jusqu'à concurrence de 5 kg dans des bouteilles en verre, résistantes, munies d'une fermeture solide et étanche. Les récipients doivent être complètement secs ou, pour les *matières dénommées sous 1^o*, remplis avec du pétrole.

115 (2) Les récipients renfermant des *matières dénommées sous 1^o et 3^o* doivent être placés dans des enveloppes de protection, savoir:

a) les récipients en fer, revêtus ou non de plomb, ou les récipients en fer-blanc renfermant des *matières dénommées sous 1^o*, dans des caisses en bois ou dans des paniers métalliques de protection;

116 b) les bouteilles en verre renfermant des *matières dénommées sous 1^o* ou les récipients renfermant des *matières dénommées sous 3^o*, dans des caisses en bois, revêtues intérieurement d'une enveloppe de tôle (revêtue ou non de plomb) ou de fer-blanc, rendue étanche pour empêcher l'entrée de l'eau. Les bouteilles en verre emballées dans des caisses doivent être placées solidement dans de la terre d'infusoires sèche ou dans d'autres matières analogues incombustibles. Les bouteilles en verre ne renfermant pas plus de 250 gr peuvent être emballées dans des boîtes en fer, (revêtu ou non de plomb), ou en fer-blanc munies d'une fermeture solide et étanche, au lieu d'être dans des caisses en bois.

Les récipients en fer-blanc renfermant du *peroxyde de sodium (3^o)*, remis au transport par wagon complet, peuvent être aussi placés dans des paniers métalliques de protection en fer.

Des enveloppes de protection ne sont pas nécessaires:

117 a) En ce qui concerne les *matières dénommées sous 1^o*, dans le cas où, après avoir été versées à l'état de fusion, elles sont emballées dans de forts tambours en fer avec une fermeture étanche.

β) En ce qui concerne les *matières dénommées sous 3^o*, à condition d'employer des tonneaux en fer solides et étanches dont

Přepavní podmínky.

A. Balení.

(1) K balení je třeba užiti pevných, utěsněných a dobře uzavřených nádob ze železa (též poolověných) nebo nádob z bílého plechu. *Látky vyjmenované pod 1* lze též přepravovati až do 5 kg v odolných lahvích skleněných, opatřených pevnou a utěsněnou uzávěrou. Nádoby musí býti úplně suché, *neb u látek vyjmenovaných pod 1* naplněné petrolejem.

(2) Nádoby obsahující *látky vyjmenované pod 1 a 3* musí býti vsazeny do ochranných obalů, a to:

a) nádoby ze železného plechu, též poolověného, nebo nádoby z bílého plechu, obsahující *látky vyjmenované pod 1*, do dřevěných beden nebo do ochranných košů kovových;

b) skleněné lahve, obsahující *látky vyjmenované pod 1*, nebo nádoby obsahující *látky vyjmenované pod 3*, do dřevěných beden, opatřených uvnitř vložkou ze železného plechu (též poolověného) nebo z bílého plechu, tak utěsněnou, aby do nich nemohla vniknouti voda. Skleněné lahve zabalené do beden musí býti pevně uloženy do suché infusorní hlínky nebo do jiných podobných látek nehořlavých. Skleněné lahve, neobsahující více než 250 g, mohou býti zabaleny místo do dřevěných beden do nádob ze železného plechu (též poolověných) nebo z bílého plechu, které jsou opatřeny pevnou a utěsněnou uzávěrou.

Nádoby z bílého plechu obsahující *peroxyd sodíku (3)*, podané ku přepravě jako celovozové zásilky, mohou býti též uloženy do ochranných košů kovových.

Ochranných obalů není třeba:

a) *u látek vyjmenovaných pod 1* tehdy, **117** jsou-li zabaleny — po naplnění ve stavu rozpuštěném — do silných železných bubnů s utěsněným závěrem.

β) *u látek vyjmenovaných pod 3* s podmínkou, že se užije pevných a utěsněných železných sudů, které jsou opatřeny na

la surface et les fonds sont pourvus d'un revêtement en bois de 2,5 cm au moins d'épaisseur, maintenu sûrement au moyen de cercles ou de cornières en fer plat.

- 118 (3) Les colis doivent porter en caractères bien apparents et durables l'indication de leur contenu, et être munis d'une étiquette conforme au modèle n^o 8.

Les wagons-réservoirs destinés au transport du *carbure de calcium* (2^o) doivent être munis, au lieu et place de cette étiquette, de l'inscription suivante qui doit figurer du côté de la fermeture: « A fermer hermétiquement après le remplissage et la vidange ». En outre, ces wagons doivent être munis d'une étiquette conforme au modèle n^o 9.

B. Autres prescriptions.

- 119 (1) Toute quantité jusqu'à 5 kg, emballée conformément aux prescriptions édictées en A, peut être réunie avec d'autres objets.

- 120 (2) Les colis doivent être manipulés avec des précautions toutes spéciales. Ils ne doivent pas être projetés et ils seront arrimés assez solidement dans les wagons pour être protégés, contre les frottements, cahots, heurts, renversement ou chute des couches supérieures.

- 121 (3) Le transport doit être effectué en wagons couverts. Toutefois, le *carbure de calcium* (2^o) peut être transporté en wagons découverts bâchés.

- 122 (4) Les récipients vides qui contenaient des *matières dénommées sous 2^o* doivent être exempts de restes de ces matières. Mention devra être faite dans la lettre de voiture de ce qu'ils contenaient précédemment.

CLASSE II.

Matières sujettes à l'inflammation spontanée¹⁾.

- 123 Sont admis au transport:

1^o Le *phosphore ordinaire* (blanc et jaune).

2^o Les *combinaisons de phosphore avec des terres alcalines*, par exemple le *phosphure de calcium*, le *phosphure de strontium*;

¹⁾ Le phosphore amorphe (rouge), le sesquisulfure de phosphore, les combinaisons de phosphore avec des métaux, par exemple le phosphure de fer et le phosphure de cuivre, sont admis au transport sans condition.

pláští i na dnech dřevěným obložením alespoň 2,5 cm silným, a zajištěně přípevněnými železnými obručemi nebo úhelníky z páskového železa.

- (3) Kusy musí být opatřeny zřetelným a 118 trvanlivým údajem obsahu a nálepkou podle vzorce 8.

Nádobové vozy na *karbid vápíku* (2) musí být opatřeny místo touto nálepkou, a to na straně, kde je uzávěr vozu, nápisem: „Po naplnění a vyprázdnění pevně uzavřítí“, jakož i nálepkou podle vzorce 9.

B. Ostatní předpisy.

- (1) Každé množství až do 5 kg, zabalené 119 podle předpisů ustanovených v A, může být spojeno s jinými předměty.

- (2) S kusy je třeba zacházeti se zcela 120 zvláštní opatrností. Nesmí být jimi házeno, a ve voze musí se upevnit tak pevně, aby byly chráněny od tření, otřesů, nárazů, převrácení nebo spadnutí s vyšších vrstev.

- (3) Přeprava se musí provést v krytých 121 vozech. *Karbid vápíku* (2) však může být též přepravován v otevřených vozech pod plachtou.

- (4) Prázdné nádoby, které obsahovaly *látky* 122 *vyjmenované pod 2*, musí být zbaveny všech zbytků těchto látek. V nákladním listu je třeba udati dřívější jejich obsah.

TRÍDA II.

Samozápalné látky.¹⁾

- Ku přepravě jsou připuštěny: 123

1. *Obyčejný fosfor* (bílý nebo žlutý).

2. *Sloučeniny fosforu s žíravými zeminami*, na příklad *fosfid vápíku*, *fosfid strontia*.

¹⁾ Amorfní (červený) fosfor, sírník fosforitý, sloučeniny fosforu s kovy, na příklad fosforové železo a fosforová měď jsou připuštěny ku přepravě bez podmínek.

- 3⁰ Les mélanges de phosphore amorphe avec des résines ou des graisses, dont le point de fusion est supérieur à 35⁰ C, les solutions de phosphore ordinaire dans le sulfure de carbone.
- 4⁰ Le zinc-éthyle, le zinc-méthyle, ainsi que la dissolution de ces produits dans l'éther;
- 5⁰ La suie fraîchement calcinée.
- 6⁰ a) Le charbon de bois fraîchement éteint, en poudre, en grains ou en morceaux.
b) Le liège fraîchement gonflé, en poudre ou en grains, avec ou sans mélange de goudron ou de matières similaires¹⁾ non sujettes à l'oxydation spontanée.
- 7⁰ La soie fortement chargée (cordonnet, soie souple, bourre de soie et soie chappe) en écheveaux.
- 8⁰ a) Les matières suivantes imprégnées de graisse, de vernis ou d'huile: laine, poils, laine artificielle, coton, coton artificiel, soie, lin, chanvre, jute — à l'état brut, sous forme de déchets provenant de la filature ou du tissage, à l'état de chiffons ou d'étoupes.
b) Les produits fabriqués avec les matière ci-dessus, imprégnés de graisse, de vernis ou d'huile, par exemple bâches, cordages, courroies de transmission de coton ou de chanvre, lisses de tisserand et de harnais, fils et fils retors, articles en filet (filets de pêcheurs graissés, etc.).
- 9⁰ Les mélanges de matières combustibles grenées ou poreuses avec de l'huile de lin, du vernis, de la résine, de l'huile de résine, des résidus de pétrole et autres matières analogues, si ces derniers composants peuvent encore être sujets à s'oxyder par eux-mêmes (par exemple la masse dite bourre de liège, la lupuline), en outre des résidus huileux de la décoloration avec la soja.
- 10⁰ Le caoutchouc broyé, la poussière de caoutchouc.
3. Směsi amorfního fosforu s pryskyřicemi nebo tuky, jichž bod tání je vyšší než 35⁰ C, roztoky obyčejného fosforu v sirouhlíku.
4. Zinketyl, zinkmetyl, jakož i roztoky těchto látek v éteru.
5. Čerstvě pálené saze.
6. a) Čerstvě pálené dřevné uhlí, mleté, zrněné nebo v kusech.
b) Čerstvě pařený korek, mletý nebo zrněný, čistý nebo s příměsí smůly nebo podobných látek¹⁾, které nepodléhají samookysličení.
7. Silně zatěžkané hedvábi (cordonnet, souple, bourre de soie, chappe) v přádech.
8. a) Tyto látky napuštěné tukem, fermeží neb olejem: vlna, chlupy, umělá vlna, bavlna, umělá bavlna, hedvábi, len, konopí, juta — jako surovina, jako odpadky povstalé při předení nebo tkaní, jako hadry nebo cucky.
b) Výrobky z látek shora jmenovaných napuštěné tukem, fermeží neb olejem, na příklad plachty, provaznické zboží, hnací řemeny z bavlny nebo konopí, tkalcovské nítěnky a jacquardské nítěnky (brda), příze a nítě, síťové zboží (tukem napuštěné rybářské sítě atd.).
9. Směsi z hořlavých látek zrněných nebo pórovitých se lněným olejem, fermeží, pryskyřicovým olejem, se zbytky petrolejovými a jinými podobnými látkami, pokud tyto poslední součástky mohou ještě podléhati samookysličení (na příklad náplň zvaná korková, lupulin), mimo to olejnaté zbytky po odbarvování sojou.
10. Kaučuk mletý, prach kaučukový.

¹⁾ Les enveloppes et les plaques en liège gonflé, fabriquées sous pression avec ou sans mélange de goudron ou de matières analogues, sont admises au transport sans condition.

¹⁾ Obaly a desky z pařeného korku, vyrobené tlakem buď s příměsí smůly nebo podobných látek, nebo bez příměsí, jsou připuštěny ku přepravě bez podmínek.

- 11^o La limaille de fer ou d'acier grasse ou huileuse, non vieillie (provenant des tours ou machines à forer, etc.).
- 12^o Les matières suivantes imprégnées de graisse, d'huile ou de vernis: papier, fuseaux de papier et anneaux de carton.
- 13^o Les métoux pyrophoriques.¹⁾
- 14^o La poussière et la poudre d'aluminium et de zinc, même grasses et huileuses; la poussière filtrée des hauts-fourneaux.
- 15^o Les sacs à levure ayant servi, non nettoyés.
- 16^o La matière ayant servi à épurer le gaz d'éclairage.
- 17^o Les fils de nitrocellulose non dénitrés servant à la fabrication de la soie ou de la laine artificielle.
- 18^o Le chlorure de chaux frais.
- 19^o La poussière de lignite prête au chauffage²⁾.
11. Mastné nebo olej napuštěné piliny železné neb ocelové, neodležené (ostružky nebo vývrtiny atd.).
12. Tyto látky napuštěné tukem, olejem nebo fermeží: papír, papírové trubičky a papírové kroužky.
13. Pyroforické kovy.¹⁾
14. Aluminiový a zinkový prach a popel, též mastný neb olej napuštěný; filtrový prach z vysokých pecí.
15. Upotřebené pytlíky od droždí, nečištěné.
16. Upotřebená čistící hmota plynárenská.
17. Nitrocelulosová vlákna, nedenitrovaná, k výrobě umělého hedvábí a umělé vlny.
18. Čerstvé chlorové vápno.
19. K topení připravený prach z uhlí.²⁾

Conditions de transport.

A. Emballage.

- 124 (1) Les matières dénommées sous 1^o et 2^o doivent être emballées dans des récipients en fer-blanc solides, étanches et bien soudés, solidement assujettis dans une forte caisse en bois bien fermée.

Le phosphore ordinaire (1^o) peut aussi être emballé dans des tonneaux en tôle de fer résistants, étanches et bien fermés. Le contenu d'un tonneau de ce genre ne doit pas dépasser 300 kg. Les tonneaux d'un contenu de plus de 100 kg doivent être munis de cercles de tête et d'un dispositif leur permettant d'être roulés.

Le phosphore ordinaire doit être plongé dans l'eau. Les caisses porteront en caractères bien apparents et durables la mention de leur contenu. Les colis renfermant du phosphore ordinaire seront munis d'une étiquette conforme au modèle n^o 6.

¹⁾ Rentrent dans les métaux pyrophoriques du 13^o les poudres de métaux extrêmement fines comme par exemple le fer pulvérisé; par contre n'y rentrent pas (en dépit de leur désignation usitée dans le commerce de «métaux pyrophoriques») les alliages se composant principalement de fer et de cérium et les pierres à briquet qui en sont fabriquées.

²⁾ La poussière de charbon prête au chauffage est du charbon (houille, lignite, tourbe) réduit (par pulvérisation ou par un autre procédé) à un degré de finesse tel qu'il peut être employé directement au chauffage par le charbon pulvérisé.

Přepravní podmínky.

A. Balení.

- (1) Látky vyjmenované pod 1 a 2 musí 124 býti baleny do pevných, utěsněných a dobře spájených nádob z bílého plechu, které třeba řádně uložit do silné, dobře uzavřené bedny dřevěné.

Obyčejný fosfor (1) může být též zabalen do odolných, utěsněných a dobře uzavřených sudů ze železného plechu. Obsah sudu tohoto druhu nesmí být větší než 300 kg. Sudy o obsahu větším než 100 kg musí být opatřeny čelnými obručemi a zařízením umožňujícím, aby se mohly kutálet.

Obyčejný fosfor musí být ponořen do vody. Na bednách se označí zřetelnými trvanlivými písmeny jich obsah, Kusy s obyčejným fosforem musí být opatřeny nálepkami podle vzorce 6.

¹⁾ Mezi pyroforické kovy, uvedené pod 13, patří kovové přejemné prachy, jako na příklad na prášek rozmělněné železo; naproti tomu nepatří sem (přes to, že jich obvyklé obchodní označení zní „pyroforické kovy“) slitiny skládající se hlavně ze železa a ceru a zapalovací kameny z nich vyrobené.

²⁾ K topení připravený prach je uhlí (kamenné, hnědé, rašelina), které je upraveno na takový stupeň jemnosti (rozmělněním nebo jiným pochodem), že ho může být přímo užito k práškovému topení.

Le phosphore brut (1^o) ne doit être transporté, plongé dans l'eau, que dans des wagons-réservoirs qui doivent être pourvus d'une installation de chauffage. De petites quantités peuvent aussi être emballées dans de forts tonneaux en fer hermétiquement fermés.

Pour les matières dénommées sous 2^o, par quantités de 2 kg au maximum, les récipients en fer-blanc peuvent être remplacés par des bouteilles en verre ou cruches qui doivent également être emballées dans une forte caisse en bois bien fermée.

125 (2) Les matières dénommées sous 3^o doivent être emballées soit dans des caisses ne permettant aucune fuite, ou être fondues dans des projectiles non chargés.

126 (3) Les matières dénommées sous 4^o ainsi que les dissolutions de ces produits dans l'éther doivent être emballés dans des récipients épais, solides, en terre (grès, etc.), en métal ou en verre, scellés à la lampe ou pourvus d'une fermeture hermétique offrant une sécurité équivalente.

Les vases en verre ou en grès doivent être emballés, soit isolément, soit à plusieurs, dans des récipients en tôle solides, remplis de cendre ou de terre d'infusoires sèche, qui seront soudés hermétiquement.

Les récipients en métal doivent être solidement assujettis soit isolément, soit à plusieurs, dans d'autres récipients (bannettes ou paniers métalliques, cuveaux ou caisses) solides et munis de matières d'emballage appropriées. Les enveloppes extérieures découvertes doivent porter une couverture protectrice, et si celle-ci consiste en paille, jonc, roseau ou autres matières analogues, facilement inflammables, elle doit être imprégnée de lait d'argile ou de chaux, etc., mélangé avec du verre soluble.

Les enveloppes renfermant des bonbonnes en verre doivent en outre être munies d'une étiquette conforme au modèle n^o 7. Elles ne doivent pas être transportées sur des diables, ni portées sur les épaules ou sur le dos.

127 (4) Les matières dénommées sous 5^o, 6^o a) et 6^o b) doivent être emballées dans des récipients étanches et fermant bien. Les tonneaux en bois porteront à l'intérieur un revêtement imperméable; ils seront placés dans d'autres récipients solides (paniers, cuveaux, caisses).

128 (5) Les matières dénommées sous 7^o doivent être emballées dans de fortes caisses. Quand ces caisses ont plus de 12 cm de hau-

Surový fosfor (1), ponořený do vody, smí býti přepravován jen v nádobových vozech, které musí býti opatřeny topným zařízením. Malá množství mohou býti též zabalena do silných a neprodyšně uzavřených sudů železných.

Pro látky vyjmenované pod 2 v množství nanejvíce 2 kg možno užití místo nádob z bílého plechu též skleněných lahví nebo džbánů, které rovněž musí býti zabaleny do pevných beden dřevěných, dobře uzavřených.

(2) Látky vyjmenované pod 3 musí býti zabaleny buď do beden zamezujících vytřousení nebo musí býti nality do nenabitých nábojů. 125

(3) Látky vyjmenované pod 4, jakož i roztoky těchto látek v éteru musí býti baleny do silných, pevných nádob z hlíny (kameniny atd.) z kovu nebo ze skla, zatavených neb opatřených neprodyšnou uzávěrou zaručující stejnou bezpečnost. 126

Skleněné nebo kameninové nádoby musí býti zabaleny ať jednotlivě, ať několik pohromadě do pevných nádob plechových, vyplněných popelcem nebo suchou infusorní hlinkou a neprodyšně spájených.

Kovové nádoby musí býti řádně zabaleny ať jednotlivě, ať ve větším počtu do druhých pevných nádob (vrbových nebo kovových košů, truhlíků nebo beden), opatřených vhodnými balicími látkami. Nekryté vnější obaly musí býti opatřeny ochrannou pokrývkou, která musí býti napuštěna hliněným nebo vápenným mlékem atd. s přísadou vodního skla, je-li ze slámy, rákosy, sítiny anebo jiných podobných látek lehce hořlavých.

Obaly obsahující skleněné láhve musí býti opatřeny nálepkou podle vzorce 7. Je nepřipustné voziti je na ruční káře nebo nositi je na ramenou nebo na zádech.

(4) Látky vyjmenované pod 5, 6a) a 6b) musí býti zabaleny do utěsněných nádob, které lze dobře uzavřítí. Dřevěné sudy je třeba uvnitř vyložití nepropustnou látkou a umístiti do jiných pevných nádob (košů, kbelíků, beden). 127

(5) Látky vyjmenované pod 7 musí býti zabaleny do silných beden. Jsou-li tyto bedny vyšší než 12 cm, je třeba jednotlivé vrstvy 128

teur, les couches de soie seront séparées entre elles par des espaces vides suffisants, au moyen de grilles en bois; des trous pratiqués dans les parois, s'ouvrant sur ces espaces vides, permettront la circulation de l'air. Des baguettes seront clouées extérieurement pour empêcher que les trous des caisses puissent être couverts.

129 (6) Parmi les *matières dénommées sous 8 a*), la *laine ayant servi au nettoyage* et les *étoupes* (torchons à nettoyer) *non séchées* doivent être fortement pressées et emballées dans des récipients solides, étanches et bien fermés.

130 (7) Les *matières dénommées sous 9^o* doivent être emballées, lorsqu'elles sont *pressées dans des moules*, dans des récipients en fer-blanc solides, étanches ou dans de fortes caisses en bois portant à l'intérieur un revêtement de fer-blanc étanche; lorsqu'elles ne sont pas *pressées dans des moules*, dans des récipients forts, étanches et bien fermés.

131 (8) Les *matières dénommées sous 10^o* doivent être emballées dans des récipients solides, étanches et bien fermés.

132 (9) Les *matières dénommées sous 11^o* doivent être emballées dans des récipients en métal solides, étanches et bien fermés. L'emballage n'est pas nécessaire si le transport est effectué dans des wagons en fer munis de couvercles, ou dans des wagons en fer, découverts, bâchés.

133 (10) Les *matières dénommées sous 13^o* doivent être fondues dans des tubes en verre, emballés dans des boîtes en fer-blanc soudées, remplies de terre d'infusoires ou d'autres terres sèches analogues, appropriées.

134 (11) Les *matières dénommées sous 14^o* doivent être emballées dans des récipients en métal ou en bois étanches et bien fermés.

En ce qui concerne le transport par chargements complets de la poussière filtrée des hauts-fourneaux, non emballée, voir sous B, alinéa (7) *d*) — chiffre marginal 147 —.

135 (12) Les *matières dénommées sous 15^o* doivent être emballées dans des récipients bien fermés.

136 (13) Les *matières dénommées sous 16^o* ne sont expédiées que dans des wagons en tôle, à moins que cet article ne soit emballé dans d'épaisses caisses en tôle. Si les dits wagons ne sont pas munis de couvercles en tôle, fermant bien, le chargement devra être parfaitement couvert avec des bâches préparées de telle manière qu'elles ne soient pas inflam-

hedvábí oddělití od sebe dostatečnými prázdnými prostory vložením dřevěných roštů; otvory ve stěnách, směřující do těchto prázdných prostorů, umožní proudění vzduchu. Zevně třeba přidělati listy, aby nemohly býti otvory zakryty.

(6) Z látek vyjmenovaných pod 8a) musí 129 býti upotřebená bavlna na čištění a vlhké cucky (hadry na čištění) silně slisovány a zabaleny do pevných, utěsněných a dobře uzavřených nádob.

(7) Látky vyjmenované pod 9 musí být za 130 baleny, jsou-li slisovány do tvarů, do pevných, utěsněných nádob z bílého plechu, nebo do silných beden dřevěných, které mají uvnitř utěsněnou vložku z bílého plechu; nejsou-li slisovány do tvarů, do silných, utěsněných a dobře uzavřených nádob.

(8) Látky vyjmenované pod 10 musí být za 131 baleny do pevných, utěsněných a dobře uzavřených nádob.

(9) Látky vyjmenované pod 11 musí být 132 zabaleny do pevných, utěsněných a dobře uzavřených nádob kovových. Obalu není zapotřebí při přepravě v železných vozech s příklopy nebo v otevřených vozech železných pod plachtou.

(10) Látky vyjmenované pod 13 musí být 133 zality do skleněných rour, a tyto zabaleny do spájených nádob z bílého plechu, vyplněných infusorní hlinkou nebo jinými podobnými, vhodnými suchými látkami zemitými.

(11) Látky vyjmenované pod 14 musí být 134 zabaleny do utěsněných a dobře uzavřených nádob kovových nebo dřevěných.

Pokud jde o přepravu nebaleného filtrového prášku z vysokých pecí ve vozových nákladech, viz pod B, odstavec (7) *d*) — okrajová číslice 147 —.

(12) Látky vyjmenované pod 15 musí být 135 zabaleny do dobře uzavřených nádob.

(13) Látky vyjmenované pod 16 lze pře 136 pravovatí jen v plechových vozech, ledaže by byly zabaleny do silných beden plechových. Nejsou-li zmíněné vozy opatřeny dobře přiléhajícími plechovými příklopy, musí být zásilka úplně přikryta plachtami tak preparovanými, aby se nemohly vznítiti při přímém dosahu plamenů. Nakládání i vykládání pro-

mables par le contact direct de la flamme. Le chargement et le déchargement se feront par l'expéditeur et le destinataire; c'est à l'expéditeur que, à la demande de l'administration du chemin de fer, incombe également le soin de fournir les bâches.

- 137 (14) *Les matières dénommées sous 17^o* doivent être contenues dans des récipients métalliques ou dans des tonneaux en bois hermétiquement fermés, et, dans ce dernier cas, contenant un excès d'eau facile à vérifier par l'agitation du récipient. Dans les cas où les fils sont emballés dans des récipients métalliques on peut se contenter d'entourer chaque bobine d'une toile mouillée et la lettre de voiture doit attester que cette condition est remplie.
- 138 (15) *Les matières dénommées sous 18^o* doivent être emballées dans de forts tonneaux en bois ou en fer étanches et bien fermés.
- 139 (16) *Les matières dénommées sous 19^o* doivent être transportées dans des wagons-réservoirs étanches ou être emballées dans des récipients en métal étanches (par exemple dans des fûts en fer) ou dans des sacs qui ont été rendus imperméables à l'air par du caoutchouc ou de toute autre façon et qui sont hermétiquement fermés.
- 140 (17) Tous les colis doivent être munis d'une étiquette conforme au modèle n^o 3.

B. Autres prescriptions.

- 141 (1) Les matières ci-dessous énumérées peuvent être emballées avec d'autres objets dans une caisse en bois solide, étanche et bien fermée, moyennant observation des prescriptions concernant les récipients, édictées en A:
- a) le *phosphore ordinaire* (1^o) par quantités ne dépassant pas 250 gr; ces petites quantités peuvent aussi être renfermées sous l'eau dans des vases en verre solides, fermés hermétiquement, qui doivent être solidement maintenus dans des récipients en tôle, avec des matières d'emballage appropriées; les récipients renfermant du phosphore doivent être solidement assujettis dans la seconde enveloppe de bois;
- b) les *matières dénommées* sous 2^o par quantités ne dépassant pas 5 kg;
- c) le *zinc-éthyle* et le *zinc-méthyle* (4^o) par quantités ne dépassant pas 2 kg, à la condition que les vases soient solidement emballés dans les récipients; il est cependant interdit de les emballer avec d'autres matières sujettes à l'inflam-

vede odesílatel nebo příjemce; rovněž povinnost opatřit plachty přísluší na požádání železniční správy odesílateli.

(14) *Látky vyjmenované pod 17* musí být 137 zabaleny do kovových nádob anebo do neprodyšně uzavřených sudů dřevěných, a to v tomto posledním případě s takovým přebytkem vody, aby se dala snadno zjistiti třepáním nádobou. Jsou-li vlákna zabalena do kovových nádob, stačí obaliti každou cívku vlhkou látkou, a v nákladním listu třeba označiti, že tato podmínka je splněna.

(15) *Látky vyjmenované pod 18* musí být 138 zabaleny do pevných utěsněných a dobře uzavřených sudů ze dřeva nebo ze železa.

(16) *Látky vyjmenované pod 19* musí být 139 přepravovány v utěsněných nádobových vozecích nebo musí být zabaleny do utěsněných nádob kovových (na příklad do železných sudů) nebo do pytlů, které třeba kaučukem nebo jiným způsobem opatřit tak, aby do nich neměl vzduch přístupu, a které musí být neprodyšně uzavřeny.

(17) Všechny kusy musí být opatřeny ná- 140 lepkou podle vzorce 3.

B. Ostatní předpisy.

(1) *Látky níže vyjmenované* je možné za- 141 baliti spolu s jinými předměty do pevné, utěsněné a dobře uzavřené bedny dřevěné, dbáno-li předpisů o nádobách, ustanovených v A:

- a) *obyčejný fosfor* (1) v množství ne větším než 250 g; taková malá množství mohou být též uložena pod vodou v silných, neprodyšně uzavřených nádobách skleněných, které musí být umístěny v nádobách z bílého plechu, a v nich upevněny vhodnými látkami balicími; nádoby obsahující fosfor musí být pevně uloženy ještě do jednoho dřevěného obalu;
- b) *látky vyjmenované pod 2* v množství ne větším než 5 kg;
- c) *zinketyl* a *zinkmetyl* (4) v množství ne větším než 2 kg s podmínkou, že budou nádoby řádně zabaleny do schran; je však zakázáno baliti je spolu s jinými samozápalnými látkami, jakož i s látkami výbušnými (třída Ia), s municí (třída Ib),

mation spontanée, ainsi qu'avec des matières explosibles (classe I a), des munitions (classe I b), des inflammateurs et pièces d'artifice (classe I c) et avec les matières inflammables dénommées aux classes III a et III b;

- d) les matières dénommées sous 12^o et 13^o, sans aucune restriction;
- e) la poussière et la poudre d'aluminium ou de zinc — en quantités ne dépassant pas 1 kg, mais pas ensemble avec des acides, des lessives alcalines ou des liquides aqueux — doivent être emballées dans des récipients en verre ou boîtes en fer-blanc bien fermés. Les récipients en verre doivent être solidement assujettis dans des boîtes en fer-blanc ou carton dont les espaces vides sont remplis de terre d'infusoires.

142 (2) Si les lettres de voiture contiennent une déclaration portant que

- a) la soie (5^o), le charbon de bois en poudre, en grains ou en morceaux [6^o a)] et le liège légèrement gonflé [6^o b)] ont séjourné à l'air et ont été refroidis assez longtemps pour que tout danger d'inflammation spontanée soit écarté;
- b) la soie en écheveaux (7^o) n'est pas chargée de façon à permettre une inflammation spontanée;
- c) les matières dénommées sous 8^o — à l'exception de l'étope ou de chiffons usagés [voir alinéa (3) — chiffre marginal 143 —] — ainsi que la limaille de fer ou d'acier (11^o) ne sont plus sujettes à l'inflammation spontanée;
- d) les mélanges dénommées sous 9^o ont été exposés à l'air pendant une durée telle et de telle façon que tout danger d'inflammation spontanée soit écarté;
- e) les sacs à levure ayant servi (15^o) sont nettoyés;
- f) la matière ayant servi à épurer le gaz (16^o) est complètement oxydée,

ces matières sont transportées sans condition.

143 (3) Les matières dénommées sous 8^o — à l'exception de la laine ayant servi au nettoyage et des étoupes (torchons à nettoyer) emballées aux conditions édictées au chapitre A, alinéa (6) — chiffre marginal 129 — doivent être à l'état sec.

144 (4) En ce qui concerne les matières dénommées sous 12^o, l'expéditeur doit certifier dans la lettre de voiture que

se zapalovacími a ohňostrojnými tělesy (třída Ic) a se zápalnými látkami vyjmenovanými v třídě IIIa a IIIb;

- d) látky vyjmenované pod 12 a 13 bez omezení;
- e) aluminiový nebo zinkový popel a prach v množství nanejvíce 1 kg musí být zabaleny do skleněných, dobře uzavřených nádob nebo do krabic z bílého plechu — avšak nikoli spolu s kyselinami, žíravými louhy nebo kapalinami obsahujícími vodu. Skleněné nádoby musí být řádně zasazeny do krabic z bílého plechu nebo lepenky, jichž prázdné prostory musí být vyplněny infusorní hlinkou.

(2) Obsahují-li nákladní listy prohlášení, 142 že

- a) saze (5), dřevné uhlí mleté, zrněné nebo v kusech [6a)] a korek [6b)] byly větrány a tak dlouho chlazeny, že je každé nebezpečí samovznícení vyloučeno;
- b) hedvábi v přadenech (7) není silně zatěžkané tak, aby mohlo nastati samovznícení;
- c) látky vyjmenované pod 8 — vyjma upotřebené cucky a hadry [viz odstavec (3) — okrajová číslice 143 —] — jakož i železné neb ocelové piliny (11) nepodléhají již nebezpečí samovznícení;
- d) směsi vyjmenované pod 9 tak dlouho byly větrány a takovým způsobem, že je každé nebezpečí samovznícení vyloučeno;
- e) že upotřebené pytlíky od droždí (15) jsou vyčištěné,
- f) že upotřebená čistící hmota plynárenská (16) je zcela okysličená,

lze přepravovati tyto látky bez podmínek.

(3) Látky vyjmenované pod 8 — vyjma 143 upotřebenou bavlnu na čištění a cucky (hadry na čištění), zabalené za podmínek ustanovených v kapitole A, odstavec (6) — okrajová číslice 129 — musí být suché.

(4) Pokud jde o látky vyjmenované pod 12, 144 musí odesílatel potvrditi v nákladním listu,

- a) les *fuseaux de papier*, après avoir été imbibés de graisse ou d'huile, ont été chauffés, puis refroidis, le tout pendant une durée telle et de telle façon que tout danger d'inflammation spontanée soit écarté;
- b) le *papier et les anneaux de carton* sont secs et qu'ils ont été exposés à l'air pendant une durée telle et de telle façon que tout danger d'inflammation spontanée soit écarté.
- 145 (5) En ce qui concerne le *chlorure de chaux frais* (18^o) contenu dans des fûts en bois, les lettres de voiture doivent attester, durant les mois de mars à septembre, que la marchandise a été renfermée dans ces fûts avant la remise au transport pendant une durée suffisante pour que tout danger d'inflammation spontanée soit écarté.
- 146 (6) En ce qui concerne la *poussière de lignite prête au chauffage* (19^o) renfermée dans des sacs rendus imperméables à l'air par le caoutchouc ou de toute autre façon, la lettre de voiture doit attester que la température de cette matière était tombée à 40^o C ou au-dessous au moment du remplissage des récipients.
- 147 (7) Doivent être employés pour le transport:
- a) du *zinc-éthyle* et du *zinc-méthyle* (4^o), des wagons découverts; de petites quantités jusqu'à 10 kg peuvent aussi être chargées isolément ou (en quantités ne dépassant pas 2 kg) avec d'autres objets, dans des wagons couverts, aux conditions édictées à l'alinéa (1) c) — chiffre marginal 141 —;
- b) des *matières dénommées sous 7^o, 8^o et 12^o*, des wagons couverts ou des wagons découverts bâchés. La *laine pour nettoyer* et les *étoupes* (torchons à nettoyer) emballées aux conditions édictées au chapitre A, alinéa (6) — chiffre marginal 129 —, peuvent aussi être transportées en wagons découverts;
- c) les *matières dénommées sous 17^o* doivent être chargées dans des wagons couverts et à panneaux pleins;
- d) la *poussière filtrée des hauts-fourneaux*, non emballée dans des wagons à couvercles en fer ou dans des wagons découverts en fer recouverts de bâches.
- 148 (8) Doivent en outre être observées pour le *zinc-éthyle* et le *zinc-méthyle* les prescriptions édictées dans la classe III a B, alinéa (4) — chiffre marginal 165 —.
- a) že *papírové dutinky* po napuštění tukem neb olejem byly zahřátý a potom schlazeny, a to tak dlouho a takovým způsobem, že je každé nebezpečí samovznícení vyloučeno;
- b) že *papír a papírové kroužky* jsou suché a že byly větrány tak dlouho a takovým způsobem, že je každé samovznícení vyloučeno.
- (5) Pokud jde o *čerstvé chlorové vápno* (18) v dřevěných sudech, musí být v době od 1. března do konce září v nákladním listu ověřeno, že zboží zůstalo v těchto sudech před podejmem ku přepravě tak dlouho, že každé nebezpečí samovznícení je vyloučeno.
- (6) Pokud jde o *prach z uhlí k topení připravený* (19) zabalený do pytlů, k nimž byl zamezen kaučukem nebo jiným způsobem přístup vzduchu, musí být v nákladním listu ověřeno, že ve chvíli, kdy byl nasypáván do obalu, klesla teplota této látky na 40^o C nebo méně.
- (7) Ku přepravě musí být užito:
- a) pro *zinketyl a zinkmetyl* (4) otevřených vozů; malá množství až do 10 kg lze nakládati osamoceně nebo (v množství ne větším než 2 kg) spolu s jinými předměty do krytých vozů za podmínek ustanovených v odstavci (1) c) — okrajová číslice 141 —;
- b) pro *látky vyjmenované pod 7, 8 a 12* krytých vozů neb otevřených vozů pod plachtou. *Bavlna na čištění a cucky* (hadry na čištění), zabalené podle podmínek ustanovených v kapitole A, odstavec (6), — okrajová číslice 129 —, lze přepravovati také v otevřených vozech;
- c) pro *látky vyjmenované pod 17* krytých vozů se zavřenými otvory ve stěnách;
- d) pro *filtrový prach z vysokých pecí, nebalený*, železných vozů s příklopem neb otevřených železných vozů s plachtami.
- (8) Pro *zinketyl a zinkmetyl* třeba mimo to dbáti předpisů ustanovených pod IIIa, B, odstavec (4) — okrajová číslice 165 —.

149 (9) Les wagons-réservoirs vides dans lesquels du *phosphore brut* (10) a été transporté, doivent être bien fermés. Dans la lettre de voiture il faut certifier que cette opération a eu lieu.

C. Mode de transport.

150 Le *zinc-éthyle*, le *zinc-méthyle* ainsi que leurs solutions dans l'éther ne sont admis au transport en grande vitesse qu'en petites quantités jusqu'à 10 kg s'ils sont expédiés isolément ou en quantités ne dépassant pas 2 kg s'ils sont expédiés avec d'autres objets.

D. Chargement.

151 Les *matières de la classe II* ne doivent pas être chargées dans un même wagon avec les *matières dénommées sous 3^o et 5^o A* de la classe I b.

CLASSE III.

Matières inflammables.

IIIa. Liquides combustibles.

Les liquides ci-après et leurs mélanges artificiels liquides ou encore pâteux en-dessous de 15° C sont soumis à des conditions spéciales:

152 A. *Liquides combustibles des groupes A 1, 2 et 3*, c'est-à-dire ceux qui, ou bien eux-mêmes ou dans leurs fractions liquides combustibles, ne se mélangent pas avec l'eau:

153 1° *Liquides combustibles du groupe A 1*, c'est-à-dire ceux qui ont leur point d'inflammation en-dessous de 21° C¹). Rentrent notamment dans cette catégorie: les pétroles naturels très légers, les produits de tête de la distillation du goudron et des huiles à gaz, le sulfure de carbone, l'éther éthylique, le colloidion et d'autres solutions contenant de l'éther éthylique; des pétroles bruts et autres huiles brutes, ainsi que leurs produits de distillation volatils, tels que les essences légères de pétrole, les benzines légères et lourdes, le benzin-nafta, la ligroïne et différents produits de la distillation de goudron de houille, tels que l'huile légère, le benzol, le toluol.

154 2° *Liquides combustibles du groupe A 2*, c'est-à-dire ceux dont le point d'inflammation est compris entre 21° C et 55° C¹)

(9) Prázdné nádobové vozy, v nichž byl 149 přepravován *obyčejný fosfor* (1), musí býti dobře uzavřeny. V nákladním listu musí býti osvědčeno, že se tak stalo.

C. Způsob přepravy.

Zinketyl, zinkmetyl, jakož i jich roztoky 150 v éteru, jsou připuštěny ku přepravě jako rychlé zboží jen v malém množství až do 10 kg, jsou-li odesílány osamoceně, nebo jsou-li odesílány spolu s jinými předměty, v množství ne větším než 2 kg.

D. Nakládání.

Látky třídy II nesmějí se nakládati do 151 téhož vozu s látkami vyjmenovanými pod 3 a 5 A třídy Ib.

TŘÍDA III.

Zápalné látky.

IIIa. Hořlavé kapaliny.

Pro níže uvedené kapaliny a jejich umělé směsi při teplotách pod 15° C kapalně nebo konsistence mazlavé platí zvláštní podmínky:

A. *Hořlavé kapaliny skupiny A 1, 2 a 3*, to je 152 takové, které se nedají smísiti s vodou ani samy, ani jejich hořlavé kapalně frakce zápalné:

1. *Hořlavé kapaliny skupiny A 1*, to jest 153 takové, které mají bod vzplanutí pod 21° C¹). Do tohoto druhu patří zejména: velmi lehké ropy (surové minerální oleje), první frakce při destilaci dehtu a plynových olejů, sirouhlik, éter etylnatý, kolidium a jiné roztoky obsahující éter etylnatý; surové oleje nerostné (ropa) a jiné surové oleje nerostné, jakož i velmi těžké produkty jejich destilace, jako petrolejový éter, lehké a těžké benziny, benzin-nafta, ligroin a různé produkty destilace kamenouhelného dehtu, jako lehké oleje, benzol a toluol.

2. *Hořlavé kapaliny skupiny A 2*, to jest ta- 154 kově, které mají bod vzplanutí mezi 21°

¹) Le point d'inflammation est déterminé dans l'appareil Abel-Pensky en le ramenant à la pression de 760 mm.

¹) Bod vzplanutí se určuje přístrojem Abel-Penskyho při 760 mm tlaku.

et qui ne contiennent pas au total plus de 30% de matières solides²⁾ solubles ou mises en suspension dans les liquides. Rentrent notamment dans cette catégorie: le pétrole d'éclairage, le pétrole-Test, le « Standard white » brut et épuré, la kérosine, différents produits légers de la distillation du goudron de bois, de tourbe, de lignite et de houille comme par exemple le solvant-naphta, le xylol, le succédané de la térébenthine (white spirit), ainsi que la térébenthine végétale et certains mélanges d'alcools et de benzols.

- 155 3^o *Liquides combustibles du groupe A 3*, c'est-à-dire ceux dont le point d'inflammation est supérieur à 55° C sans dépasser 100° C¹⁾ et qui ne contiennent pas au total plus de 30% de matières solides²⁾ solubles ou mises en suspension dans les liquides. Rentrent notamment dans cette catégorie: le goudron de houille distillé, le goudron brut, l'huile solaire, certaines huiles pour moteurs à combustion interne (motorine, etc.), les huiles de goudron de bois, de tourbe, de lignite et de houille, les huiles de schiste, les huiles de nettoyage, les huiles à gaz et les huiles de paraffine.

- 156 *Liquides combustibles du groupe B*, c'est-à-dire ceux qui, soit eux-mêmes, soit en leurs fractions liquides combustibles, peuvent se mélanger avec n'importe quelle quantité d'eau et qui ont un point d'inflammation inférieur à 21° C¹⁾ et ne contiennent pas au total plus de 30% de matières solides²⁾ solubles ou mises en suspension dans les liquides. Rentrent notamment dans cette catégorie: l'esprit de bois (méthanol) brut ou rectifié ainsi que les mélanges de ces liquides, l'alcool éthylique et ses mélanges, l'alcool dénaturé et la substance communément employée à le dénaturer (un mélange de pyridine et de méthanol), l'acétone et ses mélanges, l'aldéhyde acétique et ses mélanges.

Conditions de transport.

A. Emballage.

- 157 (1) L'emballage doit être fait dans des récipients solides, étanches et bien fermés

¹⁾ Le point d'inflammation est déterminé dans l'appareil Abel-Pensky en le ramenant à la pression de 760 mm.

²⁾ Doivent être assimilés aux matières solides les siccatifs, les huiles consistantes (huiles de lin épaisses) ou les matières similaires dont le point d'inflammation excède 100° C.

C a 55° C¹⁾ et ne contiennent pas au total plus de 30% de matières solides²⁾ solubles ou mises en suspension dans les liquides. Rentrent notamment dans cette catégorie: le pétrole d'éclairage, le pétrole-Test, le « Standard white » brut et épuré, la kérosine, différents produits légers de la distillation du goudron de bois, de tourbe, de lignite et de houille comme par exemple le solvant-naphta, le xylol, le succédané de la térébenthine (white spirit), ainsi que la térébenthine végétale et certains mélanges d'alcools et de benzols.

3. *Hořlavé kapaliny skupiny A 3*, to jest takové, které mají bod vzplanutí vyšší než 55° C, který však nepřevyšuje 100° C¹⁾, a které neobsahují celkem více než 30% pevných²⁾, v kapalinách rozpuštěných nebo suspendovaných látek. Do tohoto druhu patří zejména: kamenouhelný dehet, surový dehet, solárový olej, jisté oleje pro spalovací motory (motorine atd.), oleje z dřevného, rašelinového, lignitového a kamenouhelného dehtu, oleje z živičných břidlic, odpadní oleje, plynové a parafinové oleje.

- B. *Hořlavé kapaliny skupiny B*, to jest takové, které samy, nebo jejichž hořlavé kapalně frakce zápalné se dají smístiti v libovolném množství s vodou, které mají bod vzplanutí pod 21° C¹⁾ a neobsahují celkem více než 30% pevných²⁾, v kapalinách rozpuštěných nebo suspendovaných látek. Do tohoto druhu patří zejména dřevný lih (lih metylnatý), surový nebo přečištěný, jakož i směsi těchto kapalin, lih etylnatý a jeho směsi, denaturovaný lih a obyčejně užívaný prostředek k denaturování lihu (směs pyridinových zásad s lihem metylnatým), aceton a jeho směsi, aldehyd octový a jeho směsi.

Přepavní podmínky.

A. Balení.

- (1) Balení musí se dít do pevných, utěsněných a dobře uzavřených nádob, na jejichž

¹⁾ Bod vzplanutí se určuje přístrojem Abel-Penskyho při 760 mm tlaku.

²⁾ Za pevné látky se pokládají sikativy, oleje zahuštěné, (polymerované, consistentní lněné oleje) nebo podobné látky, jejichž bod vzplanutí převyšuje 100° C.

dont la substance (tôle en fer ou en d'autres métaux, verre, grès, bois) ne peut être attaquée par le contenu liquide. L'emploi de récipients en bois est interdit pour les *liquides dénommés sous A 1*, ainsi que pour le *xylole* et l'*acétate d'amyle*.

hmotu (železný plech nebo jiné kovy, sklo, kameninu, dřevo) nesmí obsah kapalin působiti. Je zakázáno užití dřevěných nádob pro *kapaliny vyjmenované pod A 1*, jakož i pro *xylole a amyloacetat*.

158 (2) Le poids brut d'un colis dont les récipients sont en verre ou en grès ne doit pas dépasser 75 kg. La contenance des récipients en fer-blanc non munis de récipients extérieurs ne doit pas dépasser 20 kg, et si les récipients extérieurs ont été utilisés, le poids brut ne doit pas dépasser 75 kg. Les récipients en fer-blanc dont la contenance dépasse 5 kg doivent avoir des coutures rivées et soudées.

(2) Hrubá váha kusu, jehož nádoby jsou ze skla nebo kameniny, nesmí být větší než 75 kg. Obsah nádob z bílého plechu, jež nejsou opatřeny vnějšími nádobami, nesmí být větší než 20 kg, a bylo-li užito vnějších nádob, nesmí být větší než 75 kg. Nádoby z bílého plechu, jichž obsah je větší než 5 kg, musí mítí švy sdrábkované a spájené. 158

Les récipients en verre, grès ou fer-blanc, ces derniers avec une contenance de plus de 20 kg, doivent être solidement assujettis soit isolément, soit à plusieurs, dans d'autres récipients (bannettes ou paniers métalliques, cuveaux ou caisses) solides et munis de matières d'emballage appropriées. Ces enveloppes extérieures, à l'exception des caisses, seront munies de bonnes et solides poignées. Les enveloppes extérieures découvertes doivent porter une couverture de protection, et si celle-ci consiste en paille, jonc, roseau ou autres matières analogues, facilement inflammables, elle doit être imprégnée de lait d'argile ou de chaux, etc., mélangé avec du verre soluble. Les récipients en tôle contenant de l'*éther éthylique* ou du *sulfure de carbone* sont assujettis aux mêmes prescriptions, mais sans limitation de poids. Les récipients extérieurs ne sont pas de rigueur dans le cas où les liquides sont emballés dans des récipients de tôle solides, étanches et bien fermés.

Nádoby ze skla, kameniny, nebo bílého plechu, tyto poslední s obsahem více než 20 kg, musí být pevně uloženy buď osamoceně, nebo několik pohromadě do jiných pevných nádob (vrbových nebo kovových košíků, kbelíků nebo beden) opatřených vhodnými látkami balicími. Tyto vnější nádoby, vyjma bedny, musí být opatřeny dobrými a pevnými držadly. Nekryté vnější obaly musí mítí ochrannou příkrývku, která musí býtí napuštěna hliněným nebo vápenným mlékem atd. s přísadou vodního skla, je-li ze slámy, rákosu, sítiny nebo jiných podobných, snadno hořlavých látek. Pro nádoby ze železného plechu, obsahující *éter etylnatý* nebo *sirouhlík*, platí tytéž předpisy, avšak bez omezení váhy. Vnějších nádob není třeba, jsou-li kapaliny zabaleny do pevných, utěsněných a dobře uzavřených nádob plechových.

159 (3) Les récipients en fer ou autres métaux ne doivent être remplis des *liquides dénommés sous A 1* que jusqu'à concurrence de 90% de leur capacité, à une température de 15° C.

(3) Nádoby ze železa nebo z jiných kovů smějí býtí naplněny *kapalinami vyjmenovanými pod A 1* jen až do 90% svého obsahu při teplotě 15° C. 159

160 (4) Tout colis renfermant les *liquides dénommés sous A 1* ainsi que l'*acétone* ou ses mélanges doit porter l'étiquette conforme au modèle n° 3. Les paniers et cuveaux doivent en outre être munis d'une étiquette conforme au modèle n° 7. Ils ne doivent pas être portés sur les épaules ou sur les dos. L'emploi de diables est seul autorisé pour leur manutention sur roues.

(4) Každý kus, obsahující *kapaliny vyjmenované pod A 1*, jakož i *aceton* nebo jeho směsi musí býtí opatřen nálepkou podle vzorce 3. Koše a kbelíky musí býtí opatřeny mimo to nálepkou podle vzorce 7. Nesmějí se nositi ani na ramenou ani na zádech. Jedině je dovoleno voziti je na ruční káře. 160

B. Autres prescriptions.

B. Ostatní předpisy.

161 (1) Il est permis d'emballer avec d'autres objets, dans des caisses en bois solides, étan-

(1) Je dovoleno zabaliti s ostatními předměty do pevných, utěsněných a dobře uzavře-

ches et bien fermées, moyennant observation des prescriptions concernant les récipients édictées au chapitre A :

- a) les *liquides dénommés sous A 1* en quantités totales ne dépassant pas 60 kg, 5 kg pour le sulfure de carbone et 20 kg pour les pétroles naturels très légers, l'éther éthylique, le collodion et d'autres solutions contenant de l'éther éthylique.
- b) les *liquides dénommés sous A 2, A 3, et B*, sans restriction.

Les automobiles peuvent être transportées avec des réservoirs d'essence pleins dans des wagons couverts ou découverts à condition que la conduite de l'essence au carburateur soit fermée ou que la surpression dans le réservoir d'essence soit détendue, étant entendu que dans les deux cas le carburateur doit être vidé par le fonctionnement du moteur. Les réservoirs auxiliaires solidement attachés au véhicule peuvent également être remplis d'essence, à condition que les réservoirs soient bien fermés.

- 162 (2) Dans les lettres de voiture les mentions suivantes doivent être inscrites au-dessous de la désignation — conforme au tarif ou usitée dans le commerce — de la marchandise :

« Marchandise de la classe III a » (indiquer le groupe conformément à l'énumération). Les mentions doivent être inscrites en rouge ou soulignées en rouge.

Si l'indication du groupe fait défaut, l'envoi est traité d'après les prescriptions du groupe A 1.

- 163 (3) Le transport doit avoir lieu en wagons découverts; toutefois, peuvent également être chargés, sans égard au nombre des colis, dans des wagons couverts — soit isolément, soit avec d'autres objets conformément aux dispositions de l'alinéa (1) a) et b), — les *liquides dénommés sous A 1*, renfermés dans des récipients dont le poids brut total n'excède pas 60 kg — 12 kg pour le sulfure de carbone, 20 kg pour les *pétroles naturels très légers, l'éther éthylique, le collodion et d'autres solutions contenant de l'éther éthylique* — et les *liquides dénommés sous A 2 et A 3 ainsi que sous B*, renfermés dans des récipients dont le poids brut total n'excède pas 80 kg. Dans ce cas les coutures des récipients de tôle en fer-blanc doivent être très soigneusement rivées et soudées. Les récipients en verre ou en grès doivent, en pareil cas, être emballés dans une enveloppe extérieure, sans couture et solidement fermée (pas de corbeilles). Les récipients isolés admis au

ných beden dřevěných, dbáno-li předpisů ustanovených v kapitole A o nádobách :

- a) *kapaliny vyjmenované pod A 1* v celkovém množství nepřevyšujícím 60 kg, sirouhlík 5 kg, a velmi lehké ropy, éter etylnatý, kolodium a jiné roztoky obsahující éter etylnatý 20 kg.
- b) *kapaliny vyjmenované pod A 2, A 3 a B* bez omezení.

Motorová vozidla mohou se přepravovati s nádržkami naplněnými pohonnými látkami v krytých neb otevřených vozech s podmínkou, že přívod pohonné látky k splynovači je uzavřen, nebo že přetlak nádržky je vypuštěn, při čemž v obou případech musí býti splynovač vyprázdněn spuštěním motoru. Náhradní nádržky připevněné na vozidle mohou býti rovněž naplněny pohonnými látkami s podmínkou, že tyto nádržky jsou řádně uzavřeny.

- (2) V nákladních listech musí býti zapsáno pod tarifním nebo obchodně obvyklým označením zboží tato poznámka: 162

„Zboží třídy IIIa“ (vyznačiti skupinu podle seznamu zboží této třídy). Poznámka musí býti zapsána červeně nebo musí býti červeně podtržena.

Chybí-li údaj skupiny, jedná se se zásilkou podle předpisů pro skupinu A 1.

- (3) Přeprava se musí dítí ve vozech otevřených; do vozů krytých lze však nakládati, nehledíc na počet kusů, ať osamoceně, ať s jinými předměty, podle ustanovení odstavce (1) a) a b) — *kapaliny vyjmenované pod A 1* zabalené v nádobách o hrubé váze nanejvíce 60 kg, *sirouhlík* o hrubé váze nanejvíce 12 kg, *velmi lehké ropy, éter etylnatý, kolodium a jiné roztoky obsahující éter etylnatý* o hrubé váze nanejvíce 20 kg — a *kapaliny vyjmenované pod A 2 a A 3 jakož i pod B*, jsou-li zabalené do nádob, jichž celková hrubá váha není větší než 80 kg. Tu musí býti švy nádob z bílého plechu velmi pečlivě sdrábkovány a spájeny. Nádoby ze skla nebo z kameniny musí býti v tomto případě zabaleny do pevně uzavřených vnějších obalů beze švů (žádné koše). Jednotlivé nádoby připuštěné ku přepravě v krytých vozech, mohou býti pevně uloženy též ve sběrných nádobách, jichž hrubá váha nesmí býti větší než 100 kg. Jednotlivé nádoby musí býti chráněny ve sběrných nádobách 163

transport dans des wagons couverts peuvent aussi être fixés dans des récipients collecteurs d'un poids brut qui ne doit pas dépasser 100 kg. Les récipients isolés doivent être protégés contre tout déplacement dans les récipients collecteurs. *L'esprit-de-vin*, en bonbonnes en verre emballées dans des caisses à étages, peut aussi être transporté comme chargement complet en wagons couverts; dans ce cas les couvercles prescrits sous A (2), 2° al. — chiffre marginal 158 — pour les enveloppes extérieures découvertes ne sont pas nécessaires si les bonbonnes n'ont pas de contenance supérieure à 1 l et si les enveloppes extérieures sont protégées dans le wagon contre le renversement et la chute des couches supérieurs.

164 (4) *L'éther éthylique* en bonbonnes en verre dont la contenance ne dépasse pas 250 gr, bien emballées dans des récipients en bois solides et bien fermés avec un poids brut de 50 kg au maximum, peut également être transporté en wagons couverts.

165 (4) En outre, pour les *liquides dénommés sous A 1*, ainsi que *l'acétone* et ses mélanges, il faut observer les prescriptions suivantes:

- a) avant de commencer le chargement, les wagons devront être munis, sur les deux côtés, d'étiquettes conformes au modèle n° 3 et au modèle n° 11;
- b) les colis doivent être solidement arrimés dans les wagons, les paniers et cuveaux découverts seront attachés aux parois; ils ne devront pas être superposés;
- c) les récipients qui se détérioreraient pendant le transport seront immédiatement déchargés, et s'il n'est pas possible de les réparer à bref délai, ils pourront être vendus avec le contenu qui y sera resté, sans autre formalité, pour le compte de l'expéditeur;
- d) les récipients vides ne peuvent être expédiés que s'ils sont bien fermés. Ces récipients en fer ou autres métaux peuvent être transportés en wagons couverts. Les autres récipients doivent être transportés en wagons découverts. Mention devra être faite dans la lettre de voiture de l'usage antérieur auquel ont servi les récipients.

166 (5) Les prescriptions indiquées sous A (Emballage), alinéa (1) — chiffre marginal 157 —, et sous B (Autres prescriptions), alinéa (2) — chiffre marginal 162 —, sont applicables au transport en wagons-réservoirs de tous les *liquides appartenant à la*

proti jakémukoli posunutí. *Lih* ve skleněných lahvích zabalených v bednách může být přepravován jako celovozová zásilka též v krytých vozech; tu není třeba vík předepsaných v A (2) druhý odstavec, — okrajová číslice 158 — pro nekryté vnější nádoby, nemají-li láhve obsah větší než 1 l, a jsou-li vnější obaly chráněny ve voze od posunutí nebo od spadnutí s vyšších poloh.

Éter etylnatý ve skleněných lahvích s obsahem nanejvíce 250 g, dobře zabalených v pevných a řádně uzavřených nádobách dřevěných o hrubé váze nanejvíce 50 kg, může být rovněž přepravován v krytých vozech.

(4) *Mimo to u kapalin vyjmenovaných pod A 1*, jakož i u *acetonu* a jeho směsí je třeba dbáti těchto předpisů:

- a) dřívě, než se začne nakládati, musí být vozy opatřeny po obou stranách vedle nálepky podle vzorce 3 též nálepkou podle vzorce 11;
- b) kusy musí být ve vozech řádně upevněny, nepřikryté koše a kbelíky musí být přivázány ke stěnám; nesmějí se klásti na sebe;
- c) nádoby, které se za přepravy poškodily, musí být hned vyloženy, a není-li je možné opravit v krátké době, mohou být prodány i s obsahem v nich zůstavším bez formalit na účet odesílatelův;
- d) prázdné nádoby lze přepravovati jen, jsou-li dobře uzavřené. Tyto nádoby ze železa nebo z jiných kovů mohou být přepravovány ve vozech krytých. Ostatní nádoby musí být přepravovány v otevřených vozech. V nákladním listu musí být uvedeno, k čemu bylo před tím nádob užito.

(5) Předpisy uvedené pod A (Balení), odstavec (1) — okrajová číslice 157 — a pod B (Ostatní předpisy), odstavec (2) — okrajová číslice 162 — platí na přepravu v nádobových vozech *všech kapalin, které patří do třídy IIIa*. Mimo to platí též na *kapaliny*

classe III a. En outre, pour les *liquides des catégories A 1 et A 2* les prescriptions de A (Emballage), alinéa (3) — chiffre marginal 159 —, et B (Autres prescriptions), alinéa (4 a) — chiffre marginal 165 —, sont aussi applicables.

Toutefois, la disposition du chapitre A (Emballage), alinéa (3) — chiffre marginal 159 —, n'est pas obligatoire pour les wagons-réservoirs contenant de la benzine ou du pétrole, pourvu que ceux-ci soient munis de dispositifs qui empêchent, d'une part, la production de tensions internes et qui, d'autre part, s'opposent à la propagation du feu à l'intérieur du réservoir.

- 167 Les réservoirs des wagons-réservoirs doivent être en tôle de fer ou tôle d'autres métaux. Les récipients et tuyaux d'écoulement des wagons-réservoirs pour la benzine, le benzol, l'éther éthylique, les mélanges d'alcool et d'éthers éthyliques, l'alcool, l'aldéhyde acétique, l'acétal, le sulfure de carbone, l'orthotoluol chloré et le paratoluol chloré doivent être reliés électriquement à la terre.

C. Mode de transport.

- 168 Les liquides combustibles et les récipients vides qui contenaient ces liquides ne sont pas admis au transport en grande vitesse comme expéditions de détail. Exception est faite, sans égard au nombre des colis chargés dans un wagon, moyennant l'observation des prescriptions de B, alinéa (3) — chiffre marginal 163 —, pour:

- | | |
|---|--|
| <p>1^o Les liquides dénommés sous A 1 renfermés dans des récipients dont le poids brut ne dépasse pas 60 kg; 12 kg pour le sulfure de carbone et 20 kg pour les pétroles naturels très légers, l'éther éthylique, le collodion et d'autres solutions contenant de l'éther éthylique;</p> <p>2^o Les liquides dénommés sous A 2, A 3 et B, renfermés dans des récipients dont le poids brut ne dépasse pas 80 kg;</p> <p>3^o L'éther éthylique en bonbonnes en verre jusqu'à 250 g de contenance, bien emballées dans des récipients en bois solides, bien fermés, dont le poids brut ne dépasse pas 50 kg;</p> <p>4^o Des récipients vides, hermétiquement fermés, en fer ou autre métal.</p> | <p>Si les récipients isolés sont solidement fixés dans des récipients collecteurs, le poids brut de ces derniers peut aller jusqu'à 100 kg</p> |
|---|--|

druhů A 1 a A 2 předpisy A (Balení), odstavec (3) — okrajová číslice 159 — a B (Ostatní předpisy), odstavec (4) a) — okrajová číslice 165 —.

Ustanovení kapitoly A (Balení), odstavec (3) — okrajová číslice 159 — není však závazné pro nádobové vozy na benzin nebo petrolej, jsou-li tyto vozy opatřeny zařízeními, které jednak zamezují vznik vnitřních tlaků a jednak brání šíření se ohně uvnitř nádoby. Kotle nádobových vozů musí býti ze železného plechu nebo z plechu z jiných kovů.

Nádoby a vypouštěcí roury nádobových vozů na benzin, benzol, éter etylnatý, směsi alkoholů a éteru etylnatého, alkohol, aldehyd octový, acétat, sirouhlík, orthochlortoluol a parachlortoluol musí býti uzemněny. 167

C. Způsob přepravy.

Hořlavé kapaliny a prázdné nádoby, které obsahovaly tyto kapaliny, nejsou připuštěny ku přepravě jako kusové zboží rychlé. Výjimku činí, nehledíc na počet kusů naložených v jednom voze, dbáno-li předpisů B, odstavec (3), — okrajová číslice 163 — tyto kapaliny: 168

- | | |
|---|--|
| <p>1. kapaliny vyjmenované pod A 1 obsažené v nádobách o hrubé váze nanejvíce 60 kg; sirouhlík o hrubé váze nanejvíce 12 kg a velmi lehké ropy, éter etylnatý, kolodium a jiné roztoky obsahující éter etylnatý o hrubé váze nanejvíce 20 kg;</p> <p>2. kapaliny vyjmenované pod A 2, A 3 a B, obsažené v nádobách o hrubé váze nanejvíce 80 kg;</p> <p>3. éter etylnatý ve skleněných lahvích až do 250 g obsahu, dobře zabalených do pevných, dobře uzavřených nádob dřevěných o hrubé váze nanejvíce 50 kg;</p> <p>4. prázdné nádoby, neprodyšně uzavřené, ze železa nebo z jiných kovů.</p> | <p>Jsou-li jednotlivé nádoby pevně uloženy ve sběrné nádobě, mohou tyto sběrné nádoby míti váhu až 100 kg.</p> |
|---|--|

D. Chargement.

169 Les liquides combustibles de la classe III a ne doivent pas être chargés dans un même wagon avec les matières dénommées sous 3^o et 5^o A de la classe I b.

III b. Matières solides inflammables.

170 Les objets suivants sont admis au transport sous certaines conditions:

- 1^o Les matières auxquelles le feu peut facilement être communiqué par les étincelles de la locomotive, telles que le foin, le charbon de bois en morceaux, la sciure de bois, les copeaux de bois, la pâte de bois, les rognures de papier, le jonc (à l'exclusion du jonc d'Espagne), les matières textiles végétales et leurs déchets, la paille (y compris celle de maïs, de riz et de lin), le liège pulvérisé et les petits déchets de liège, enfin le soufre.
- 2^o La celloïdine, produit de l'évaporation parfaite de l'alcool contenu dans le collodion, ayant l'apparence de savon et consistant essentiellement en fulmi-coton pour collodion.
- 3^o Le celluloid en plaques, feuilles, tiges ou tuyaux; les objets manufacturés en celluloid; le celluloid de film en rouleaux; les films en celluloid déjà exposés à la lumière (développés ou non); les déchets de celluloid et de films en celluloid.
- 4^o Le peroxyde de benzoyl ou le superoxyde de benzoyl avec moins de 25%, mais au moins 5% d'eau¹).

Conditions de transport.

A. Emballage.

171 (1) Les matières dénommées sous 1^o doivent, si elles ne sont pas emballées, être transportées en wagons couverts ou en wagons découverts bâchés. Le chemin de fer peut exiger que l'expéditeur fournisse les bâches.

Les écorces sont transportées non emballées pendant toute l'année; les joncs et les roseaux sans feuilles et sans barbes, bien tassés dans les wagons, peuvent être transportés entre le 1^{er} novembre et le 31 mars dans des wagons découverts sans bâches.

¹) Le peroxyde de benzoyl ou le superoxyde de benzoyl avec moins de 5% d'eau n'est pas admis au transport; avec 25% et plus d'eau il est transporté sans condition.

D. Nakládání.

Hořlavé kapaliny třídy IIIa nesmějí se nakládati do téhož vozu s látkami vyjmenovanými pod 3 a 5 A třídy Ib. 169

III b. Pevné látky zápalné.

Za určitých podmínek jsou připuštěny ku přepravě tyto předměty: 170

1. Látky, které se mohou snadno zapáliti jiskrami lokomotivy, jako seno, dřevné uhli v kusech, piliny, dřevné hoblovačky, dřevná drť, papírové ostrážky, rákos, (vyjma španělský rákos), přeřiva rostlinného původu a jejich odpadky, sláma, (v to počítajíc i kukuřičnou, rýžovou a lněnou slámu), mletý korek a malé odpadky korku, pak síra.
2. Celoidin, výrobek z roztoku kolodia vyrobený neúplným odpařením alkoholu z tohoto roztoku, vzhledu jako mýdlo a obsahující hlavně kolodiovou bavlnu.
3. Celuloid v deskách, listech, tyčinkách nebo rourkách; předměty vyrobené z celuloïdu; filmový celuloid v kotoučích; celuloïdové filmy vyvolané nebo nevyvolané; odpadky celuloïdu a celuloïdových filmů.
4. Benzoylsuperoxyd (benzoylperoxyd) s méně než 25% vody a alespoň 5% vody¹).

Převavní podmínky.

A. Balení.

(1) Látky vyjmenované pod 1 musí býti připravovány v krytých vozech nebo v otevřených vozech pod plachtou, nejsou-li balené. Železnice může žádati, aby plachty dodal odesílatel. 171

Kůra se přepravuje po celý rok nebalená; sítinu a rákos bez listů a bez květenství — jsou-li dobře ve voze upěchovány — lze v době od 1. listopadu do 31. března připravovati v otevřených vozech bez plachet.

¹) Benzoylsuperoxyd (benzoylperoxyd) s méně než 5% vody je z přepravy vyloučen; s více než 25% vody se přepravuje bez podmínky.

- 172 (2) Les *lames de celloïdine* doivent être emballées de façon à empêcher complètement leur dessiccation.
- 173 (3) a) Le *celluloïd en plaques, feuilles, tiges ou tuyaux* peut être emballé dans des récipients en bois, solides, étanches, bien fermés (caisses, cuveaux ou tonneaux), ou dans des ballots de papier d'emballage solide et souple (dans le genre du papier renforcé); ces emballages en papier doivent, ou bien
- a) être entourés de harasses, se composant de quatre planches longitudinales, étroites, et de deux fortes planches frontales, auxquelles sont clouées les planches longitudinales;
ou bien
- β) être fixés par deux châssis en planches, fortement serrés au moyen de cercles de feuillard. Les bords des cadres doivent dépasser suffisamment l'emballage en papier;
ou bien
- γ) être recouverts d'un tissu solide, relié aux deux extrémités en une sorte de moignon;
ou bien
- δ) être cousus dans des forts tissus en jute du genre des sacs pour la laine du Cap. Toutes les coutures doivent être solides et étanches.
- 174 b) Les *objets manufacturés en celluloïd, le celluloïd pour films en rouleaux et les films à base de celluloïd exposés à la lumière (développés ou non)* doivent être emballés dans des récipients en bois (caisses, cuveaux, tonneaux) solides, étanches et bien fermés ou dans des boîtes en carton résistantes.
- 175 c) Les *déchets de celluloïd et de films* doivent être emballés:
- a) dans les récipients en bois (caisses, cuveaux, tonneaux) solides, étanches et fermant bien;
ou bien
- β) dans des enveloppes de toile brute, solides, en bon état, reliées solidement aux deux extrémités en forme de moignon;
ou bien
- γ) dans des solides sacs de toile brute, étanches, dont les bases sont munies de prises résistantes;
ou bien
- δ) dans des solides sacs de toile de jute, étanches, dans le genre des sacs pour la laine du Cap.
- (2) *Celoidinové desky* musí býti zabaleny tak, aby bylo zcela znemožněno jich vysychání.
- (3) a) *Celuloïd v deskách, listech, tyčinkách nebo rourkách* se balí do pevných nádob dřevěných, dobře uzavřených (beden, kbelíků nebo sudů), nebo do balíků ze silného a podajného papíru (na způsob sesíleného papíru); tyto papírové obaly musí býti buď
- a) vsunuty do bednění ze čtyř úzkých podélných prken a ze dvou silných čelních prken, na něž musí býti podélná prkna přibita; nebo
- β) sevřeny dvěma prkennými rámy, které musí býti silně staženy železnými pásy. Okraje ráků musí dostatečně přesahovati papírový obal; nebo
- γ) baleny do pevného obalu z husté tkaniny, který je na obou koncích převázán; nebo
- δ) zašity do pevné jutové tkaniny na způsob pytlů na kapskou vlnu.
Všechny švy musí býti pevné a hustě šité.
- b) *Předměty vyrobené z celuloïdu, celuloïd na filmy v kotoučích a osvětlené filmy z celuloïdu (vyvolané i nevyvolané)* musí býti zabaleny do pevných, utěsněných a dobře uzavřených obalů dřevěných (beden, kbelíků, sudů) nebo do odolných krabic lepenkových.
- c) *Celuloïdové a filmové odpadky* mohou býti zabaleny:
- a) do pevných utěsněných nádob dřevěných (beden, kbelíků, sudů), s dobrým uzavěrem; nebo
- β) do pevných hustých obalů z rezného plátna, které jsou na obou koncích převázány; nebo
- γ) do pevných, hustých pytlů z rezného plátna, které jsou na dnech opatřeny odolnými držadly; nebo
- δ) do pevných, hustých pytlů z jutové tkaniny na způsob pytlů na kapskou vlnu.

Toutes les coutures doivent être faites de façon solide et étanche.

176 d) Le poids d'un colis ne doit pas dépasser :

1^o emballé d'après a) α et β : 30 kg pour les tuyaux et 50 kg pour les tiges ;

2^o Emballé d'après a) γ :

a) avec un emballage en papier simple, outre l'enveloppe de tissu : 100 kg pour les plaques et les feuilles, 40 kg pour les tuyaux, 50 kg pour les tiges ;

β) avec un emballage en papier double, outre l'enveloppe de tissu : 60 kg pour les tuyaux, 100 kg pour les tiges ;

3^o emballé d'après a) δ : 60 kg pour les tuyaux, 100 kg pour les tiges ;

4^o emballé d'après c) β , γ , δ : 40 kg ; emballé d'après c) δ en double enveloppe : 80 kg.

177 (4) Le peroxyde de benzoyl ou le superoxyde de benzoyl avec moins de 25 % mais au moins 5 % d'eau (4^o) doit être emballé dans des boîtes en carton dont le contenu ne doit pas dépasser 2 kg. Tout au plus 12 de ces boîtes en carton doivent être solidement fixées dans des caisses en bois solides, étanches et fermant bien.

B. Mode de transport.

178 Les matières dénommées sous 1^o, excepté le soufre emballé dans des récipients étanches, de même que les déchets de celluloid et de films, ne sont pas acceptées en grande vitesse par expéditions partielles.

Les matières dénommées sous 3^o ne peuvent être transportées qu'en wagons couverts ; les vantaux de ces wagons doivent être fermés. Ces objets ne doivent pas être placés à proximité de tuyaux ou conduites de chauffage ou de fourneaux allumés.

C. Autres prescriptions.

179 Les objets manufacturés en celluloid avec l'emballage usité dans le commerce, le celluloid de films en rouleaux et les films en celluloid déjà exposés à la lumière (développés ou non) (3^o) peuvent être emballés ensemble avec d'autres matières, si l'envoi est contenu dans des récipients collecteurs en bois solides, étanches, ou des caisses en carton étanches et solides.

Všechny švy musí býti pevné a hustě šité.

d) Váha jednoho kusu nesmí převyšovati : 176

1. v obalu podle a) α a β : u rourek 30 kg a u tyčinek 50 kg ;

2. v obalu pod a) γ :

a) v jednoduchém papírovém obalu vedle obalu z tkaniny u desek a listů 100 kg, u rourek 40 kg, u tyčinek 50 kg,

β) v dvojitém obalu papírovém vedle obalu z tkaniny u rourek 60 kg, u tyčinek 100 kg,

3. v obalu podle a) δ : u rourek 60 kg, u tyčinek 100 kg,

4. v obalu podle c) β , γ , δ : 40 kg, v dvojitém obalu podle c) δ 80 kg.

(4) Benzoylsuperoxyd (benzoylperoxyd) 177 s méně než 25% vody a s alespoň 5% vody (4) musí býti zabalen do lepenkových krabic, jichž obsah nesmí býti větší než 2 kg. Nanejvíce 12 těchto lepenkových krabic musí býti pevně uloženo do silných, utěsněných dřevěných beden s dobrým závěrem.

B. způsob přepravy.

Látky vyjmenované pod 1, vyjma síru zabalenu do utěsněných nádob, jakož i filmové a celulooidové odpadky se nepřijímají ku přepravě jako kusové zboží rychlé.

Látky vyjmenované pod 3 lze přepravovati jen v krytých vozech ; větráky těchto vozů musí býti uzavřeny. Tyto předměty nesmějí býti uloženy v blízkosti topných rour nebo topných vedení nebo vytápěných kamen.

Ostatní předpisy.

Předměty vyrobené z celuloidu v obalu 179 obchodně obvyklém, filmový celuloid v kotoučích a osvětlené filmy (vyvolané i nevyvolané) celulooidové (3) mohou býti zabaleny spolu s jinými látkami, je-li zásilka uložena v pevných a utěsněných sběrných nádobách nebo utěsněných a pevných bednách lepenkových.

CLASSE IV.

Matières vénéneuses.

180 Les objets suivants sont admis au transport sous certaines conditions :

1⁰ Les substances arsenicales non liquides, notamment l'acide arsénieux (fumée arsenicale), l'arsenic jaune (sulfure d'arsenic, orpiment), l'arsenic rouge (réalgar), l'arsenic natif (cobalt arsenical écailleux ou pierre à mouches), etc.

Les substances arsenicales solides destinées à la protection des plantes¹⁾.

2⁰ Le ferrosilicium et le mangano-silicium, obtenus par voie électrique, dont la teneur en silicium est supérieure à 30 % et inférieure à 70 %²⁾.

En outre, les alliages de ferrosilicium obtenus par la même voie, alliages qui contiennent des additions soit d'aluminium, soit de manganèse, soit de calcium, soit de plusieurs de ces métaux, et dont la teneur totale en ces éléments, y compris le silicium (à l'exclusion du fer), est supérieure à 30 % et inférieure à 70 %.

3⁰ Les sels de l'acide cyanhydrique (en tant que non dénommés sous 5⁰ et 6⁰ c) par exemple le cyanure de potassium, le cyanure de sodium, le cyanure de calcium, les sels cyanurés simples et doubles, le sel fluorhydrique de cyanure, la cyanamide sodique.

4⁰ Les substances arsenicales liquides, particulièrement l'acide arsénique.

5⁰ Les solutions de cyanure de potassium et de cyanure de sodium; les solutions aqueuses de l'acide cyanhydrique d'un poids maximum d'acide cyanhydrique n'excédant pas 20 % du poids de la solution.

6⁰ Les produits métalliques vénéneux :

a) le sublimé, le précipité blanc (chlorure mercurique amide), le

¹⁾ Sont transportées sans condition les matières vénéneuses destinées à la protection des plantes, remises au transport sous forme de mélanges prêts à l'usage — en quantités partielles ne dépassant pas 5 kg — emballées dans des sacs en papier qui, de leur côté, sont emballés dans des cartons solides et étanches indiquant, au moyen d'une inscription, qu'il s'agit de substances vénéneuses destinées à la protection des plantes.

²⁾ Le transport des briquettes de ferrosilicium et de manganosilicium n'est soumis à aucune condition, quelle que soit la teneur en silicium.

TRÍDA IV.

Jedovaté látky.

Za určitých podmínek jsou připuštěny ku 180 přepravě tyto látky :

1. Pevné sloučeniny arsenu, zejména kysličník arsenitý (otrúšik, utrých), siřník arsenitý (auripigment), siřník arsenatý (arsenový rubín, červené sklo arsenové, réalgar), kovový arsen (šedý arsen, kobaltum) atd.

Pevné látky arsenové určené k ochraně rostlin¹⁾.

2. Ferrosilicium a manganosilicium získané cestou elektrickou s obsahem silicia nad 30 % a pod 70 %²⁾.

Dále touže cestou získané slitiny ferrosilicia, obsahující přísady buď aluminia, nebo manganu, nebo vápníku nebo i směsi těchto přísad, činí-li celkový obsah těchto látek, včetně v to silicium (vyjma železo), více než 30 % a méně než 70 %.

3. Soli kyselin kyanovodíkových (pokud nejsou vyjmenovány pod 5 a 6 c), jako kyanid draselný, kyanid sodný, kyanid vápenatý, jednoduché a podvojně soli kyanové, kyanofluorid, natriumkyanamid.

4. Kapalné látky arsenové, zejména kyselina arseničná.

5. Roztoky kyanidu draselného a kyanidu sodného; vodní roztoky kyseliny kyanovodíkové o nejvyšší váze kyseliny kyanovodíkové, nepřevyšující 20 % váhy roztoku.

6. Jedovaté chemické přípravky kovové :

a) sublimát, bílý precipitát (amidchlorid rtuťi), červený precipitát (čer-

¹⁾ Bez podmínek se přepravují jedovaté látky, určené k ochraně rostlin, podané ku přepravě v použitelných směsích — v množství nepřevyšujícím 5 kg — zabalené do papírových sáčků, které musí být zabaleny do pevných a utěsněných krabic lepenkových a označeny nápisem jako jedovaté látky určené k ochraně rostlin.

²⁾ Přeprava ferrosiliciových a manganosiliciových briket se děje bez podmínek při jakémkoli obsahu silicia v nich.

précipité rouge (oxyde mercurique rouge); les couleurs à base de cuivre, particulièrement le vert-de-gris, les pigments de cuivre verts et bleus;

l'acétate de plomb; les substances mercurielles solides destinées à la protection des plantes¹⁾;

b) les autres préparations de plomb, particulièrement la litharge (massicot), le minium, la céruse et autres couleurs à base de plomb; les résidus plombeux et d'autres résidus à base de plomb;

c) les sels des acides cuprocyanhydrique et zincocyanhydrique, les cyanures doubles d'étain, de cuivre, d'argent et d'or en combinaison avec les cyanures alcalins, le cyanure de cuivre et le cyanure de zinc.

7^o Le sulfate de cuivre (lasulite), le nitrate de cuivre, les deux également dissous dans de l'eau et les mélanges de sulfate de cuivre avec la chaux, la soude et autres substances analogues (poudre pour bouillie bordelaise, etc.)¹⁾, l'acide oxalique et l'oxalate de potassium à l'état solide, ainsi que les sels de l'acide hydrofluosilicique.

8^o Les chlorates. Le bioxyde de baryum. L'azoture de sodium.

9^o L'aniline (huile d'aniline).

10^o Le baryum, la baryte hydratée, les sels de baryte (excepté le sulfate de baryte) ainsi que les résidus contenant de la baryte provenant de la fabrication du peroxyde de baryum.

11^o a) L'azoture de baryum à l'état sec,

b) L'azoture de baryum avec un mélange d'au moins 10 % d'eau et les solutions aqueuses de l'azoture de baryum.

12^o Le sulfate de diméthyle.

vený kysličník rtuťnatý), barvy obsahující měď, zejména měděnka, zelená a modrá barviva z mědi;

octan olovnatý, pevné látky rtuťové k ochraně rostlin¹⁾.

b) jiné chemické přípravky s olovem, zejména kysličník olova (massicot), minium, běloba olovená a jiné barvy obsahující olovo; olovené odpadky a jiné odpadky s olovem;

c) soli kyanidu měďnatého a kyanidu zinečnatého, podvojně kyanidy k pomosazňování, k poměďování, k postříbřování a k pozlacování ve směsích s kyanidem draselným, kyanid měďnatý a kyanid zinečnatý.

7. Síran měďnatý (modrá skalice), dusičnan měďnatý, obě látky též rozpuštěné ve vodě a směsi síranu měďnatého s vápnem, se sodou a s jinými podobnými látkami (prášek k výrobě bordoského louhu, atd.)¹⁾, kyselina šťavelová a šťovan draselný v pevném stavu, jakož i soli kyseliny křemíkovodíkové.

8. Chlorečnany. Superoxyd baria. Natriumazid.

9. Anilin (anilinový olej).

10. Baryum, hydrát barnatý, barnaté soli (vyjma síran barnatý), jakož i zbytky odpadající při výrobě superoxydu baria.

11. a) Azid baria.

b) Azid baria s přísadou alespoň 10% vody a vodní roztoky azidu baria.

12. Dimetylsulfat.

¹⁾ Sont transportées sans condition les matières vénéneuses destinées à la protection des plantes, remises au transport sous forme de mélangés prêts à l'usage — en quantités partielles ne dépassant pas 5 kg — emballées dans des sacs en papier qui, de leur côté, sont emballées dans des cartons solides et étanches indiquant, au moyen d'une inscription, qu'il s'agit de substances vénéneuses destinées à la protection des plantes.

¹⁾ Bez podmínek se přepravují jedovaté látky, určené k ochraně rostlin, podané ku přepravě v použitelných směsích — v množství nepřevyšujícím 5 kg — zabalené do papírových sáčků, které musí být zabaleny do pevných a utěsněných krabic lepenkových a označeny nápisem jako jedovaté látky určené k ochraně rostlin.

Conditions de transport.

A. Emballage.

181 (1) Les récipients utilisés pour l'emballage des matières dénommées sous 1^o et 3^o à 12^o doivent être solides, étanches et fermés de manière qu'il ne puisse se produire ni écoulement, ni fuite, ni tamisage.

182 (2) Les matières dénommées sous 1^o et 3^o doivent être emballées comme suit:

- a) dans de forts tonneaux en fer, à couvercle vissé et munis de cercles de roulement, ou
- b) dans des tonneaux cylindriques (trommels) en fer-blanc d'au moins 0,6 mm d'épaisseur avec un couvercle soudé ou qui doit être vissé au moyen d'un cercle de lutation et avec des cercles de roulement. Les fonds des tonneaux doivent être fixés aux parois par une jonction circulaire qui doit être protégée par un fort cercle de roulement. Au lieu de ces tonneaux cylindriques l'on peut aussi en employer d'autres en forte tôle ondulée, de même épaisseur ou en fer-blanc munis de cercles de soutènement laminés. Les cercles de roulement ne sont pas nécessaires si les fonds des tonneaux sont fixés aux parois par une jonction double soudée. Le poids brut de ces tonneaux cylindriques ne doit pas dépasser 150 kg; ou
- c) dans des tonneaux doubles, faits de bois sec et solide, consolidés au moyen de cercles, ou dans de caisses doubles construites de la même manière et entourées de bandes, les récipients intérieurs étant revêtus d'un tissu serré. Les récipients intérieurs en bois garnis d'un tissu peuvent être remplacés soit par des récipients en tôle soudés ou pourvus d'un joint étanche, soit par des vases en verre ou en grès. Les vases en verre ou en grès doivent être emballés solidement dans les autres récipients, garnis de matières d'emballage appropriées. Dans ces conditions, plusieurs vases peuvent être réunis en un colis;
- d) les matières dénommées sous 1^o peuvent aussi être emballées dans des sacs de toile goudronnée, renfermés dans des tonneaux simples de bois fort et sec.

En cas de remise au transport comme chargement complet, il suffit d'un emballage simple, constitué par de solides fûts en fer.

Přepavní podmínky.

A. Balení.

(1) Nádoby užívané k balení látek vyjmenovaných pod 1 a 3 až 12, musí být pevné, utěsněné a tak uzavřené, aby látky nemohly vytéci, ani aby nemohlo nastati prosakování ani roztroušení. 181

(2) Látky vyjmenované pod 1 a 3 musí být zabaleny takto: 182

- a) do silných železných sudů s našroubovaným víkem a se silnými obručemi, nebo
- b) do bubnů z bílého plechu alespoň 0,6 mm silného s víkem spájeným nebo našroubovaným pomocí těsnicího kroužku, a s obručemi ke kutálení. Dna bubnů musí být spojena se stěnami obvodovým švem, který musí být chráněn silnou obručí. Místo těchto bubnů lze užití též jiných bubnů ze silného plechu zvlněného téže síly, nebo bubnů z bílého plechu se zaválcovanými prstenci stužovacími. Obručí není třeba, jsou-li dna bubnů spojena s pláštěm dvojítm sdrábkem spájeným. Hrubá váha těchto bubnů nesmí být větší než 150 kg; nebo
- c) do dvojitých sudů vyrobených ze suchého a pevného dřeva a stažených obručemi nebo do dvojitých beden vyrobených týmž způsobem a stažených pásy, při čemž vnitřní nádoby třeba vyložit hustou tkaninou. Místo vnitřních nádob dřevěných, vyložených tkaninou, lze užití buď plechových nádob spájených neb opatřených stužovacím prstencem, nebo nádob ze skla nebo z kameniny. Nádoby ze skla nebo z kameniny musí být řádně zabaleny do jiných nádob vhodnými látkami balicími. Za těch podmínek může být spojeno několik nádob v jeden kus;
- d) látky vyjmenované pod 1 mohou být též zabaleny do pytlů z dehtovaného plátna, které se vloží do jednoduchých sudů ze silného a suchého dřeva.

Při podeji ku přepravě jako celovozová zásilka stačí jednoduchý obal z pevných sudů železných.

183 (3) Les *matières dénommées sous 2^o* doivent être emballées dans des récipients en bois ou en métal, solides, construits de façon à permettre le dégagement des gaz. Est également admis, pour les objets en poudre et en grains, l'emballage dans des sacs en étoffe durable, tissée de façon serrée, perméable aux gaz. En ce qui concerne les envois qui doivent passer du chemin de fer au bateau ou inversement, l'emballage dans des récipients en bois ou en métal, suffisamment solides et imperméables à l'eau, est également admissible.

Si les matières sont remises au transport en wagons complets, aucun emballage n'est nécessaire.

184 (4) Les *matières dénommées sous 4^o* doivent être emballées comme suit:

- a) dans des récipients en métal, en bois ou en caoutchouc munis de bonnes fermetures, ou
- b) dans des vases en verre ou en grès soigneusement calés dans d'autres récipients (bannettes ou paniers en métal, cuveaux ou caisses) solides, avec des matières d'emballage appropriées; ces enveloppes (à l'exception des caisses) seront munies de bonnes poignées.

185 (5) Les *matières dénommées sous 5^o* doivent être emballées:

- a) les *solutions de cyanure de potassium* et de *cyanure de sodium* dans des vases en fer bien clos et soigneusement calés dans des récipients en bois ou en métal solides garnis de terre d'infusoires, de sciure de bois ou d'autres substances absorbantes; les *solutions aqueuses de l'acide cyanhydrique* dans des ampoules en verre, bouchées à fusion, d'un contenu maximum de 50 gr, ou dans des bouteilles en verre, à bouchons bien fermés, dont le contenu ne dépasse pas 250 gr qui, soit isolément, soit à plusieurs, doivent être emballées dans des boîtes en fer-blanc bien soudées ou dans des caisses avec une garniture en fer-blanc bien soudée. Les espaces vides dans les boîtes en fer-blanc ou dans les caisses doivent être bien remplis de terre d'infusoires, de sciure de bois ou d'autres substances absorbantes. Le poids brut d'une boîte en fer-blanc ne doit pas dépasser 15 kg (pour un poids net de 3 kg) et le poids brut d'une caisse ne doit pas dépasser 60 kg.

(3) *Látky vyjmenované pod 2* musí být 183 zabaleny do pevných nádob ze dřeva nebo z kovu tak vyrobených, aby mohl plyn unikati. Rovněž je přípustné baliti předměty v prášku nebo předměty zrněné do pytlů z trvanlivé látky, hustě tkané a propouštějící plyn. Pokud jde o zásilky, které musí přejíti s železnice na loď nebo naopak, je rovněž přípustné balení do dostatečně pevných a nepromokavých nádob ze dřeva nebo z kovu.

Při podeji látek jako celovozová zásilka není třeba balení.

(4) *Látky vyjmenované pod 4* musí být 184 zabaleny takto:

- a) do kovových, dřevěných neb kaučukových nádob, opatřených dobrou uzávěrou, nebo
- b) do nádob ze skla nebo z kameniny, které se pečlivě uloží do jiných pevných nádob (vrbových nebo kovových košů, kbelíků nebo beden), a upevní vhodnými látkami balicími; tyto vnější nádoby (vyjma bedny) je třeba opatřit vhodnými držadly.

(5) *Látky vyjmenované pod 5* musejí být 185 zabaleny:

- a) *roztoky kyanidu draselného a kyanidu sodného*. do železných nádob, dobře uzavřených a pečlivě zasazených do pevných nádob ze dřeva nebo z kovu, vyplněných infusorní hlinkou, pilinami nebo jinými nassávajícími látkami. Vodní roztoky *kyseliny kyanovodíkové* do skleněných ampulí zatavených, s obsahem nanejvíce 50 g, nebo do skleněných lahví s dobře uzavřenými zátkami, s obsahem nepřevyšujícím 250 g, které ať jednotlivě, ať více pohromadě, musí být zabaleny do řádně spájených krabic z bílého plechu nebo do beden s vložkou z bílého plechu dobře spájenou. Prázdné prostory v krabicích z bílého plechu nebo v bednách musí být řádně vyplněny infusorní hlinkou, pilinami nebo jinými nassávajícími látkami. Hrubá váha kusu krabice z bílého plechu nesmí být větší než 15 kg (při čisté váze 3 kg), a hrubá váha bedny nesmí být větší než 60 kg;

- b) ou dans des wagons-réservoirs. Voir sous B, alinéa (6) — chiffre marginal 199 —.
- 186 (6) Les *matières dénommées sous 6^o* doivent être emballées comme suit:
- dans des tonneaux en fer ou des tonneaux étanches faits de bois sec et fort consolidés au moyen de cercles ou dans des caisses consolidées au moyen de bandes, ou
 - dans des boîtes en fer (dites Hobbocks), ou
 - dans des vases en verre ou en grès ou — pour des quantités n'excédant pas 10 kg — dans des enveloppes doubles de fort papier (bourses); les récipients et les bourses doivent être soigneusement calés dans des récipients en bois solides, étanches, bien fermés et remplis de matières d'emballage appropriées;
 - il est permis aussi d'emballer les *couleurs à base de plomb* de toute espèce dans récipients en fer-blanc ou en tôle de fer;
 - il est permis de même de transporter les *composés quelconques du plomb et du cuivre en solutions aqueuses*, dans des wagons-citernes ou wagons-réservoirs, construits en matériaux que ces mélanges ne peuvent attaquer.
- 187 (7) Les *matières dénommées sous 7^o* doivent, à l'état solide, être emballées dans des récipients en bois (tonneaux ou caisses) solides, étanches et bien fermés ou dans des sacs solides, étanches et bien fermés.
- Les *solutions aqueuses de ses matières* doivent être emballées dans des récipients en verre ou en grès bien fermés qui doivent être solidement maintenus à l'aide de paille, etc., dans de forts récipients extérieurs (paniers, cuveaux, caisses); ces enveloppes seront munies de bonnes poignées.
- 188 (8) Les *matières dénommées sous 8^o*, à l'exception de l'*azoture de sodium*, doivent être emballées dans des récipients en bois ou en tôle ondulée forts, étanches et bien fermés. Lorsqu'on emploie des récipients en bois (tonneaux ou caisses), ceux-ci doivent être revêtus intérieurement d'une garniture ininterrompue de papier souple destinée à empêcher efficacement le tamisage.
- L'*azoture de sodium* doit être emballé dans des récipients en fer (ou en fer-blanc) solides, étanches et bien fermés.
- b) nebo do nádobových vozů. Viz pod B, odstavec (6) — okrajová číslice 199 —.
- (6) *Látky vyjmenované pod 6* musí být zabaleny takto:
- do železných sudů nebo do utěsněných a obručemi pevně stažených sudů ze suchého a silného dřeva nebo do beden stažených pásy, nebo
 - do železných nádob (řečených „hobbocks“) nebo
 - do nádob ze skla nebo z kameniny, nebo — při množství do 10 kg — do dvojitých silných obalů papírových (sáčků); nádoby i sáčky musí být pečlivě uloženy do pevných, utěsněných a dobře uzavřených nádob dřevěných, vyplněných vhodnými látkami balicími;
 - veškeré barvy obsahující olovo* je dovoleno zabaliti též do nádob z bílého nebo železného plechu;
 - jakékoli sloučeniny olova a mědi ve vodních roztocích* je dovoleno též přepravovati v utěsněných jímkách nebo nádobových vozech vyrobených z látek, na které tyto sloučeniny nemohou účinkovati.
- (7) *Látky vyjmenované pod 7* musí být 187 v pevném stavu zabaleny do pevných, utěsněných a dobře uzavřených nádob dřevěných, nebo do pevných, hustých a dobře uzavřených pytlů.
- Vodní roztoky těchto látek* musí být zabaleny do dobře uzavřených nádob ze skla nebo kameniny, které musí být zajištěny slamou, a to v silných vnějších nádobách (koších, kbelících, bednách); tyto vnější obaly musí být opatřeny dobrými držadly.
- (8) *Látky vyjmenované pod 8*, vyjma *natriumazid*, musí být zabaleny do pevných, utěsněných a dobře uzavřených nádob ze dřeva nebo z vlnitého plechu. Užije-li se nádob ze dřeva (sudů nebo beden), musí být uvnitř vyloženy nepřetržitou vložkou pevného papíru, aby se zcela zamezilo vytroušení. 188
- Natriumazid* musí být zabalen do pevných, utěsněných a dobře uzavřených nádob ze železa (nebo z bílého plechu).

189 (9) *L'aniline* (huile d'aniline) doit être contenue dans des estagnons métalliques ou dans des barils en bois (par exemple des fûts à pétrole) très résistants et parfaitement étanches.

190 (10) Les *matières dénommées sous 10^o*, à l'exception des résidus contenant de la baryte provenant de la fabrication du peroxyde de baryum, doivent être emballées:

dans des récipients en bois étanches (tonneaux ou caisses) ou en tonneaux en fer étanches ou en sacs étanches en jute ou en papier.

Les *résidus contenant de la baryte provenant de la fabrication du peroxyde de baryum* peuvent être transportés sans emballage dans des wagons découverts; ceux-ci doivent être soigneusement nettoyés par le destinataire après le déchargement.

191 (11) *L'azoture de baryum à l'état sec* [11^o a)] doit être emballé en quantités de 500 gr au plus dans des boîtes en carton d'au moins 1 mm d'épaisseur. Pour assurer la fixation solide du contenu dans la boîte, il doit être entouré d'ouate de cellulose ou d'une matière analogue élastique, laquelle est pressée par le couvercle. Le couvercle fermé doit être rendu étanche à l'eau par une bande isolante collée. Ces boîtes doivent être emballées dans des récipients en bois solides, bien fermés, posés sur des cloisons solides en bois; les espaces vides doivent être remplis de fibres de bois, de manière à éviter le déplacement des boîtes. Un récipient en bois ne doit pas contenir plus de 1 kg d'azoture de baryum.

Les *solutions d'azoture de baryum* [11^o b)], à raison de 20 l au maximum, et *l'azoture de baryum additionné d'au moins 10% d'eau* [11^o b)], à raison de 10 kg au maximum, doivent être emballés dans des récipients en verre bien fermés, assujettis dans des enveloppes (caisses ou corbeilles en fer sans interstices) remplies d'une quantité de terre d'infusaires ou d'une autre substance absorbante analogue, non combustible, égale au moins au contenu de ces enveloppes.

192 (12) Le *sulfate de diméthyle* (12^o) doit être emballé ou bien dans de forts fûts en fer étanches (revêtus ou non de plomb) avec des cercles de roulement ou bien dans de forts pots en fer-blanc étanches (revêtus ou non de plomb) ou, en ce qui concerne les petites quantités (jusqu'à 6 kg de poids brut), dans des récipients en fer-blanc ou (jusqu'à 3 kg de poids brut) dans des récipients en verre (bouteilles ou ampoules). Les fûts et les pots

(9) *Anilin (anilinový olej)* musí být zabalen do železných sudů nebo do naprosto odolných a dokonale utěsněných sudů dřevěných (na příklad do petrolejových sudů).

(10) *Látky vyjmenované pod 10*, vyjma zbytky odpadající při výrobě superoxydu baria musí být zabaleny:

do utěsněných a dřevěných nádob (sudů nebo beden) nebo do utěsněných sudů železných nebo do hustých jutových nebo papírových pytlů.

Zbytky odpadající při výrobě superoxydu baria mohou být přepravovány bez obalu v otevřených vozech; vozy musí být po vložení odesilatelem pečlivě vyčištěny.

(11) *Azid baria v suchém stavu* musí být zabalen v množství nanejvíce 500 g do krabic z lepenky alespoň 1 mm silné. K pevnému zajištění obsahu v krabici musí být obsah obalen celulosovou vatou nebo jinou vhodnou pružnou látkou, která se víkem stiskne. Uzavřené víko musí být vodotěsně utěsněno nalepenou izolující páskou. Tyto krabice musí být zabaleny do pevných, dobře uzavřených nádob dřevěných, které musí být opatřeny pevnými dřevěnými mezistěnami; prázdné prostory musí být vyplněny dřevitou vlnou tak, aby se zamezilo posouvání krabic. Jedna dřevěná nádoba nesmí obsahovat více než 1 kg azidu baria.

Roztoky *azidu baria* [11 b)] v množství na nejvíce 20 l, a *azid baria smíšený alespoň s 10% vody* [11 b)] v množství nanejvíce 10 kg, musí být zabaleny do dobře uzavřených nádob skleněných, pevně uložených v obalech (bednách nebo železných koších s plnými stěnami), vyplněných infusorní hlinkou nebo jinými podobnými nassávajícími látkami nebořlavými v množství rovnajícím se alespoň obsahu nádoby.

(12) *Dimetylsulfat* (12) musí být zabalen buď do pevných, utěsněných sudů železných (též poolověných) s obručkami ke kutálení, nebo do utěsněných silných konvic z bílého plechu (též poolověného), nebo, pokud jde o malá množství (až do 6 kg hrubé váhy), do nádob z bílého plechu, nebo (až do 3 kg hrubé váhy), do nádob skleněných (lahví neb ampulí). Sudy a konve musí být opatřeny šroubovými závěry dobře chráněnými utěsně-

doivent être pourvus de fermetures à vis bien protégées avec une lutation en plomb mou. Les bouteilles en verre doivent être bouchées hermétiquement avec des bouchons en verre rodé. Les pots et les bouteilles peuvent aussi être bouchés avec un bouchon arrondi dans sa partie inférieure, bien paraffiné et muni d'un couvercle en parchemin ou en cellophane. Les ampoules en verre doivent être bouchées à fusion. La fermeture des pots ou des bouteilles munis de bouchons en verre ou de liège doit être protégée par un couvercle en fort parchemin ou en vessie de porc qui peut encore être couverte d'une enveloppe en toile de sac et qui doit être serrée au-dessous du col. Les pots en fer-blanc doivent être solidement assujettis dans d'autres récipients (bannettes ou paniers métalliques, cuveaux ou caisses) solides et munis de matières d'emballage appropriées. Ces enveloppes extérieures (à l'exception des caisses) seront munies de bonnes et solides poignées. Les bouteilles en verre doivent être emballées dans du papier et ensuite solidement assujetties dans des boîtes en fer-blanc remplies de farine de bois ou de terre d'infusoires.

- 193 (13) Si les colis contiennent des *matières dénommées sous 1^o, 3^o, 4^o, 5^o 6^o a), 6^o c) et 10^o*, ils doivent porter une étiquette conforme au modèle n^o 4.

Pour les expéditions partielles, les colis contenant des *matières dénommées sous 2^o* doivent être munis d'étiquettes conformes au modèle n^o 8 et au modèle n^o 10.

B. Autres prescriptions.

- 194 (1) Il est permis d'emballer avec d'autres objets dans des récipients en bois solides, étanches et bien fermés, moyennant observation des prescriptions concernant les récipients édictées au chapitre A:

- a) les *matières dénommées sous 4^o*, par quantités ne dépassant pas 1 kg; elles doivent être renfermées dans des vases en verre solidement calés avec de la terre d'infusoires sèche dans un récipient en fer-blanc étanche;
- b) les *matières dénommées sous 1^o, 3^o et 8^o* par quantités ne dépassant pas 5 kg; il est cependant interdit d'emballer les matières dénommées sous 3^o, des chlorates, du bioxyde de barium et de l'azoture de sodium (8^o) avec des acides ou des sels acides; en outre il est interdit d'emballer des chlorates (8^o) avec les matières dénommées sous III a A 1, 2 et 3 ainsi que sous IV 9^o;

ním z měkkého olova. Skleněné láhve musí býti neprodyšně zazátkovány skleněnými zabroušenými zátkami. Konve a láhve mohou býti též zazátkovány zátkami zaokrouhlenými ve spodní své části, řádně parafinovanými a s víkem ze silného pergamenového papíru nebo z celofanu. Skleněné ampule musí míti zátky zatavené. Uzávěr konví nebo lahví opatřených skleněnou nebo korkovou zátkou musí býti chráněn víkem ze silného pergamenového papíru nebo vepřového měchýře, které lze pokrýt ještě pokrývkou z pytloviny a která musí býti u hrdla stažena. Konve z bílého plechu musí býti řádně uloženy do jiných pevných nádob (vrbových nebo kovových košů, kbelíků nebo beden), řádně vyplněných vhodnými látkami balicími. Tyto vnější nádoby (vyjma bedny) musí býti opatřeny dobrými a pevnými držadly. Skleněné láhve musí býti zabaleny do papíru, a potom řádně uloženy do krabic z bílého plechu vyplněných dřevitou moučkou neb infusorní hlinkou.

- (13) Každý kus obsahující *látky vyjmenované pod 1, 3, 4, 5, 6a), 6c) a 10* musí býti opatřen nálepkou podle vzorce 4.

Při podeji jako zboží kusové musí býti kusy s *látkami vyjmenovanými pod 2* opatřeny nálepkou podle vzorce 8 a podle vzorce 10.

B. Ostatní předpisy.

- (1) Je dovoleno baliti spolu s jinými předměty do pevných, utěsněných a dobře uzavřených nádob dřevěných, dbáno-li předpisů o nádobách ustanovených v kapitole A:

- a) *látky vyjmenované pod 4* v množství ne větším než 1 kg; tyto látky musí býti zabaleny ve skleněných nádobách a řádně upevněny suchou infusorní hlinkou do utěsněné nádoby z bílého plechu;
- b) *látky vyjmenované pod 1, 3 a 8* v množství ne větším než 5 kg; je však zakázáno zabaliti látky vyjmenované pod 3, chlorečnany, superoxyd baria a natriumazid (8) s kyselinami a kyselými solemi; mimo to je zakázáno baliti chlorečnany (8) s látkami vyjmenovanými pod IIIa, A 1, 2 a 3 jakož i s látkami pod IV 9;

c) les *matières dénommées sous 2^o, 6^o, 7^o, 9^o, 10^o, 11^o et 12^o*, sans limite de poids; toutefois, il est interdit d'emballer les *matières dénommées sous 6^o c)* avec des acides et des sels acides.

c) *látky vyjmenované pod 2, 6, 7, 9, 10, 11 a 12* bez obmezení váhy; je však zakázáno zabaliti *látky vyjmenované pod 6c)* s kyselinami a kyselými solemi.

Si les colis contiennent des *matières dénommées sous 1^o, 3^o, 4^o, 5^o, 6^o a), 6^o c)* ou 10^o, ils doivent porter une étiquette conforme au modèle n^o 4.

Nádoby obsahující *látky vyjmenované pod 1, 3, 4, 5, 6a), 6c)* nebo 10 musí býti opatřeny nálepkou podle vzorce 4.

195 (2) Les wagons-réservoirs remplis de *matières dénommées sous 5^o* doivent être placés dans les trains de manière à être séparés, par un wagon au moins, des wagons contenant des acides liquides (classe V, 1^o et 13^o).

(2) Nádobové vozy s *látkami vyjmenovanými pod 5* musí býti zařaděny do vlaků tak, aby byly odděleny od vozů, obsahujících kapalně kyseliny (třídy V, 1 a 13), alespoň jedním vozem. 195

196 (3) Les *matières dénommées sous 5^o* ne doivent être transportées qu'en wagons-réservoirs ou en wagons découverts.

(3) *Látky vyjmenované pod 5* smějí býti 196 přepravovány jen v nádobových vozech nebo v otevřených vozech.

197 (4) Les *matières dénommées sous 2^o* doivent être remises au transport à l'état absolument sec et dans des récipients parfaitement secs. Si elles sont remises en récipients imperméables à l'eau, et si ces récipients sont chargés en wagons découverts, ceux-ci devront être recouverts de bâches imperméables à l'eau. Si elles sont remises en récipients permettant le dégagement du gaz, ces récipients doivent être chargés soit en wagons découverts non bâchés, soit en wagons couverts. En outre, ces wagons couverts doivent porter des étiquettes conformes au modèle n^o 9 et au modèle n^o 10. Enfin, si ces *matières* sont remises en vrac par wagon complet, le chargement peut être effectué en wagons découverts non bâchés.

(4) *Látky vyjmenované pod 2* musí býti 197 podány ku přepravě naprosto suché a v naprosto suchých nádobách. Jsou-li podány v nádobách vodu nepropouštějících, a musí-li býti naloženy do otevřených vozů, musí býti vozy přikryty nepromokavými plachtami. Jsou-li podány ku přepravě v nádobách umožňujících unikání plynu, musí býti tyto nádoby naloženy do otevřených vozů bez plachet aneb do vozů krytých. Mimo to musí býti tyto kryté vozy opatřeny nálepkami podle vzorce 9 a podle vzorce 10. Konečně při podeji v celovozovém nákladu násypkem mohou býti tyto *látky* naloženy do otevřených vozů bez plachet.

198 (5) Les récipients, sacs et wagons-réservoirs vides ayant servi au transport des *matières vénéneuses dénommées sous 1^o, 3^o, 4^o, 5^o, 6^o a), 6^o c), et 10^o* ainsi que de l'acide oxalique et de l'oxalate de potassium à l'état solide doivent être parfaitement clos.

(5) Prázdné nádoby, pytle a nádobové vozy, 198 v nichž byly přepravovány *jedovaté látky vyjmenované pod 1, 3, 4, 5, 6a), 6c)* a 10, jakož i *kyselina šťavelová a šťovan draselný* musí býti dokonale uzavřeny.

Les sacs vides ayant servi au transport des *matières vénéneuses dénommées sous 1^o* doivent être renfermés dans des caisses ou dans d'autres sacs goudronnés, étanches et bien fermés et portant l'étiquette conforme au modèle n^o 4. Les récipients ou les sacs et la lettre de voiture doivent porter la mention de ce qu'ils contenaient précédemment.

Prázdné pytle, které sloužily ku přepravě *jedovatých látek vyjmenovaných pod 1*, musí býti uzavřeny do beden nebo do hustých a dobře uzavřených pytlů, napuštěných dehtem a polepených nálepkou podle vzorce 4. Na nádobách nebo na pytlech a na nákladním listu musí býti vyznačen dřívější obsah.

Les récipient vides ayant servi au transport des *matières dénommées sous 8^o* doivent porter l'étiquette conforme au modèle n^o 3.

Prázdné nádoby, v nichž byly přepravovány *látky vyjmenované pod 8*, musí býti opatřeny nálepkou podle vzorce 3.

199 (6) Sont applicables aux récipients des wagons-réservoirs destinés à transporter des *matières vénéneuses* ou leurs *solutions aqueuses* les prescriptions édictées sous A,

(6) Na nádoby kotlových vozů určené ku 199 přepravě *jedovatých látek nebo jich roztoků vodních* platí předpisy ustanovené v A, odstavec (1) — okrajová čísllice 181 — a (13)

alinéas (1) — chiffre marginal 181 — et (13) — chiffre marginal 193 —, et B, alinéa (5) — chiffre marginal 198 —. Ces récipients ne doivent être constitués que de matériaux inattaquables par les matières considérées ou par leurs solutions aqueuses. Les récipients des wagons-réservoirs servant au transport des *matières dénommées sous 5^o* ne doivent avoir aucune couture rivée ou être alors à double paroi. Ils ne doivent, en outre, porter aucune ouverture à leur partie inférieure (robinets, soupapes, etc.). Les ouvertures doivent être rendues étanches et être protégées au moyen de chapes métalliques solidement vissées.

C. Mode de transport.

200 Sont exclues du transport en grande vitesse comme expéditions partielles les *matières dénommées sous 1^o, 3^o, 4^o, 5^o, 6^o a), 6^o c) et 10^o*, ainsi que les récipients vides, y compris les sacs ayant contenu les mêmes matières.

D. Chargement.

201 (1) Les *matières énumérées sous 1^o, 3^o, 4^o, 5^o, 6^o a), 6^o c) et 10^o*, ainsi que les envois de sacs vides ayant servi à emballer ces matières ne doivent pas être chargés dans un même wagon avec des denrées alimentaires.

(2) Les *matières énumérées sous 3^o, 5^o, 6^o c) et 8^o* ne doivent pas être chargées dans un même wagon avec les acides du 1^o de la Classe V. Les *matières du 5^o* ne doivent pas non plus être chargées dans un même wagon avec des sels acides.

E. Exceptions aux prescriptions édictées sous A, B, C et D.

202 Ne sont pas soumis à ces prescriptions les produits dénommés dans la Classe IV, destinés aux recherches scientifiques ou aux usages pharmaceutiques, expédiés par quantités ne dépassant pas 1 kg de chaque produit, pourvu qu'ils soient emballés dans des récipients en verre ou en grès à fermeture étanche, et que ces derniers soient à leur tour emballés avec soin dans des caisses en bois solides, étanches et fermant bien.

Les envois de ce genre sont également admis au transport en grande vitesse comme expéditions partielles.

— okrajová číslice 193 — a B, odstavec (5) — okrajová číslice 198—. Tyto nádoby smejí býti vyrobeny jen ze hmot, na které neúčinkují zmíněné látky nebo jich roztoky. Nádoby nádobových vozů na přepravu látek *vyjmenovaných pod 5* nesmějí míti nýtovaných švů nebo musí míti dvojí stěnu. Nesmějí míti mimo to žádných otvorů ve spodní části (kohoutky, ventily atd.). Otvory musí býti utěsněny a chráněny pevně našroubovanými čepičkami kovovými.

C. Způsob přepravy.

Z přepravy jako kusové zboží rychlé jsou 200 vyloučeny *látky vyjmenované pod 1, 3, 4, 5, 6a), 6c) a 10*, jakož i prázdné nádoby, v to čítajíc i pytle, které obsahovaly tytéž látky.

D. Nakládání.

(1) *Látky vyjmenované pod 1, 3, 4, 5, 6a), 6c) a 10*, jakož i *zásilky prázdných pytlů, kterých bylo užito k zabalení takových látek*, nesmějí se nakládati do téhož s poživatinami a potravinami.

(2) *Látky vyjmenované pod 3, 5, 6c) a 8* nesmějí se nakládati do téhož vozu spolu s *kyselínami vyjmenovanými pod 1 třídy V*. *Látky vyjmenované pod 5* nesmějí se nakládati mimo to též s *kyselými solemi*.

E. Výjimky z předpisů ustanovených v A, B, C a D.

202 Tyto předpisy neplatí na výrobky vyjmenované v třídě IV, určené k vědeckému badání nebo k farmaceutickým účelům, odesílané v množství ne větším než 1 kg pro každý výrobek, jsou-li pečlivě zabaleny do nádob ze skla nebo kameniny s těsnící uzávěrou, a jsou-li tyto nádoby pak pečlivě zabaleny do pevných, utěsněných a dobře uzavřených beden dřevěných.

Zásilky tohoto druhu jsou též připuštěny ku přepravě jako kusové zboží rychlé.

CLASSE V.

Matières caustiques.

203 Les objets suivants sont admis au transport sous certaines conditions:

- 1^o l'acide sulfurique, l'acide sulfurique fumant (acide sulfurique contenant de l'anhydride, oleum, huile de vitriol, acide sulfurique de Nordhausen), l'acide azotique ou nitrique (eau-forte) et leurs mélanges, l'acide chlorhydrique ou muriatique, l'acide fluorhydrique.
Les boues de plomb renfermant de l'acide sulfurique provenant d'accumulateurs ou de chambres de plomb; les résidus acides de l'épuration des huiles minérales (Säureharz);
- 2^o le chlorure de soufre de même que le nitrate ferreux et le sulfate ferreux (mordant de fer);
- 3^o les lessives caustiques (lessive de soude, lessive de potasse, etc., simples ou en mélanges comme dans les pâtes caustiques alcalines), les résidus de raffineries d'huile;
- 4^o le brome;
- 5^o l'anhydride sulfurique;
- 6^o le chlorure d'acétyle, le pentachlorure d'antimoine, le chlorure de chromyle, l'oxychlorure de phosphore, le pentachlorure de phosphore (superchlorure de phosphore), le trichlorure de phosphore, le chlorure de sulfuryle, le chlorure de thionyle et l'acide chloro-sulfonique;
- 7^o les solutions aqueuses de bioxyde d'hydrogène,
 - a) entre 6 et 35% en poids de bioxyde d'hydrogène sur 100% en poids de la solution,
 - b) entre 35 et 45% en poids de bioxyde d'hydrogène sur 100% en poids de la solution,
 - c) entre 45 et 60% en poids de bioxyde d'hydrogène sur 100% en poids de la solution (des concentrations plus élevées ne sont pas admises);
- 8^o le sulfure de sodium;
- 9^o le bisulfate de soude;
- 10^o la chaux-vive moulue (oxyde de calcium);
- 11^o la naphthaline brute susceptible de suinter, expédiée en vrac;
- 12^o les sels de radium;
- 13^o l'acide chloracétique.

TŘÍDA V.

Žíravé látky.

Za určitých podmínek jsou připuštěny ku 203 přepravě tyto látky:

1. Kyselina sírová, dýmavá kyselina sírová (kyselina sírová obsahující anhydrid, oleum, olej vitriolový, nordhausenská kyselina sírová), kyselina dusičná (lučavka) a její směsi, kyselina solná, kyselina fluorovodíková.

Olověné bahno z akumulátorů a olověných komor, obsahující kyselinu sírovou; pryskyřice od rafinace minerálních olejů.
2. Chlorid sirný, jakož i dusičnan železitý a síran železitý (mořidlo).
3. Žíravé louhy (sodný a draselný louh atd., jednoduché nebo ve směsích nebo v podobě alkalických žíravých past), zbytky po rafinaci olejů.
4. Brom.
5. Anhydrid kyseliny sírové (anhydrid sírový).
6. Acetylchlorid, chlorid antimoničný, chromylchlorid, oxychlorid fosforečný, chlorid fosforečný (fosforpentachlorid), chlorid fosforitý (fosfortrichlorid), sulfurylchlorid, thionylchlorid a kyselina chlorosulfonová.
7. Vodní roztoky superoxydu vodíku,
 - a) mezi 6 a 35% váhy superoxydu vodíku na 100% váhy roztoku,
 - b) mezi 35 a 45% váhy superoxydu vodíku na 100% váhy roztoku,
 - c) mezi 45 a 60% váhy superoxydu vodíku na 100% váhy roztoku (vyšší koncentrace nejsou dovoleny).
8. Sirník sodný.
9. Kyselý síran sodný (natriumbisulfát).
10. Pálené vápno mleté (kysličník vápenatý).
11. Surový naftalin schopný odkapovati, v sypaném stavu.
12. Radiové soli.
13. Kyselina chloroctová.

Conditions de transport.

A. Emballage.

204 (1) L'emballage des *matières dénommées* sous 1^o à 4^o et 13^o doit être fait dans des récipients solides, étanches et bien fermés, qui ne puissent pas être attaqués par le contenu. Pour l'*acide fluorhydrique* (1^o) voir alinéa (5) — chiffre marginal 208 —. La fermeture doit être conditionnée de manière à ne pouvoir être endommagée soit par des secousses, soit par le contenu. L'emploi de vases en *verre* ou en *grès* est subordonné aux conditions suivantes :

a) Les récipients servant au transport des *matières dénommées* sous 1^o à 3^o et 13^o doivent être bien assujettis dans d'autres récipients (bannettes ou paniers en métal, cuveaux ou caisses) solides, remplis de matières d'emballage appropriées. Les récipients extérieurs (à l'exception des caisses) doivent être munis de poignées solides.

b) Pour l'*acide nitrique concentré* d'un poids spécifique d'au moins 1,48 à 15^o C (46,8^o Baumé) et l'*acide nitrique rouge fumant*, ainsi que l'*acide sulfurique fumant* (oléum) avec une teneur de 20% et plus d'anhydride libre, les vases en verre ou en grès doivent être entourés dans les récipients d'un volume au moins égal à leur contenu de terre d'infusoires ou d'autres substances terreuses sèches appropriées.

c) Les matières d'emballage prévues sous a) et b) ne sont pas nécessaires si les vases en verre sont placés dans des enveloppes en métal les entourant complètement et calés par de bons ressorts recouverts d'amiante, de telle façon qu'ils ne puissent se déplacer dans les enveloppes.

d) Pour le *brome* (4^o), les vases en verre ou en grès doivent être renfermés dans des récipients solides en bois ou en métal, et entourés jusqu'au col de cendre, de sable, de terre d'infusoires ou d'autres matières analogues incombustibles.

e) Les prescriptions sous a) à d) ne sont pas applicables aux wagon-jarres.

205 (2) Les *extincteurs d'incendie* qui contiennent des acides dénommés sous 1^o doivent être construits de telle sorte que l'acide ne puisse couler.

206 (3) Les *accumulateurs électriques montés avec de l'acide sulfurique*. (1^o) doivent être

Převážní podmínky.

A. Balení.

(1) *Látky vyjmenované pod 1 až 4 a 13* 204 musí se baliti do pevných, utěsněných a dobře uzavřených nádob, na které obsah neúčinkuje. O *kyselině fluorovodíkové* (1) viz odstavec (5) — okrajová číslice 208 —. Uzávěra musí býti tak upravena, aby nemohla býti poškozena ani otřesem ani obsahem. Užíje-li se nádob ze *skla* nebo z *kameniny*, platí tyto podmínky :

a) nádoby na přepravu *látek vyjmenovaných pod 1 až 3 a 13* musí býti pevně vsazeny do silných druhých nádob (vrbových aneb kovových košů, kbelíků nebo beden), vyplněných vhodnými látkami balicími. Vnější nádoby (vyjma bedny) musí býti opatřeny pevnými držadly ;

b) u *koncentrované kyseliny dusičné* o specifické váze alespoň 1,48 při 15^o C (46,8^o Baumé) a u *červené dýmavé kyseliny dusičné*, jakož i při *dýmavé kyselině sírové* (oleum) musí býti nádoby ze skla nebo z kameniny obloženy ve vnějších nádobách infusorní hlinkou nebo jinými vhodnými zemitými látkami v objemu rovnajícím se alespoň jich obsahu ;

c) balicích látek ustanovených v a) a b) není třeba, jsou-li skleněné nádoby uloženy do kovových obalů se všech stran je kryjících a upevněny dobrými péry obloženými asbestem tak, aby se v obalu nemohly posunovati ;

d) u *bromu* (4) musí býti nádoby ze skla nebo kameniny uzavřeny do pevných nádob dřevěných anebo kovových, a zasypany až po hrdlo popelem, pískem, infusorní hlinkou nebo jinými podobnými látkami nehořlavými ;

e) předpisy pod a) až d) neplatí na jímkové vozy.

(2) *Přístroje k hašení*, obsahující kyseliny 205 vyjmenované pod 1, musí býti tak vyrobeny, aby kyselina nemohla vytéci.

(3) *Elektrické akumulátory plněné kyselinou sírovou* (1) musí býti uloženy do skříně 206

calés dans une caisse de batterie, de manière que les bacs ne puissent se déplacer. La caisse de batterie sera solidement emballée dans une autre caisse, avec des matières d'emballage absorbantes. Les couvercles des caisses porteront, bien apparentes, les mentions « Accumulateurs électriques »; en outre, les caisses seront munies d'une étiquette conforme au modèle n° 6. Si les accumulateurs sont chargés, les pôles doivent être protégés de manière à éviter les courts-circuits.

Si les bacs sont constitués de matières résistantes, telles que le bois avec revêtement de plomb ou le caoutchouc durci, et que leur partie supérieure soit aménagée de telle sorte que l'acide ne puisse jaillir d'une manière dangereuse, on peut se passer d'emballer les bacs ou les batteries d'accumulateurs, à la condition que des dispositifs appropriés, tels que cadres, cloisons, renforcements, les empêchent de se renverser ou de se déplacer et les protègent contre les avaries pouvant résulter de colis tombant sur les batteries. Les bacs ou batteries faisant corps avec des voitures n'ont pas besoin non plus d'un emballage spécial, lorsque ces véhicules sont fixés ou arrimés solidement sur les wagons de chemins de fer.

207 (4) On ne peut employer des récipients en bois pour les boues de plomb renfermant de l'acide sulfurique, provenant d'accumulateurs ou de chambres de plomb (10), que s'il est possible d'empêcher tout suintement d'acide.

Pour les résidus acides de l'épuration des huiles minérales (Säureharz) (10) contenant de l'acide sulfurique susceptible de se séparer, on peut aussi utiliser des fûts étanches en fer ou en bois, empêchant tout suintement d'acide, sans seconde enveloppe.

208 (5) Les récipients contenant de l'acide fluorhydrique (10) seront en plomb ou en gutta-percha pour l'acide étendu; les récipients en bois avec garniture intérieure solide en paraffine sont également admissibles. Des récipients en fer avec tampon de fermeture étanche à vis peuvent également être employés pour l'acide concentré, à 70% au moins d'acide pur. Ces récipients en fer ne doivent être remis, pleins ou vides, aux gares expéditrices qu'après lavage de toute trace d'acide à leur surface extérieure. Les récipients à acide fluorhydrique, pleins ou vides, devront porter une étiquette ou une inscription bien apparente et durable, avec la mention « Acide fluorhydrique concentré à 70% d'acide pur ».

na baterie tak, aby se články nemohly posunovati. Skříň na baterie musí být pevně zabalena nassávajícími baličímí látkami do jiné bedny. Na víkách beden musí být zřetelný nápis „Elektrické akumulátory“. Dále musí být bedny opatřeny nálepkou podle vzorce 6. Jsou-li akumulátory nabité, musí být poly zajištěny tak, aby nenastalo krátké spojení.

Jsou-li články vyrobené z látek odolných, jako ze dřeva s olověnou výplní, nebo z tvrdého kaučuku, a jsou-li jejich hoření části tak opatřeny, aby nemohla kyselina vystříknouti nebezpečným způsobem, lze upustiti od zabalení akumulátorových článků nebo baterií s podmínkou, že vhodná zařízení, jako podstavce, pažení, podpory zabrání, aby se převrhly nebo posunuly, a chrání je od poškození, které by mohlo nastati spadnutvšími kusy na baterie. Články a baterie, kterou jsou přidělaný k vozidlu, rovněž nepotřebují zvláštního balení, jsou-li tato vozidla na železničním voze dobře zajištěna neb upevněna.

(4) Pro olověný rmut z akumulátorů a olověných komor obsahující kyselinu sírovou (1) lze užití dřevěných nádob jen, je-li možné úplně zabrániti prosakování kyseliny.

Pro pryskyřice od rafinace minerálních olejů (1), obsahující kyselinu sírovou schopnou se oddělití, lze též užití utěsněných sudů železných nebo dřevěných, zamezujících jakékoli vykapávání kyseliny, bez druhých obalů.

(5) Nádoby obsahující kyselinu fluorovodíkovou (1) musí být z olova nebo gutaperči, je-li kyselina zředěná; dřevěné nádoby, uvnitř řádně opatřené vrstvou parafinu, jsou rovněž přípustné. Pro kyselinu koncentrovanou alespoň na 70% kyseliny čisté mohou být užity též železné nádoby s utěsněnými zátkami závitnicovými. Tyto železné nádoby lze podati ať plné, ať prázdné, na odesílacích stanicích jen, je-li na jejich vnější straně odstraněna každá stopa kyseliny. Na plných nebo prázdných nádobách na kyselinu fluorovodíkovou musí být nálepka nebo zřetelný a trvanlivý nápis: „Koncentrovaná 70% kyselina fluorovodíková“.

209 (6) *L'anhydride sulfurique* (5^o) doit être emballé:

- a) dans de fortes boîtes en tôle ou en fer-blanc, bien soudées, ou
- b) dans de fortes bouteilles en fer, en fer-blanc ou en cuivre, munies d'une fermeture solide et hermétique, ou
- c) dans des récipients en verre ou en grès.

Les boîtes, bouteilles et récipients doivent être solidement emballés dans de forts récipients en bois, en fer ou en fer-blanc, avec de la terre d'infusoires ou d'autres matières analogues incombustibles.

210 (7) *Les matières dénommées sous 6* doivent être emballées:

- a) dans des récipients en fer forgé, en fer fondu, en acier, en plomb ou en cuivre, absolument étanches et munis d'une bonne fermeture, ou

b) dans des récipients en verre. En ce dernier cas, les prescriptions suivantes doivent être observées:

a) Les récipients en verre doivent avoir des parois épaisses et être bouchés hermétiquement avec des bouchons en verre rodé, fixés de manière à ne pouvoir se détacher.

β) Si les récipients en verre contiennent plus de 5 kg, ils doivent être placés dans des enveloppes métalliques. Les bouteilles d'une contenance plus faible peuvent être emballées dans des caisses en bois solides, divisées intérieurement en autant de compartiments qu'il y a de bouteilles à expédier. Chaque caisse ne peut renfermer plus de quatre compartiments.

γ) Les récipients en verre doivent être placés dans les enveloppes de telle sorte qu'il subsiste un espace vide de 30 mm au moins entre eux et les parois. Les espaces vides seront soigneusement comblés avec de la terre d'infusoires ou d'autres matières analogues incombustibles; pour le *chlorure d'acétyle*, on peut aussi faire usage de sciure de bois.

δ) Le couvercle des récipients extérieurs doit porter l'indication du contenu et être muni d'une étiquette conforme au modèle n^o 7.

211 (8) a) Pour les solutions aqueuses de bioxyde d'hydrogène avec 6% à 35% de bioxyde d'hydrogène [7 a)] on doit employer

(6) *Anhydrid kyseliny sírové* (5) musí být 209 zabalen:

- a) do silných a dobře spájených nádob z obyčejného nebo bílého plechu, nebo
- b) do silných lahví ze železa, bílého plechu nebo mědi s pevnou a neprodyšnou uzávěrou, nebo
- c) do nádob ze skla nebo kameniny.

Krabice, láhve i nádoby musí být řádně zabaleny do silných nádob ze dřeva nebo bílého plechu a zasypány infusorní hlinkou nebo jinými podobnými látkami nebořlavými.

(7) *Látky vyjmenované pod 6* musí být 210 zabaleny:

- a) do nádob z kujného nebo plávkového železa, oceli, olova nebo mědi, úplně utěsněných a opatřených dobrou uzávěrou, nebo

b) do skleněných nádob. Tu je třeba dbáti těchto předpisů:

a) skleněné nádoby musí mít silné stěny a musí být neprodyšně uzavřeny zabroušenými zátkami skleněnými a tak zajištěnými, aby nevytlačily;

β) obsahují-li skleněné nádoby více jak 5 kg, musí být vsazeny do kovových obalů. Láhve s menším obsahem lze balit do silných beden dřevěných, rozdělených uvnitř na tolik oddílů, kolik lahví má být odesláno. Žádná bedna nesmí mít více jak čtyři oddíly;

γ) skleněné nádoby musí být uloženy do vnějších obalů tak, aby mezi nimi a stěnami byl prázdný prostor alespoň 30 mm. Prázdný prostor třeba pečlivě vysypati infusorní hlinkou nebo jinými podobnými látkami nebořlavými; při *acetylchloridu* lze užítí těž pilin;

δ) na víku vnějších nádob musí být údaj obsahu a kromě toho nálepka podle vzorce 7.

(8) a) Pro vodní roztoky superoxydu vodíku s 6 až 35% superoxydu vodíku [7a)] musí se užítí silných nádob ze skla, z kame-

de forts récipients en verre, en grès ou en une autre matière approuvée par l'autorité compétente qui ne décomposent pas le bioxyde d'hydrogène et qui ne soient pas fermés hermétiquement ou qui, de toute autre façon, empêchent la production d'une surpression intérieure. Les touries, bouteilles et cruches doivent être bien emballées dans de fortes caisses munies de bonnes poignées, ou bien placées, sans emballage, dans des paniers bien recouverts d'une couverture de protection.

212 b) Les solutions aqueuses de bioxyde d'hydrogène avec 35% à 45% de bioxyde d'hydrogène [7^o b] doivent être emballées comme suit:

- a) Jusqu'à 200 gr, dans de solides vases en verre d'au moins 300 cm³ de capacité, qui doivent être placés dans des boîtes en fer-blanc étanches remplies de terre d'infusoires. Les boîtes doivent être assujettis dans de fortes caisses en bois.
- β) Les quantités supérieures à 200 gr doivent être renfermées dans des touries en verre. Celles-ci doivent être pourvues d'un appareil (soupape) assurant l'équilibre de la pression. Les récipients doivent être entièrement entourés d'une solide garniture en osier et solidement assujettis dans de forts paniers en osier ou en fer, munis d'un couvercle (paniers extérieurs). Les paniers en fer doivent être munis d'une peinture de protection en vernis. La paille d'emballage et les fibres de bois ne sont pas admises comme matière d'emballage.

Au lieu de l'emballage mentionné ci-dessus, les récipients en d'autres matières qui ne décomposent pas le bioxyde d'hydrogène et qui elles-mêmes ne sont pas attaquées par ce dernier, sont également admis à condition que ces récipients soient approuvés par l'autorité compétente. En ce qui concerne la fermeture, les prescriptions sous c) a — chiffre marginal 213 — sont applicables.

213 c) Les solutions aqueuses de bioxyde d'hydrogène avec plus de 45% et au maximum 60% de bioxyde d'hydrogène [7^o c)] doivent être emballées:

- a) dans des récipients en verre. Chaque récipient en verre doit être assujetti dans une enveloppe en tôle de fer étanche et goudronnée. Les espaces vides entre le récipient en verre et l'enveloppe doivent être remplis d'une masse protectrice incombustible qui doit pouvoir

niny nebo z jiné podobné látky, schválené příslušným úřadem, které nerozkládají superoxyd vodíku, a které nejsou neprodyšně uzavřeny, nebo které jakýmkoliv jiným způsobem zamezují vznik vnitřního přetlaku. Balony, láhve a džbány musí být zabaleny do pevných beden opatřených dobrými držadly, nebo uloženy bez zabalení do košů řádně krytých ochranným krytem.

b) Vodní roztoky superoxydu vodíku s 35 až 45% superoxydu vodíku [7 b)] musí být zabaleny takto:

- a) až do 200 g do pevných skleněných nádob o obsahu alespoň 300 cm³, které musí být uloženy do utěsněných krabic z bílého plechu vyplněných infusorní hlinkou. Krabice musí být uloženy do pevných dřevěných beden;
- β) množství nad 200 g musí být zabaleno do skleněných balonů. Ty musí být opatřeny zařízením (ventilem) zajišťujícím vyrovnání tlaku. Nádoby musí být zcela opleteny pevným vrbovým pletivem a řádně upevněny v silných vrbových nebo železných koších, opatřených víkem (vnější koše). Železné koše musí být chráněny lakovým nátěrem. Sláma a dřevitá vlna není dovolena jako balicí látka.

Místo obalů shora uvedených jsou též přípustěny po schválení příslušným úřadem nádoby z jiných látek, které nerozkládají superoxyd vodíku, a na které tento neúčinkuje. Pokud jde o uzávěru, platí předpisy pod c) a — okrajová číslice 213 —.

c) Vodní roztoky superoxydu vodíku s více než 45% a s nanejvíce 60% superoxydu vodíku [7c)] musí být zabaleny:

- a) do skleněných nádob. Každá skleněná nádoba musí být zajištěna v utěsněném a dehtovaném obalu ze železného plechu. Prázdné prostory mezi skleněnou nádobou a obalem musí být vyplněny ochrannou nehořlavou hmotou, která musí být schopna nassáti kapalinu. Obal musí být

absorber le liquide. L'enveloppe elle-même doit être assujettie dans une caisse extérieure munie d'une soupape. La fermeture des récipients en verre doit permettre l'équilibre de la pression et offrir en même temps une garantie contre l'écoulement du liquide.

β) dans des récipients en d'autres matières qui ne décomposent pas le bioxyde d'hydrogène et qui ne puissent elles-mêmes être attaquées par ce dernier, à condition que ces récipients soient approuvés par l'autorité compétente. En ce qui concerne la fermeture, les prescriptions sous c) a) sont applicables.

Excepté les prescriptions concernant les dispositifs devant empêcher une surpression dans les récipients, les prescriptions d'emballage sous A ne sont pas applicables au transport en wagons-jarres de solutions aqueuses de bioxyde d'hydrogène dénommées sous 7^o a) à c).

214 (9) Pour le *sulfure de sodium raffiné cristallisé* (8^o) on doit employer des récipients imperméables à l'eau, pour le *sulfure de sodium brut* des récipients en fer étanches.

215 (10) Le *bisulfate de soude* (9^o) doit être renfermé dans des récipients à parois étanches, inattaquables par le contenu. En cas de transport par chargements complets il peut aussi être chargé non emballé dans des wagons pourvus d'un revêtement intérieur en plomb ou en carton paraffiné ou goudronné allant au moins jusqu'à la hauteur du chargement; toutefois, si le wagon est revêtu de carton, le bisulfate de soude doit être absolument sec et la lettre de voiture doit certifier que cette condition est remplie; en cas de chargement dans un wagon découvert, celui-ci doit être recouvert par une bâche et pourvu d'un dispositif empêchant le contact immédiat de la bâche et du bisulfate.

216 (11) La *chaux vive moulue* (10^o) doit être renfermée dans des sacs forts étanches. Les sacs en papier solide sont admis.

217 (12) Pour la *naphtaline dénommée sous 11^o*, le plancher du wagon doit, par les soins de l'expéditeur et à ses frais, être séparé de cette substance par une bâche en tissu serré.

218 (13) Chaque colis renfermant des *matières dénommées sous 1^o à 6^o* doit être muni d'une étiquette conforme au modèle n^o 5. Les colis d'*acide nitrique rouge fumant* (1^o) doivent en outre porter l'étiquette conforme au modèle n^o 3.

ještě zajištěn vnější bednou opatřenou ventilem. Uzávěra skleněných nádob musí umožniti vyrovnání tlaku a zároveň zaručovati, že kapalina nevyteče;

β) do nádob z jiných látek, které nerozkládají superoxyd vodíku a na které tento neúčinkuje, s podmínkou, že tyto nádoby jsou schváleny příslušným úřadem. Pokud jde o uzávěr, platí předpisy pod c) a).

Předpisy o balení pod A neplatí na přepravu *vodních roztoků superoxydu vodíku vyjmenovaných pod 7a) až c)* ve vozech jímkových, vyjma předpisy týkající se zařízení, která mají zameziti přetlak v nádobách.

(9) *Pro rafinovaný siřník sodný krystalizovaný* (8) musí se užiti nádob, které nepropouštějí vodu, pro *surový siřník sodný* utěsněných nádob železných.

(10) *Kyselý síran sodný* (9) musí býti zabalen do nádob s utěsněnými stěnami, na které obsah neúčinkuje. Při přepravě v celozozových nákladech může býti též naložen nebalený do vozů, které jsou uvnitř vyloženy alespoň do výše nákladu olovem nebo parafinovanou nebo dehtovanou lepenkou; je-li však vůz vyložen lepenkou, musí býti kyselý síran sodný naprosto suchý, a v nákladním listu musí býti potvrzeno, že tato podmínka je splněna; při nakládání do otevřených vozů, musí býti vůz přikryt plachtou, a opatřen zařízením znemožňujícím přímý styk plachty s kyselým síranem sodným.

(11) *Pálené vápno* (10) musí býti zabaleno do pevných a nepropustných pytlů. Pevné papírové pytlíky jsou dovoleny.

(12) *U naftalínu vyjmenovaného pod 11* musí odesílatel na své útraty oddělití podlahu vozu od této látky plachtou z husté tkaniny.

(13) *Na každém kuse obsahujícím látky vyjmenované pod 1 až 6* musí býti nálepka podle vzorce č. 5. Na kusech s *červenou dýmavou kyselinou dusičnou* (1) musí býti mimo to nálepka podle vzorce č. 3.

219 (14) Les sels de radium (12^o) doivent être emballés d'après les conditions prescrites dans le pays expéditeur et être enfermés dans un récipient en plomb dont la paroi aura une épaisseur de 1 cm pour une quantité de sels ne dépassant pas 100 mg, et 2 cm pour une quantité de sels ne dépassant pas 300 mg.

Au delà de 300 mg et jusqu'à 1 gr les sels de radium seront répartis jusqu'à concurrence de 300 mg dans plusieurs récipients ayant 2 cm d'épaisseur pour le plomb.

A partir de 1 gr les sels de radium seront transportés dans des récipients ayant 10 cm d'épaisseur pour le plomb.

Les récipients en plomb seront protégés eux-mêmes par un emballage solide.

B. Autres prescriptions.

220 (1) Il est permis d'emballer avec d'autres objets dans des récipients en bois solides, étanches et bien fermés, moyennant observation des prescriptions concernant les récipients édictées au chapitre A:

- a) jusqu'à 500 gr de brome (4^o);
- b) jusqu'à 5 kg des matières dénommées sous 6^o;
- c) jusqu'à 10 kg des matières dénommées sous 1^o, 2^o, 3^o, 5^o et 13^o. L'acide sulfurique anhydre (5^o) peut aussi être emballé dans de fortes fioles en verre fermées à la lampe qui doivent être solidement assujetties avec de la terre d'infusoires dans des récipients en fer-blanc solides et étanches. Les autres matières doivent également être solidement assujetties dans le récipient.

Les récipients contenant ces matières doivent être solidement calés dans les récipients en bois.

221 (2) La lettre de voiture doit porter les mentions suivantes:

- a) pour l'acide nitrique (1^o) dans des vases en verre, le poids spécifique pour une température de 15^o C,
pour l'acide sulfurique fumant (oléum) (1^o) dans des vases en verre, la teneur en anhydride libre,
à défaut de cette indication dans la lettre de voiture, l'acide est considéré comme concentré [A, alinéa (1) b) et c) — chiffre marginal 204 —];
- b) pour les boues de plomb renfermant de l'acide sulfurique provenant d'accumu-

(14) Radiové soli (12) musí býti zabaleny 219 podle podmínek předepsaných v zemi odesílací a musí býti uloženy v olověných nádobách, jichž stěny jsou při množství radiových solí až do 100 mg alespoň 1 cm silné, při množství až do 300 mg 2 cm silné.

Radiové soli nad 300 mg až do 1 g se rozdělí nanejvíce po 300 mg do více nádob o síle stěn 2 cm.

Radiové soli nad 1 g se přepravují v nádobách olověných o síle stěn 10 cm.

Olověné nádoby musí býti kromě toho chráněny pevným obalem.

B. Ostatní předpisy.

(1) Je dovoleno baliti spolu s jinými předměty do pevných, utěsněných a dobře uzavřených nádob dřevěných, dbáno-li předpisů o nádobách ustanovených v kapitole A: 220

- a) brom (4) až do 500 g;
- b) látky vyjmenované pod 6 až do 5 kg;
- c) látky vyjmenované pod 1, 2, 3, 5 a 13 až do 10 kg. Anhydrid kyseliny sírové (5) může býti též zabalen do silných zatavených baněk skleněných, které musí býti řádně uloženy do utěsněných a pevných nádob z bílého plechu, vyplněných infusorní hlinkou. Rovněž ostatní látky musí býti v nádobách řádně zajištěny. Nádoby obsahující tyto látky musí býti řádně uloženy do dřevěných nádob.

(2) V nákladním listu musí býti uvedeno: 221

- a) u kyseliny dusičné (1) ve skleněných nádobách: specifická váha při teplotě 15^o C;
u dýmavé kyseliny sírové (oleum) (1) ve skleněných nádobách: obsah volného anhydridu;

chybí-li tento údaj v nákladním listu, považuje se kyselina za koncentrovanou [A, odstavec (1) b) a c) — okrajová číslice 204 —];

- b) u olověného rmutu z akumulátorů a olověných komor, obsahujícího kyselinu sí-

lateurs ou de *chambres de plomb* (1°), on devra certifier que l'acide sulfurique ne peut couler;

- c) pour les *résidus d'acide sulfurique provenant de la fabrication de la nitroglycérine*, on devra certifier qu'ils sont complètement dénitrofiés, sinon ces résidus sont exclus du transport.

Cette déclaration n'est pas nécessaire pour les *résidus d'acides provenant de la fabrication de la nitrocellulose*; il n'est pas tenu compte d'une teneur minime en nitrocellulose.

- 222 (3) *Les matières dénommées sous 1° à 5°, 9°, 11° et 13°* doivent être transportées dans des wagons découverts.

Mais des wagons couverts peuvent aussi être utilisés:

- a) pour le transport des *matières dénommées sous 3°*, si elles sont emballées dans des barils en fer, forts et étanches, qui ne peuvent être remplis que jusqu'à 95% de leur capacité;

pour le transport des *pâtes caustiques alcalines* (3°), dans le cas également où elles sont emballées dans de fortes caisses en fer-blanc étanches, hermétiquement fermées, qui sont fixées dans des cartons, paniers, harasses ou caisses, ou dans des pots en fer blanc, solides, étanches, bien fermés, d'une capacité maximum de 30 kg;

- b) pour le transport du *brome* (4°) par quantités ne dépassant pas 1 kg, et pour celui des *matières dénommées sous 1°, 2°, 3°, 5° et 13°* par quantités ne dépassant pas 10 kg, emballées soit isolément, soit ensemble avec d'autres objets, à la condition que les récipients soient soigneusement calés dans une forte enveloppe en bois ou emballés avec d'autres objets conformément aux prescriptions de B, alinéa (1) — chiffre marginal 220 —;

- c) pour le transport du *bisulfate de soude* (9°) à condition qu'il soit remis au transport à l'état absolument sec; dans la lettre de voiture, il doit être attesté que cette condition est remplie.

- 223 (4) *Les solutions aqueuses de bioxyde d'hydrogène avec plus de 45% et au maximum 60% de bioxyde d'hydrogène [7° c)]* sont transportées en wagons découverts.

- 224 Le *sulfure de sodium* (8°) doit être transporté dans des wagons couverts ou dans des wagons découverts bâchés.

rovou, třeba potvrditi, že kyselina sírová nemůže vytéci;

- c) u *odpadní kyseliny sírové vzniklé při výrobě nitroglycerinu* třeba potvrditi, že je zcela denitrována, jinak je vyloučena z přepravy.

Tohoto prohlášení není třeba při *odpadní kyselině vzniklé při výrobě nitrocelulosity*; nepatrný obsah nitrocelulosity nevádí.

- (3) *Látky vyjmenované pod 1 až 5, 11 a 13* 222 musí se přepravovati v otevřených vozech.

Otevřených vozů lze však též užiti:

- a) pro přepravu *látek vyjmenovaných pod 3*, jsou-li zabaleny do silných a utěsněných železných sudů, které smějí býti naplněny jen až do 95% svého obsahu;

pro přepravu *alkalických žiravých past* (3), též v případě, jsou-li zabaleny do pevných, utěsněných a neprodyšně uzavřených beden z bílého plechu, které se upevní v kartonech, koších, harassích nebo bednách, nebo do pevných, utěsněných, dobře uzavřených konví z bílého plechu s obsahem nanejvíce 30 kg;

- b) pro přepravu *bromu* (4) v množství do 1 kg a pro přepravu *látek vyjmenovaných pod 1, 2, 3, 5 a 13* v množství až do 10 kg, zabalených ať jednotlivě, ať spolu s jinými předměty, s podmínkou, že jsou nádoby pečlivě zasazeny do pevných dřevěných obalů nebo zabaleny s jinými předměty podle předpisů B, odst. (1) — okrajová číslice 220 —;

- c) pro přepravu *kyselého síranu sodného* (9) s podmínkou, že je podán ku přepravě naprosto suchý; v nákladním listu musí býti potvrzeno, že tato podmínka je splněna.

- (4) *Vodní roztoky superoxydu vodíku* 223 s více než 45% a s nanejvíce 60% superoxydu vodíku [7 c)] se přepravují ve vozech otevřených.

- Sírník sodný* (8) musí se přepravovati 224 v krytých vozech nebo v otevřených vozech pod plachtou.

- 225 (5) Les récipients vides qui ont renfermé des matières dénommées sous 1^o à 6^o et 13^o doivent, lorsqu'ils sont remis au transport comme expéditions partielles, être bien fermés ou nettoyés à fond. La lettre de voiture doit mentionner ce qu'ils contenaient précédemment. 225
- (5) Prázdné nádoby, které obsahovaly látky vyjmenované pod 1 až 6 a 13 musí být dobře uzavřeny nebo zcela vyčištěny, jsou-li podány ku přepravě jako kusové zboží. V nákladním listu musí být poznamenáno, co před tím obsahovaly.
- 226 (6) Les prescriptions édictées aux alinéas (3) et (5) ne sont pas applicables aux extincteurs d'incendie ni aux accumulateurs électriques [A, alinéas (2) et (3) — chiffres marginaux 205 et 206 —]. 226
- (6) Předpisy ustanovené v odstavcích (3) a (5) neplatí ani na přístroje k hašení ani na elektrické akumulátory [A, odstavce (2) a (3) — okrajová čísla 205 a 206 —].
- 227 (7) Les résidus acides de l'épuration des huiles minérales (Säureharz) (10) qui ne contiennent que de faibles quantités d'acide sulfurique pouvant suinter, peuvent être transportés sans emballage par charges complètes; toutefois, l'on devra répandre sur le plancher du wagon, avant le chargement, une couche de pierre calcaire pulvérisée ou concassée ou de chaux éteinte suffisante pour absorber et affaiblir l'acide sulfurique venant à suinter. 227
- (7) Pryskyřice od rafinace minerálních olejů (1), které obsahují jen malé množství kyseliny sírové schopné odkapávat, mohou být přepravovány nebalené jako celovozové náklady; dříve, než se začne nakládati, musí se rozprostříti po podlaze vozu vrstva mletého nebo na drobno roztlučeného vápence nebo hašeného vápna, aby odkapávající kyselina sírová mohla se nassáti a otupiti.
- 228 (8) Les récipients contenant de l'acide fluorhydrique (10) doivent être placés le tampon de fermeture en dessus. 228
- (8) Nádoby obsahující kyselinu fluorovodíkovou (1) musí se postavití uzávěrou vzhůru.
- 229 (9) Sont applicables aux récipients des wagons-réservoir destinés à transporter des matières caustiques les dispositios édictées sous A, alinéa (1), à l'exception de celles figurant sous a) à d) — chiffre marginal 204 —. 229
- (9) Na nádoby kotlových vozů určených ku přepravě žíravých látek platí předpisy ustanovené v A, odstavec (1), vyjma předpisy uvedené v a) až d) — okrajová čísla 204 —.
- 230 (10) La chaux vive moulue (10^o) en sacs ne doit être transportée que dans des wagons couverts. 230
- (10) Pálené vápno mleté v pytlích (10) smí být přepravováno jen v krytých vozech.
- 231 (11) Lorsque la lettre de voiture mentionne que la naphthaline brute (11^o), traitée à la presse hydraulique ou à la machine centrifuge, est dégagée de ses parties huileuses à un point tel qu'aucun suintement ne se produit plus, le transport de la naphthaline brute n'est soumis à aucune condition. 231
- (11) Je-li uvedeno v nákladním listu, že surový naftalín (11) byl zbaven v hydraulickém lisu nebo v odstředivém stroji součástí olejových tak, že se již nejví žádného odkapávání, nepodléhá přeprava surového naftalínu žádné podmínce.
- 232 (12) Les récipients renfermant des sels de radium (12^o) ne doivent pas être maintenus dans la proximité immédiate des colis contenant des films, plaques photographiques, des papiers sensibles ou des objets similaires. 232
- (12) Nádoby obsahující radiové soli (12) nesmějí se nakládati v přímé blízkosti kusů obsahujících filmy, fotografické desky, citlivé papíry nebo podobné předměty.

C. Mode de transport.

C. Způsob přepravy.

- 233 (1) Les solutions aqueuses de bioxyde d'hydrogène dont la teneur en bioxyde d'hydrogène excède 45% [7^o c)] ne sont pas admises au transport en grande vitesse par expéditions partielles. 233
- (1) Vodní roztoky superoxydu vodíku s obsahem superoxydu vodíku nad 45% [7 c)] nejsou připuštěny ku přepravě jako kusové zboží rychlé.

234 (2) Sont admises au transport en grande vitesse par expéditions partielles les *matières dénommées sous 3^o* si elles sont emballées conformément aux prescriptions indiquées en B, alinéa (3) a) — chiffre marginal 222 —, celles des 1^o, 2^o, 3^o, 5^o et 13^o en quantités ne dépassant pas 10 kg et le *brome* jusqu'à 1 kg sous l'emballage prévu au B, alinéa (3) b) — chiffre marginal 222 —. Cette restriction ne s'applique pas aux *extincteurs d'incendie renfermant des acides dénommés sous 1^o*, aux *accumulateurs électriques renfermant de l'acide sulfurique* et aux *sels de radium* (12^o) [A, alinéa (2), (3) et (14) — chiffres marginaux 205, 206 et 219 —].

235 (3) Les wagons-réservoirs remplis d'*acides dénommés sous 1^o et 13^o* doivent être placés dans le train de manière à être séparés, par un wagon au moins, des wagons contenant des *matières dénommées sous 5^o de la classe IV*.

D. Chargement.

236 Les *matières énumérées sous 1^o* ne doivent pas être chargées dans un même wagon avec les *matières de la classe IV, 3^o, 5^o, 6^o c) et 8^o*.

E. Exceptions aux prescriptions édictées sous A, B, C et D.

237 Ne sont pas soumis à ces prescriptions les produits dénommés dans la Classe V, destinés aux recherches scientifiques ou aux usages pharmaceutiques, expédiés par quantités ne dépassant pas 1 kg de chaque produit, pourvu qu'ils soient emballés dans des récipients en verre ou en grès à fermeture étanche, et que ces derniers soient à leur tour emballés avec soin dans des caisses en bois solides, étanches et fermant bien.

238 Les envois de ce genre sont également admis en grande vitesse par expéditions partielles.

CLASSE VI.

Produits répugnants et de mauvaise odeur.

239 Sont admis au transport:

1^o Les *tendons frais*, les *retailles de peaux fraîches servant à la fabrication de la colle, non chaulées*¹⁾, ainsi que les *déchets de ces deux sortes de matières*,

¹⁾ Les retailles de peau humides fraîchement chaulées sont admises au transport sans condition.

(2) Ku přepravě jako rychlé zboží kusové jsou připuštěny *látky vyjmenované pod 3*, jsou-li zabaleny podle předpisů uvedených v B, odstavec (3) a) — okrajová číslice 222 —, *látky vyjmenované pod 1, 2, 3, 5 a 13* v množství až do 10 kg a *brom* až do 1 kg v obalu podle B, odstavec (3) b) — okrajová číslice 222 —. Toto omezení neplatí na *přístroje k hašení obsahující kyseliny vyjmenované pod 1*, na *elektrické akumulátory obsahující kyselinu sírovou* a na *radiové soli* (12) [A, odstavec (2), (3) a (14) — okrajové číslice 205, 206 a 219 —].

(3) Nádobové vozy s *kyselinami vyjmenovanými pod 1 a 13* musí být zařaděny do vlaku tak, aby byly odděleny od vozů obsahujících *látky vyjmenované pod 5 třídy IV* alespoň jedním vozem.

D. Nakládání.

Látky vyjmenované pod 1 nesmějí se nakládati do téhož vozu s *látkami třídy IV pod 3, 5, 6 c) a 8*.

E. Výjimky z předpisů pod A, B, C a D.

Tyto předpisy neplatí na výrobky vyjmenované v třídě V, určené k vědeckému badání nebo k farmaceutickým účelům, odesílané v množství ne větším než 1 kg pro každý výrobek, jsou-li pečlivě zabaleny do nádob ze skla nebo kameniny s těsnící uzávěrou, a jsou-li tyto nádoby pak pečlivě zabaleny do pevných, utěsněných a dobře uzavřených beden dřevěných.

Zásilky tohoto druhu jsou rovněž připuštěny jako kusové zboží rychlé.

TŘÍDA VI.

Látky vzbuzující odpor a látky zapáchající.

Jsou připuštěny ku přepravě:

1. *Čerstvé šlachy, čerstvé odřezky nevápnné*¹⁾ *kůže na výrobu kůže, jakož i odpadky obou těchto druhů látek, čerstvé rohy, paznehty nebo kopyta nezravená*

¹⁾ Vlhké odřezky kůže na výrobu kůže, čerstvé vápněné, jsou připuštěny ku přepravě bez podmínky.

les cornes et onglons ou sabots frais non débarrassés d'os et de parties molles adhérentes, les os frais non débarrassés de chairs ou autres parties molles adhérentes, ainsi que les autres matières animales répugnantes ou de mauvaise odeur en tant qu'elles ne sont pas mentionnées ci-dessous.

- 2⁰ Les peaux fraîches¹⁾.
 3⁰ Les os nettoyés ou séchés, les cornes et onglons ou sabots nettoyés ou séchés.
 4⁰ Les caillottes de veau fraîches²⁾, débarrassées de tout reste d'aliments.
 5⁰ Les résidus comprimés, provenant de la fabrication de la colle de peau (résidus calcaires, résidus du chaulage des retails de peau ou résidus utilisés comme engrais).
 6⁰ Les résidus non comprimés de l'espèce désignée au 5⁰.
 7⁰ Le fumier mélangé de paille.
 8⁰ Les autres matières fécales, y compris celles qui proviennent des fosses d'aisance.

Conditions de transport.

A. Emballage.

(1) Les matières ci-dessous énumérées, remises au transport comme *expéditions partielles*, doivent être emballées ainsi qu'il suit:

- 240 a) celles dénommées sous 1⁰, 5⁰ et 6⁰ dans des récipients en bois (tonneaux, cuveaux ou caisses) solides, étanches et bien fermés; le contenu ne doit pas se révéler par son odeur, d'une manière désagréable; les soies et poils de porc bruts secs peuvent être emballés en tout temps dans des sacs ordinaires; les soies et poils de porc bruts frais et humides peuvent être emballés de la même façon à partir du 1^{er} novembre jusqu'au 15 avril;

¹⁾ Sont à considérer comme peaux fraîches toutes celles qui ne sont pas salées et les peaux salées qui laissent dégoutter, en quantités incommodes, de la saumure salée, mêlée de sang. Les peaux bien salées dont le degré d'humidité n'excède pas la quantité nécessaire par le procédé de salage ne sont pas soumises à des conditions de transport spéciales.

²⁾ Les caillottes de veau séchées qui ne dégagent pas de mauvaise odeur sont admises au transport sans condition.

kostí a měkkých částí na nich lpějících, čerstvé kosti nezravené masa nebo jiných měkkých částí na nich lpějících, jakož i jiné odpor vzbuzující nebo zapáchající látky živočišné, pokud nejsou níže vyjmenovány.

2. Čerstvé kůže¹⁾.
 3. Čištěné nebo sušené kosti, čištěné nebo sušené rohy a paznehty nebo kopyta.
 4. Čerstvé žaludky telecí²⁾, úplně vyčištěné od všech zbytků potravy.
 5. Vylisované zbytky vzniklé při výrobě kříhu z křihovky (křihárenské vápno, křihárenské rosoly nebo hnojivo z křihovatin).
 6. Nevylisované zbytky druhu označeného pod 5.
 7. Hnůj proložený stelivem.
 8. Jiné druhy výkalů, jakož i výkaly z latrin.

Přepavní podmínky.

A. Balení.

(1) Látky shora vypočítané, podané ku přepravě jako *kusové zboží*, musí býti zabaleny takto:

- a) látky vyjmenované pod 1, 5 a 6 do silných utěsněných a dobře uzavřených nádob dřevěných (sudů, kbelů nebo beden); obsah se nesmí projevovati nepříjemně svým zápachem; suché surové štětiny a chlupy s vepřů mohou býti zabaleny v každé době do obyčejných pytlů; čerstvé, vlhké surové štětiny a chlupy s vepřů mohou býti zabaleny tímž způsobem od 1. listopadu do 15. dubna;

¹⁾ Za čerstvé kůže se pokládají všechny takové, které nejsou nasolené a kůže nasolené, z nichž odkapává v nepříjemném množství solený kal smíšený s krví. Pro řádně nasolené kůže, jejich stupeň vlhkosti není větší než vyžaduje nasolení, neplatí žádné zvláštní přepavní podmínky.

²⁾ Sušené telecí žaludky, které nezapáchají, jsou připuštěny ku přepravě bez podmínky.

- 241 b) *celles dénommées sous 20*
 dans des récipients en bois (tonneaux, cuveaux ou caisses) solides, étanches et bien fermés, ou dans des sacs solides, imperméables et bien fermés, imprégnés de désinfectants appropriés, tels qu'acide phénique, lysol, pour que l'odeur méphitique du contenu ne puisse se faire sentir; l'emploi de ces sacs est toutefois limité aux mois de novembre, décembre, janvier et février;
- 242 c) *celles dénommées sous 30*
 dans des récipients (tonneaux ou cuveaux) étanches ou dans des sacs solides);
- 243 d) *les caillettes de veau (40)*
 dans des récipients en bois (tonneaux ou cuveaux) solides, étanches et bien fermés; pendant les mois d'avril à septembre inclusivement, les caillettes de veau doivent être salées de telle sorte qu'il soit employé de 15 à 20 gr de sel de cuisine par caillette; une couche de sel d'au moins 1 cm d'épaisseur doit être répandue en outre au fond des récipients servant d'emballage, ainsi que sur la couche supérieure des caillettes; la lettre de voiture doit contenir une déclaration portant que ces prescriptions ont été observées;
- 244 e) *les crottes de chien (80)*
 dans des récipients en métal ou en bois solides, étanches et bien fermés;
- 245 f) *la fiente de volaille (80)*
 dans des récipients en bois (tonneaux ou cuveaux) solides, étanches et bien fermés; la fiente de volaille sèche peut aussi être emballée dans des sacs solides et imperméables.
 Aucune trace du contenu ne doit adhérer extérieurement aux récipients servant d'emballage.
 (2) Les prescriptions suivantes sont applicables aux *chargements par wagon complet*:
- 246 a) *Matières dénommées sous 10 et 20:*
 10 Si l'on utilise des wagons *couverts, aménagés spécialement*, portant des installations de ventilation efficaces, l'emballage n'est pas nécessaire. Les matières doivent être im-
- b) *látky vyjmenované pod 2* 241
 do silných, utěsněných a dobře uzavřených nádob dřevěných (sudů, kbelíků nebo beden) nebo do pevných, nepropustných a dobře uzavřených pytlů, napuštěných vhodnými prostředky desinfekčními, jako kyselinou karbolovou, lysolem tak, aby se neprojevoval hnilobný zápach obsahu; užití takových pytlů je však omezeno na měsíce listopad, prosinec, leden a únor;
- c) *látky vyjmenované pod 3* 242
 do utěsněných nádob (sudů nebo kbelíků) nebo do pevných pytlů;
- d) *telecí žaludky (4)* 243
 do silných, utěsněných a dobře uzavřených dřevěných nádob (sudů nebo kbelíků); v měsících od dubna až do konce září musí se telecí žaludky nasoliti tak, že na každý žaludek se užije 15 až 20 g kuchyňské soli; mimo to musí se nasypati alespoň 1 cm silná vrstva na dno nádoby užitě za obal, jakož i na vrchní vrstvu žaludků; v nákladním listu musí být prohlášení, že bylo dbáno těchto předpisů;
- e) *psí lejno (8)* 244
 do silných, utěsněných a dobře uzavřených nádob dřevěných nebo kovových;
- f) *drůbeží hnůj (8)* 245
 do silných a dobře uzavřených nádob dřevěných (sudů nebo kbelíků); suchý trus holubí může být také balen do pevných a nepropustných pytlů.
 Na nádobách užitých za obal nesmí být zevně žádná stopa obsahu.
 (2) *Pro vozové náklady* platí tyto předpisy:
- a) *Látky vyjmenované pod 1 a 2:* 246
 1. užije-li se *krytých vozů zvláště zařízených*, které mají účinná zařízení větrací, není třeba obalu. Látky musí být napuštěny alespoň 5% karbolovou kyselinou nebo jinými vhodnými

prégnées d'acide phénique à 5% au moins ou d'autres désinfectants appropriés, de telle sorte que l'odeur méphitique du contenu ne puisse se faire sentir.

20 Si l'on emploie des wagons à marchandises ordinaires découverts¹⁾:

a) du 1^{er} mars au 31 octobre, les matières doivent être emballées dans des sacs solides et imperméables; ces sacs seront imprégnés des désinfectants dénommés sous 1^o, pour que l'odeur méphitique du contenu ne puisse se faire sentir. Tout envoi de ce genre doit être recouvert d'une bâche en tissu très fort (appelé toile à houblon), imprégnée d'une solution d'un des désinfectants précités; cette bâche doit elle-même être entièrement recouverte d'une grande bâche imperméable non goudronnée;

β) du 1^{er} novembre à la fin de février, l'emballage en sacs n'est pas nécessaire. Cependant, les envois doivent être recouverts également d'une bâche en toile à houblon et cette bâche sera elle-même recouverte entièrement d'une grande bâche imperméable non goudronnée. La première bâche doit au besoin être passée à l'un des désinfectants énumérés sous 1^o, de telle sorte qu'aucune odeur méphitique ne puisse se faire sentir;

γ) si les désinfectants ne suffisent pas pour empêcher les odeurs méphitiques, les envois doivent être emballés dans des tonneaux ou cuveaux solides, étanches et bien fermés, de telle sorte que l'odeur du contenu du récipient ne puisse se faire sentir.

prospědky desinfekčními tak, aby se neprojevoval hnilobný zápach obsahu;

2. užije-li se obyčejných otevřených vozů nákladních¹⁾:

a) od 1. března do 31. října musí být látky zabaleny do pevných a nepropustných pytlů; tyto pytly je nutné napustiti desinfekčními prostředky vyjmenovanými pod 1, aby se neprojevoval hnilobný zápach obsahu. Každá zásilka tohoto druhu musí být přikryta plachtou ze silné tkaniny (zvané chmelový žok), napuštěnou roztokem některého ze svrchu zmíněných prostředků desinfekčních; tato plachta pak musí být sama zcela přikryta velkou, nepromokavou a dehtem nenapuštěnou plachtou;

β) od 1. listopadu do konce února není třeba pytlového obalu. Zásilky však musí být rovněž přikryty plachtou z chmelové látky, a tato plachta pak musí být sama zcela přikryta velkou, nepromokavou a dehtem nenapuštěnou plachtou. První plachta musí být, je-li toho třeba, navlhčena některým z desinfekčních prostředků, vyjmenovaných pod 1 tak, aby se neprojevoval hnilobný zápach;

γ) nejsou-li desinfekční prostředky s to, aby zabránily hnilobnému zápachu, musí být zásilky zabaleny do silných, utěsněných a dobře uzavřených sudů nebo kbelíků tak, aby se neprojevoval hnilobný zápach obsahu nádoby.

247 b) Les matières dénommées sous 3^o ne demandent pas d'emballage spé-

b) Látky vyjmenované pod 3 nevyžadují zvláštního obalu: jsou-li

247

¹⁾ Les onglons, cornes et os frais peuvent être transportés sans emballage, contrairement aux prescriptions sous a) et β), si, après avoir été arrosés de désinfectants appropriés, il ne répandent pas de mauvaise odeur et sont entièrement recouverts d'une bâche ou d'une toiture en carton bitumé. Le carton ou la bâche ne doivent pas pouvoir se déplacer.

¹⁾ Čerstvé paznehty, rohy a kosti lze přepravovati bez obalu odchylně od předpisů pod a) a β), jestliže po navlhčení vhodnými desinfekčními prostředky neprojevují zápach a jsou-li zcela přikryty plachtami nebo střechou z dehtované lepenky. Lepenka i plachta musí být zajištěná, aby se nemohla posunouti.

cial; si elles sont remises non emballées et dans des wagons découverts, le chargement doit cependant être recouvert entièrement de bâches imperméables.

Les bâches ne sont pas nécessaires si, après avoir été arrosées d'un désinfectant approprié, ces matières ne répandent pas de mauvaise odeur.

248 c) Les *caillettes de veau* (4^o)
doivent être emballées selon le mode prescrit à l'alinéa (1) d).

249 d) Les *matières dénommées sous 5^o*
doivent être recouvertes entièrement de deux grandes bâches superposées, imperméables et non goudronnées. La bâche inférieure doit être imprégnée de désinfectants appropriés (acide phénique, lysol, etc.) de telle sorte qu'aucune odeur méphitique ne puisse se faire sentir. Entre les bâches, il sera répandu une couche de chaux sèche, éteinte, de poussière de tourbe ou de tan ayant déjà servi.

250 e) Les *matières dénommées sous 6^o*
doivent être emballées conformément aux prescriptions édictées à l'alinéa (1) a) — chiffre marginal 240 —.

251 f) Le *fumier mélangé de paille* (7^o)
ne demande pas d'emballage spécial; s'il est remis sans emballage, le chargement doit cependant être recouvert entièrement de bâches imperméables.

252 g) Les *matières dénommées sous 8^o*
doivent être emballées dans des récipients solides, étanches et bien fermés. Les *crottes de chien sèches* et la *fiente de volaille sèche* peuvent aussi être emballées dans des sacs solides et imperméables.

B. Autres prescriptions.

253 (1) Le chemin de fer peut limiter le transport à certains trains, se faire payer d'avance le prix de transport, et prendre également des dispositions spéciales concernant l'heure et le délai du chargement et du déchargement, ainsi que du camionnage au départ et à l'arrivée. Le chemin de fer peut exiger que les bâches soient fournies par l'expéditeur.

podány nebalené a v otevřených vozech, musí býti náklad zcela přikryt nepromokavými plachtami. Plachet není třeba, jestliže po navlhčení vhodnými desinfekčními prostředky neprojevují tyto látky zápach.

c) *Telecí žaludky* (4) 248
musí býti zabaleny způsobem předepsaným v odstavci (1) d).

d) *Látky vyjmenované pod 5* 249
musí býti zcela přikryty dvěma velkými, na sebe položenými, nepromokavými a dehtem nenapuštěnými plachtami. Spodní plachta musí býti napuštěna vhodnými prostředky desinfekčními (karbolovou kyselinou, lysolem atd.) tak, aby se neprojevoval hnilobný zápach. Mezi plachty musí býti nasypána vrstva suchého vápna hašeného, sypké rašeliny nebo již upotřebeného třísla.

e) *Látky vyjmenované pod 6* 250
musí býti zabaleny podle předpisů ustanovených v odstavci (1) a) — okrajová číslice 240 —.

f) *Hněj proložený stelivem* (7) 251
nevyžaduje zvláštního obalu; je-li podán ku přepravě bez obalu, musí býti náklad zcela přikryt nepromokavými plachtami.

g) *Látky vyjmenované pod 8* 252
musí býti zabaleny do silných, utěsněných a dobře uzavřených nádob. *Suché psí lejno a suchý drůbeží hněj* lze též zabaliti do pevných a nepropustných pytlů.

B. Ostatní předpisy.

(1) Železnice může obmeziti přepravu na určité vlaky, ustanoviti placení přepravného napřed a vydati zvláštní ustanovení o době a lhůtě pro nakládání a vykládání, jakož i o přivážení a odvážení. Železnice může žádati, aby plachty dodal odesílatel. 253

- 254 (2) Les *matières dénommées sous 7^o et 8^o* (à l'exception des *crottes de chien* et de la *fiente de volaille*) ne sont pas acceptées comme expéditions partielles. 254
- (2) Látky vyjmenované pod 7 a 8 (vyjma psí lejno a drůbeží hnůj) se nepřijímají jako zboží kusové.
- 255 (3) Les récipients renfermant des *crottes de chien* ne doivent pas être roulés, ils seront transportés debout. 255
- (3) Nádoby obsahující psí lejno nesmějí býtí váleny; přepravují se na stojato.
- 256 (4) Lorsqu'il s'agit de chargements complets, le chemin de fer a la faculté d'exiger que les expéditeurs ou les destinataires fassent nettoyer les lieux de chargement. 256
- (4) Jde-li o celovozové náklady, má železnice právo požadovati, aby odesílatel nebo příjemce dal vyčistiti místo, kde se nakládalo.
- 257 (5) Le chemin de fer dernier transporteur doit soumettre les wagons de chemins de fer ayant servi au transport de chargements de *matières dénommées sous 1^o, 2^o, 3^o et 7^o*, en vrac, ou de chargements de *matières dénommées sous 8^o*, chaque fois qu'ils auront été utilisés, à un nettoyage ou une désinfection conformément aux dispositions légales, applicables dans l'Etat contractant où se trouve la station destinataire. Les frais de la désinfection grèvent la marchandise. 257
- (5) Poslední železnice, zúčastněná na přepravě, musí železniční vozy, kterých bylo užito ku přepravě nákladů *látek vyjmenovaných pod 1, 2, 3 a 7* v sypaném stavu nebo nákladů *látek vyjmenovaných pod 8*, vždy po každém užití podrobiti čištění nebo desinfekci podle zákonných ustanovení platných ve smluvním státu, kde je stanice určení. Poplatky za desinfekci jdou na vrub zboží.
- 258 (6) Si une odeur nauséabonde se fait sentir, le chemin de fer peut faire traiter en tout temps les matières avec des désinfectants appropriés, pour en enlever l'odeur; les frais grèvent la marchandise. 258
- (6) Projevuje-li se zápach vzbuzující odpor, může železnice kdykoli dáti opatřiti tyto látky vhodnými desinfekčními prostředky, aby zápach byl odstraněn; výdaje jdou na vrub zboží.
- 259 (7) Les *matières dénommées sous 1^o*, emballées dans des récipients en métal munis d'une fermeture de sûreté cédant, pour éviter l'éclatement du récipient, à la pression des gaz pouvant se dégager, ainsi que les *matières dénommées sous 3^o et 4^o*, peuvent être transportées en wagons couverts. Les *matières dénommées sous 1^o*, en tant qu'elles sont transportées dans des récipients en métal sans fermeture de sûreté, ainsi que les *matières dénommées sous 2^o, 5^o, 6^o, 7^o et 8^o*, doivent être transportées dans des wagons découverts [voir toutefois A, alinéa (2) a), 1^o — chiffre marginal 246 —]. Le transport des *crottes de chien sèches*, lorsqu'elles sont emballées selon les prescriptions édictées sous A, alinéa (2) g) — chiffre marginal 252 —, dernière phrase, sera effectué en wagons couverts ou en wagons découverts revêtus de bâches fermant bien. 259
- (7) Látky vyjmenované pod 1, zabalené do kovových nádob opatřených bezpečnostní uzávěrou, povolující tlaku vyvíjejících se plynů, aby nenastal výbuch nádoby, jakož i látky vyjmenované pod 3 a 4 mohou býtí přepravovány v krytých vozech. Látky vyjmenované pod 1, pokud jsou přepravovány v nádobách kovových bez bezpečnostní uzávěry, jakož i látky vyjmenované pod 2, 5, 6, 7 a 8 musí býtí přepravovány v otevřených vozech [viz však A, odstavec (2) a) 1 — okrajová číslice 246 —]. Přeprava suchého psího lejna, je-li zabaleno podle předpisů pod A, odst. (2) g) — okrajová číslice 252 —, poslední věta, se provede v krytých vozech nebo ve vozech otevřených pod plachtami dobře přiléhajícími.
- 260 (8) Les récipients vides et les bâches ayant servi au transport des matières de la Classe VI doivent être complètement nettoyés et traités avec des désinfectants appropriés, de manière qu'ils ne répandent aucune odeur méphitique. La lettre de voiture doit mentionner à quel usage ils avaient servi. Le transport doit avoir lieu en wagons découverts. 260
- (8) Prázdné nádoby a plachty, kterých bylo užito ku přepravě látek třídy VI musí býtí úplně vyčištěny a vhodnými prostředky desinfikovány tak, aby nešířily hnilobný zápach. V nákladním listu musí býtí vyznačeno, k čemu jich bylo užito. Přeprava jich se musí dítí v otevřených vozech.

261 (9) Les envois sont soumis du reste aux prescriptions de police en vigueur dans chaque Etat.

C. Mode de transport.

262 Les matières dénommées dans la Classe VI, les récipients vides qui ont contenu ces matières, et les bâches en retour qui ont servi à ces transports ne peuvent être transportés en grande vitesse par expéditions partielles.

D. Chargement.

263 Les matières de la classe VI, ainsi que les sacs vides et les bâches qui ont servi à emballer ou à recouvrir ces matières, ne doivent pas être chargés dans un même wagon avec des denrées alimentaires.

Appendice.

Transports dans des wagons munis d'installations électriques.

264 1^o Les matières explosibles dénommées sous Ia et Ib, 3^o et 5^o A, et les matières inflammables (IIIa et IIIb) ne peuvent être transportées que dans des véhicules dont les canalisations électriques sont enfermées dans des tubes ou dans des moulures.

265 2^o Ne sont admises pour l'éclairage que des lampes à incandescence protégées par des globes en verre résistants et étanches, ou par des couvercles en treillage métallique à mailles suffisamment serrées.

Les commutateurs, fusibles, appareils de réglage et installations analogues peuvent être placés à l'intérieur des véhicules s'ils travaillent à une tension inférieure ou égale à 40 volts et ne se trouvent pas sans protection dans le même compartiment que le chargement.

266 3^o Les machines électriques, parafoudres, rhéostats et réchauds, installations de réglage, appareils de sécurité (fusibles, interrupteurs automatiques, etc.) dans lesquels s'effectuent ou se produisent normalement des coupures de courant, ne peuvent être placés à l'intérieur du véhicule, avec le chargement, que s'ils sont enfermés dans des coffrets incombustibles et construits de manière à éviter les explosions de gaz.

Toutefois, ces mêmes appareils, s'ils fonctionnent sous une tension inférieure ou égale

(9) Ostatně platí pro zásilky platné policejní předpisy každého státu. 261

C. Způsob přepravy.

Látky vyjmenované v třídě VI, prázdné nádoby, které obsahovaly tyto látky a plachty odesílané zpět, kterých užito k jich přepravě, nelze přepravovati jako kusové zboží rychlé. 262

D. Nakládání.

Látky třídy VI, jakož i prázdné pytle a plachty, kterých bylo užito k balení nebo k přikrytí takových látek, nesmějí se nakládati do téhož vozu s poživatinami. 263

Přípojek.

Přeprava ve vozzech s elektrickým zařízením.

1. Výbušné látky vyjmenované pod Ia a Ib, 3 a 5A, a zápalné látky (IIIa a IIIb) lze přepravovati jen ve vozidlech, jichž elektrická vedení jsou položena v isolačních trubkách nebo kabelech. 264

2. K osvětlení jsou připuštěny jen žárovky, chráněné silnými a utěsněnými příklopy skleněnými, nebo kovovými mřížovanými víky, která je pevně obklopují. 265

Vypínače, pojistky, regulační přístroje a podobná zařízení mohou být umístěna až do napětí 40 Volt uvnitř vozidel, jsou-li chráněna v témž vozovém oddělení, kde je náklad naložen.

3. Elektrické přístroje, bleskosvody, odpory a vaříče, regulační přístroje a pojistná zařízení (pojistky, automatické vypínače atd.), jež způsobují nebo v nichž se provádí pravidelné přerušování proudu, mohou se umístiti uvnitř vozidla spolu s nákladem jen, jsou-li plynotěsně zakryta obalem z ohnivzdorné látky. 266

Jsou-li však tyto přístroje o napětí až do 40 Volt, mohou být umístěny bez zvláštních

à 40 volts, pourront être placés, sans protection spéciale, à l'intérieur du véhicule, mais à la seule condition de ne pas se trouver dans le même compartiment que le chargement.

267 4^o Les matières mentionnées à l'alinéa 1^o du présent appendice ne doivent pas être chargées dans des wagons munis d'appareils de chauffage électrique et non plus, en général, dans des wagons munis de transformateurs.

L'emploi de wagons munis de transformateurs à air n'est permis qu'en ce qui concerne les matières inflammables (classes IIIa, et IIIb) à la condition que les transformateurs soient construits de manière à exclure tout incendie et soient placés au-dessous du châssis du wagon, séparés de ce dernier par un isolant d'une nature et de dimensions telles qu'un incendie du transformateur ne puisse attaquer le châssis du wagon.

Les wagons possédant des transformateurs doivent être marqués spécialement, à moins qu'ils ne soient sans autres indications reconnaissables comme tels.

268 *Nota:* Les véhicules ne répondant pas en tout ou en partie à ces différentes conditions d'installation pourront toutefois être utilisés au transport des matières visées ci-dessus sous la réserve expresse que l'on puisse couper le courant électrique à l'entrée de toutes les installations qui ne satisfont pas à ces prescriptions.

Signification des modèles d'étiquettes.

269 Les modèles¹⁾ des étiquettes prévues pour les objets des classes I à V sont reproduites sur les pages suivantes et signifient:

N ^o 1 (bombe rouge):	} Sujets à l'explosion;
N ^o 2 (bombe noire):	
N ^o 3 (torche rouge):	Danger de feu;
N ^o 4 (tête de mort noire):	Matières vénéneuses;
N ^o 5 (bonbonne rouge):	Matières caustiques;

¹⁾ Jusqu'à nouvel ordre les étiquettes portant le signe ☉ peuvent encore être utilisées.

ochranných opatření uvnitř vozidel v tom případě, nejsou-li spolu s nákladem v témž oddělení vozu.

4. Látky vyjmenované v odstavci (1) tohoto přípojku nesmějí se nakládati do vozů opatřených topnými zařízeními elektrickými. Rovněž nesmějí býti nakládány do vozů opatřených transformátory.

Užití vozů se vzduchovým transformátorem je dovoleno jen, pokud jde o látky zápalné (třídy IIIa a IIIb) s podmínkou, jsou-li tyto transformátory tak sestrojeny, že vylučují předem každé vznícení, a že jsou uloženy pod vozovou skříní a od této odděleny izolací takové povahy a takových rozměrů, aby oheň transformátoru nemohl zasáhnouti vozovou skříní.

Vozy s transformátory musí býti zvlášť označeny, ledaže by bylo možné je již jako takové ihned rozeznati bez jakéhokoli označení.

Poznámka: Vozidla, která nevyhovují buď zcela nebo jen z části těmto různým podmínkám o zařízeních, mohou býti přes to používána pro přepravu látek výše uvedených, jedině však s podmínkou, lze-li elektrický proud u zařízení, nevyhovujících těmto předpisům, zcela vypnouti.

Význam vzorců nálepek.

Vzorci¹⁾ předepsané pro předměty tříd I až V jsou uvedeny na následujících stránkách a značí:

Číslo: 1 (červená bomba):	} Nebezpečí výbuchu.
„ 2 (černá bomba):	
„ 3 (červená pochoďeň):	Nebezpečí ohně.
„ 4 (černá umrlčí hlava):	Látky jedovaté.
„ 5 (červená láhev v koši):	Látky žíravé.

¹⁾ Až na další lze užívatí ještě též nálepek se značením ☉.

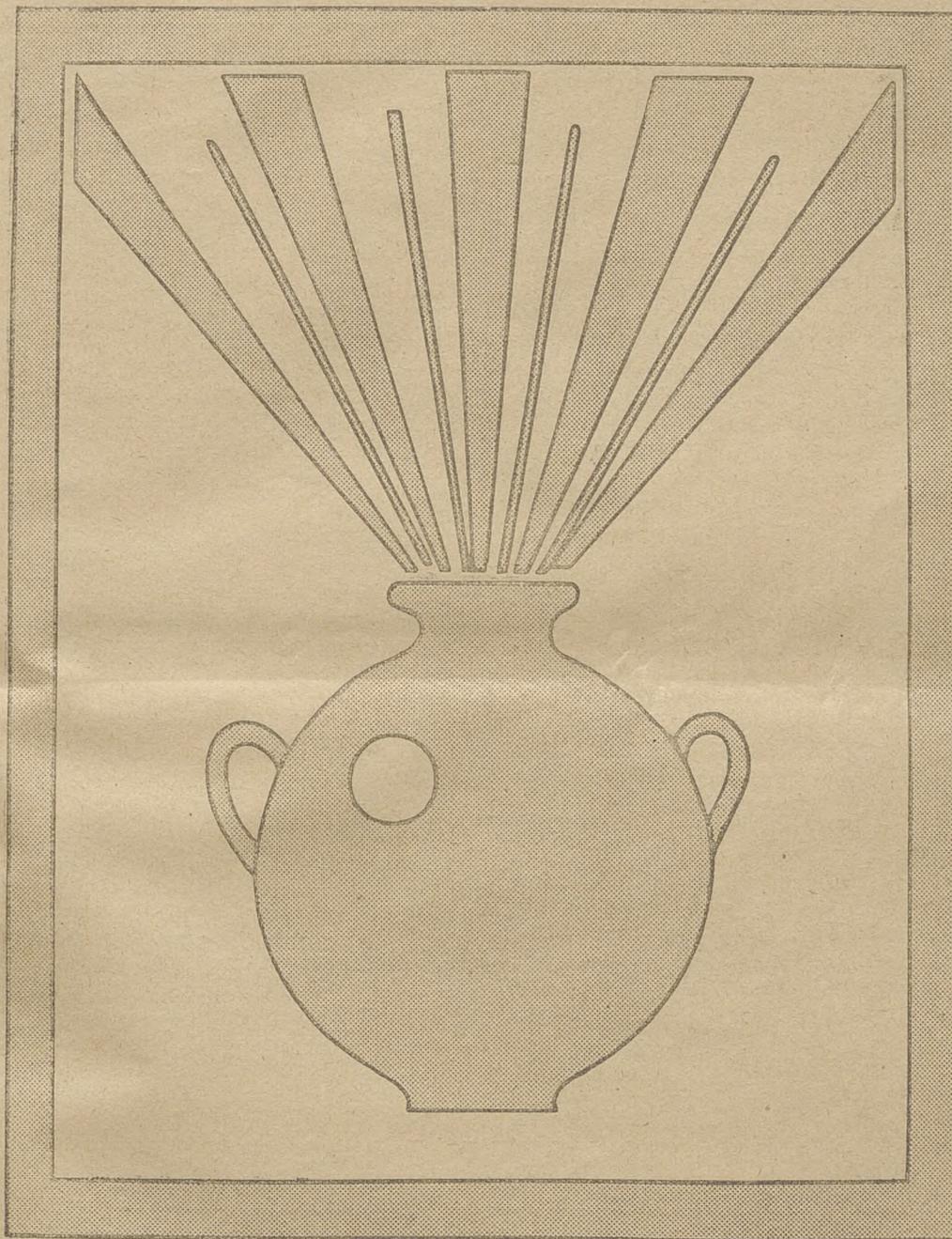
- N^o 6 (deux flèches sur un plan horizontal, noires) : Haut;
- N^o 7 (verre à pied rouge) : A manier avec précaution
ou: Ne pas renverser;
- N^o 8 (parapluie ouvert noir) : Craint l'humidité;
- N^o 9 (lanterne barrée noire) : Eviter la lanterne à feu nu;
- N^o 10 (ventilateur noir) : Aérer largement avant de commencer le déchargement
ou: Aérer largement;
- N^o 11 (étiquette triangulaire rouge avec inscription en noir) : A manoevrer avec précaution.

- Číslo 6 (dva černé šipy na vodorovné ploše) : Vzhůru.
- „ 7 (červená stojící sklenička) : Opatrně neste, nebo nepřevracejte.
- „ 8 (černý deštník otevřený) : Chraňte od vlhka.
- „ 9 (černá svítilna škrtnutá křížem) : Nepřibližujte se s otevřeným světlem.
- „ 10 (černý ventilátor) : Dříve než se začne vykládati dobře vyvětratí, neb: uložiti na vzduchu.
- „ 11 (červený trojúhelník s černým nápisem) : Opatrně posunujte.

270 Pour les expéditions partielles, le modèle de ces étiquettes peut être réduit jusqu'au tiers dans les longueurs des côtés.

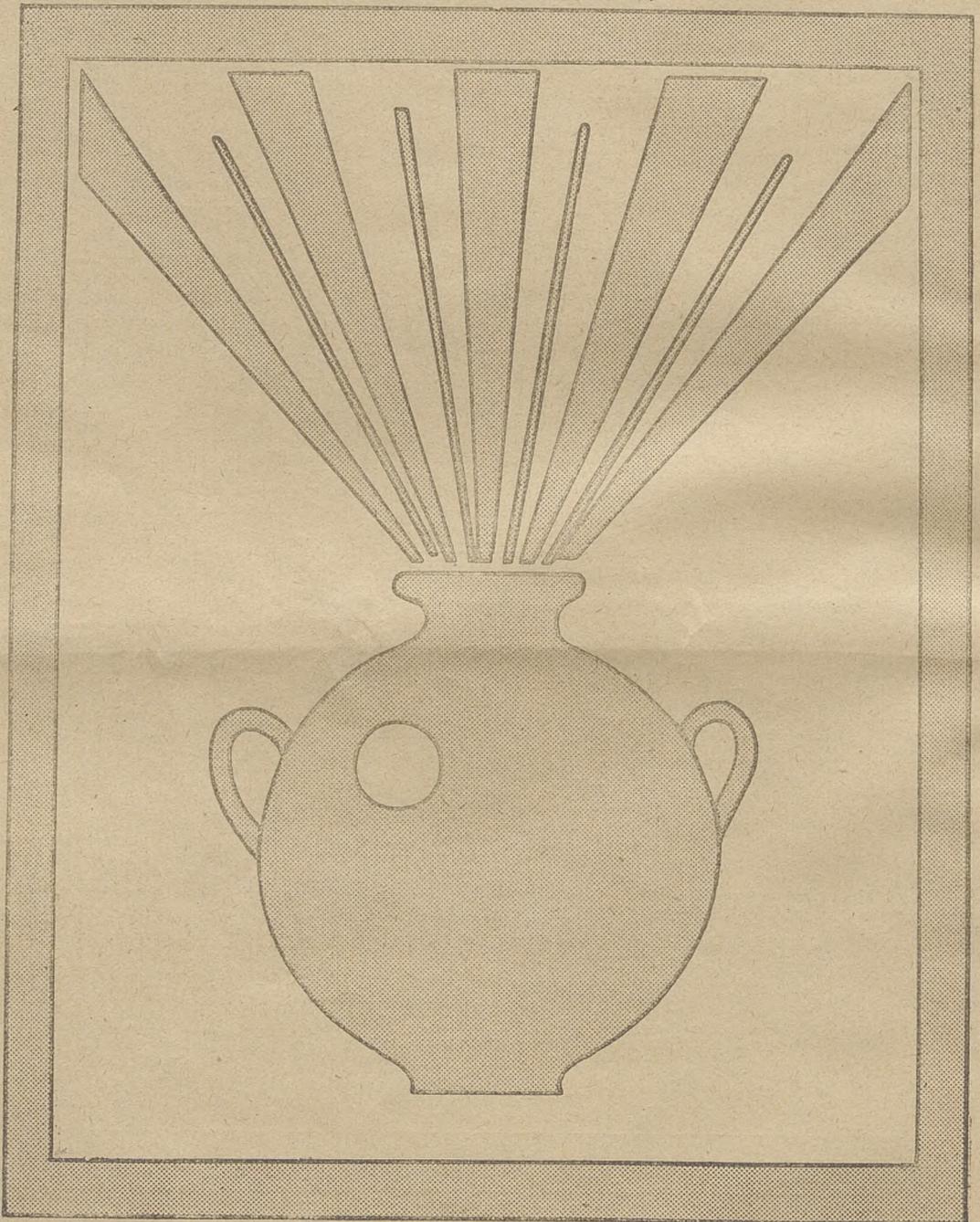
Pro zásilky kusové, může býti vzorec těchto 270 nálepek zmenšen až na $\frac{1}{3}$ délky stran.

Modèle de l'étiquette No 1. — Vzorec nálepky č. 1.



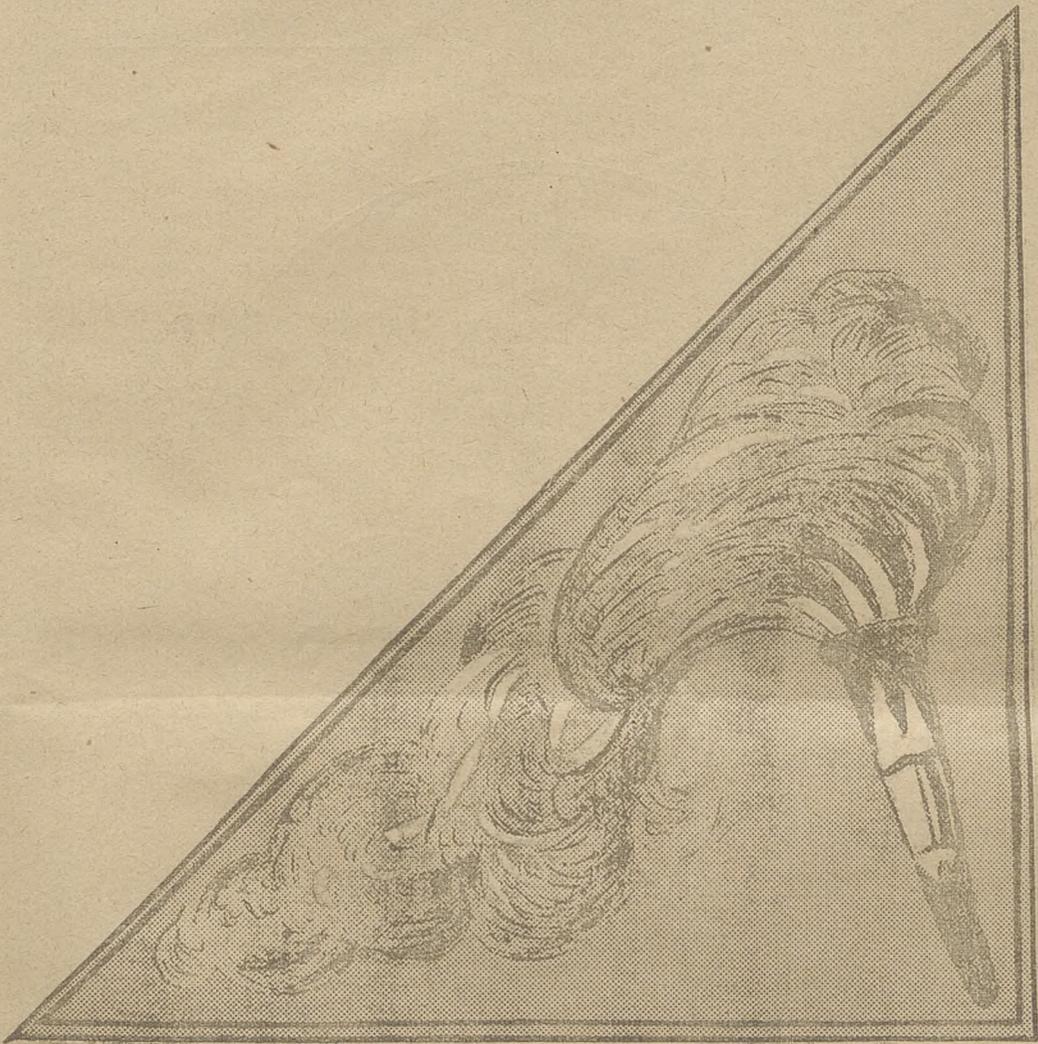
(Bílý podklad, červený tisk).

Modèle de l'étiquette No 2. — Vzorec nálepky č. 2.



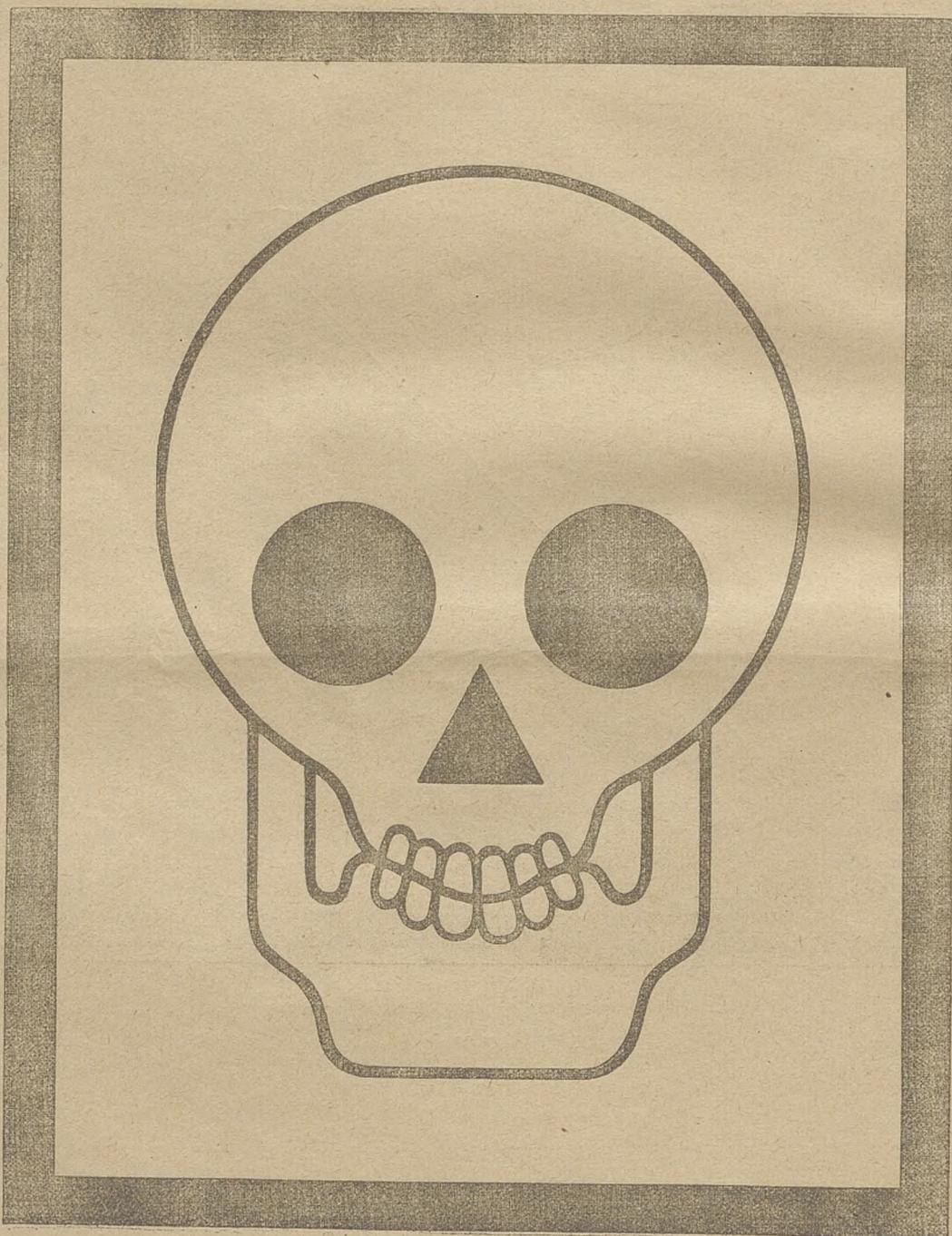
(Bílý podklad, černý tisk).

Modèle de l'étiquette No 3. — Vzorec nálepky č. 3.



(Červený podklad, černý tisk).

Modèle de l'étiquette No 4. — Vzorček nálepky č. 4.



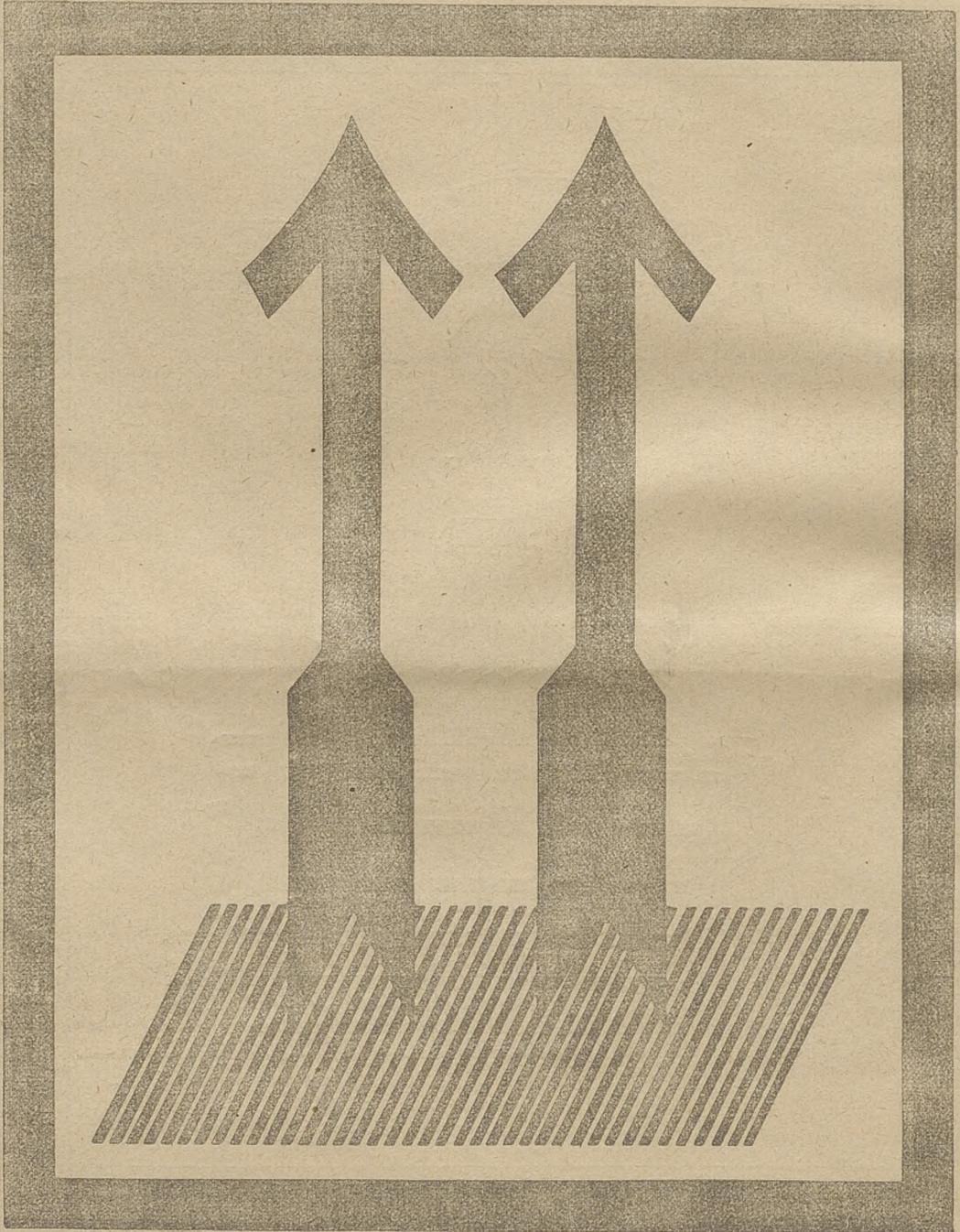
(Bílý podklad, černý tisk).

Modèle de l'étiquette No 5. — Vzorec nálepky č. 5.



(Bílý podklad, červený tisk).

Modèle de l'étiquette No 6. — Vzorec nálepky č. 6.



(Bílý podklad, černý tisk).

Modèle de l'étiquette No 7. — Vzorec nálepky č. 7.



(Bílý podklad, červený tisk).

Modèle de l'étiquette No 8. — Vzorec nálepky č. 8.

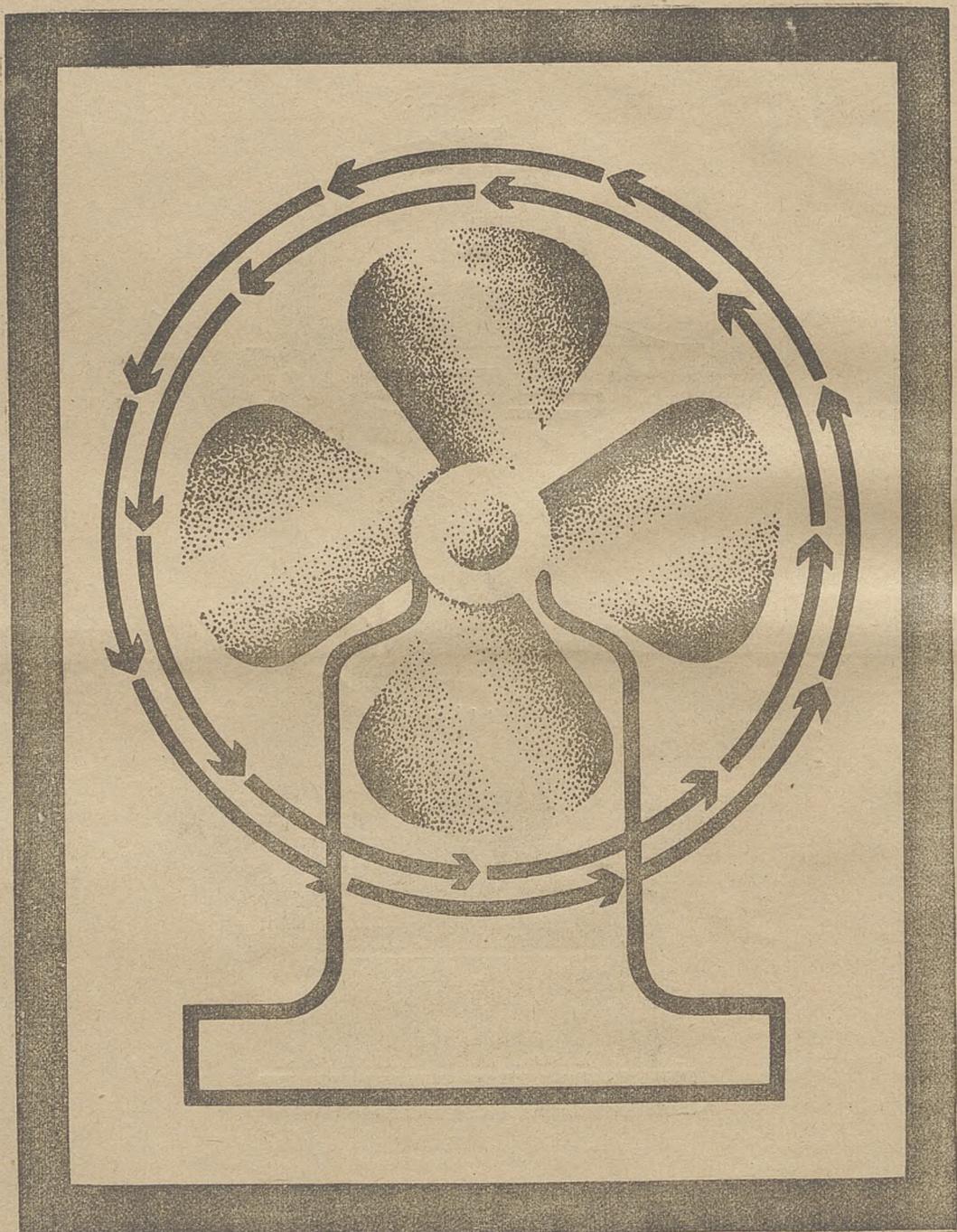


(Bílý podklad, černý tisk).

Modèle de l'étiquette No 9. — Vzorec nálepky č. 9.



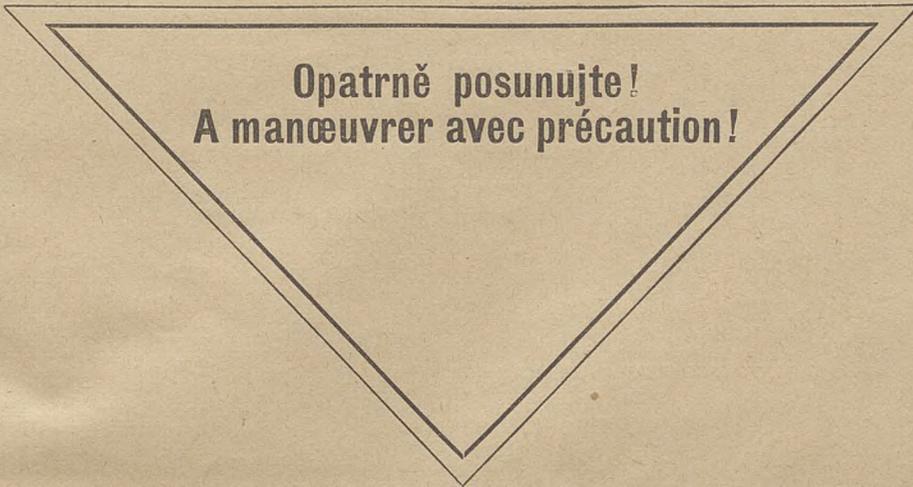
(Bílý podklad, černý tisk).

Modèle de l'étiquette No 10. — Vzorec nálepky č. 10.

(Bílý podklad, černý tisk).

Modèle de l'étiquette No 11.
«A manoeuvrer avec précaution!»
(Echelle: 1/3)

Vzorec nálepky č. 11.
„Opatrně posunujte!“
(Měřítko: 1/3)



(Červený podklad, černý tisk).